

226 Nolu Kloz

1/7/76

INSTITUTE WARRANTIES¹

1. Aşağıdaki bölgelere [belirlenen süreler içinde] sefer yapılamaz :-

[a] Kuzey Amerikanın Atlantik sahili, ırmak ve komşu adaları,

(i) 52° 10' kuzey enleminin kuzeyi ve 50° batı boylamının batısı, *

(ii) 52° 10' kuzey enleminin güneyinde Battle Harbour / Pistolet Bay ; Cape Ray / Cape North ; Port Hawkesbury / Port Mulgrave ve Baie Comeau / Matene arasında çizilen hatlar içinde kalan bölge, 21 aralık ve 30 nisan [her iki gün dahil] arası

(iii) Montreal'in batısı hariç Baie Comeau / Matane 'nin batısı 1 aralık ve 30 nisan [her iki gün dahil] arası

[b] Montreal'in batısında kalan St. Lawrence veya Göller Bölgesi. *

[c] Gröland suları.*

[d] Kuzey Amerikan'ın Pasifik sahili, ırmakları veya 54° 30' kuzey enleminin kuzeyinde veya 130° 50' batı boylamının batısında kalan komşu adalar.*

2. Baltık Denizi veya 15° doğu boylamının doğusunda kalan komşu sulara [belirlenen süreler içinde] sefer yapılamaz :

[a] Mo [63° 24' kuzey enlemi] ve Vasa [63° 6' kuzey enlemi] arasında çizilen hattın kuzeyi. 10 aralık ve 25 mayıs [her iki gün de dahil] arası.

[b] Viipuri (Vyborg) [28° 47' doğu boylamı] ve Narva [28° 12' doğu boylamı] arasında çizilen hattın doğusu. 15 aralık ve 15 mayıs [her iki gün de dahil] arası.

[c] Stockholm [59° 20' kuzey enlemi] ve Tallinn [59° 24' kuzey enlemi] arasında çizilen hattın kuzeyi. 8 ocak ve 5 mayıs [her iki gün de dahil] arası.

[d] 22° doğu boylamının doğusu ve 59° kuzey enleminin güneyi. 28 aralık ve 5 mayıs [her iki gün de dahil] arası.

3. Doğrudan Norveç veya Kola körfezindeki liman veya yerlere ya da oralardan yapılan seferler hariç 70° kuzey enleminin kuzeyine sefer yapılamaz.

4. Behring Denizi, 46° kuzey enleminin kuzeyindeki doğu Asya suları ve Nakhodka ve / veya Vladivostock hariç Sibiryadaki yer veya limanlara girilmez veya oralardan sefere çıkılamaz.

5. Patagonya ve / veya Şili ve / veya Falkland Adaları hariç Kerguelen ve/veya Croset Adaları veya 50° güney enlemini güneyine gidilemez. Eğer rotasındaki liman ve / veya yerlere ya da oralardan yapılan seferler bu yükümlülük ile istisna edilmemiş liman veya yerler ise 50° güney enlemini güneyine girilmesine izin verilir.

6. Aşağıdaki tarihler arasında, hint kömürü yükü ile sefere çıkılamaz.

[a] 1 mart ve 30 haziran [her iki gün de dahil] arası.

[b] 1 temmuz ve 30 eylül [her iki gün de dahil] arası, Aden'in batısında veya Singapur'un doğusu veya ötesindeki olmayan Asya limanları hariçtir.

CL 26 numaralı klozun çevirisidir.

¹Enstitü [Seyir Alanı] yükümlülükleri

* Her zaman

284 Nolu Kloz

1/11/95

INSTITUTE TIME CLAUSES - HULLS

TOTAL LOSS, GENERAL AVERAGE AND 3/4 THS COLLISION LIABILITY

[Including Salvage, Salvage Charges and Sue and Labour] ¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi bu sigortanın hükümlerine bağlı olmak koşuluyla, her zaman sigortalıdır ve kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve /veya gemi sahipleri ve /veya işletmecileri ve /veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klozu, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta, sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesi, kılavuzların ve / veya römorkörlerin ve / veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiden ya da gemiye taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

1.4. Geminin denizde [bir liman veya kıyı taşıtı olmayan] bir diğer gemiye yük yüklenmesi veya o gemiden yük boşaltılmasını gerektiren ticari işlerde kullanılması halinde, geminin böyle bir işte kullanılacağı sigortacılara önceden bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenilen herhangi ek koşul ve ek primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin yanaşması, yanaşık kalması ve ayrılması dahil, böyle yükleme veya boşaltma işlerden doğan zıya veya hasar ya da diğer gemiye karşı sorumluluk bu sigorta kapsamında tazmin edilmez.

1.5. Önceden sigortacılara bildirilmedikçe, teminata eklenmesi istenen her hangi koşul, sigorta değeri ve prim üzerinde anlaşma sağlanmadıkça, geminin [a] sökülme veya [b] sökülme üzere satılmak niyetiyle [yükü veya boş olarak] sefere çıkması halinde, bu sefer başladıktan sonra meydana gelen zıya veya hasar için herhangi tazminat, geminin zıya veya hasara uğramış olduğu zamandaki hurda piyasa değeri ile sınırlı olur. Bu 1.5 Klot'undaki hiçbir şey 8. ve / veya 10. Kozlar kapsamındaki tazminatı etkilemez.

2. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde ve tehlikede olacaksa veya kayıp ise, bu sigorta sona ermeden önce sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, o bir sonraki limana varıp orada tam emniyete alınıncaya veya limanda ve tehlikede ise emniyeti sağlanıncaya kadar, aylık prim ile sigorta devam eder.

3. YÜKÜMLÜLÜĞE UYMAMA

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği herhangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla yük, işletme, yer, çekme ve çekilme, kurtarma hizmeti veya sefere başlama tarihine ilişkin her hangi yükümlülüğe uyulmaması halinde sigorta devam eder.

4. SINIFLAMA

4.1. Bu sigortanın başlangıcı ve süresi boyunca [aşağıdakileri] sağlamak sigortalı, gemi sahibi ve idarecilerin görevidir :

4.1.1. Geminin sigortacıların onayladığı sınıflama kurumu tarafından sınıflandırılması ve o sınıflama kurumu içindeki sınıfının sürdürülmesi.

4.1.2. Geminin denize elverişliliği veya denize elverişli koşullarda tutulması için sınıflama kurumu tarafından koyulan herhangi sınırlama, istem ve önerilere sınıflama kurumunun istediği tarihlerde uyulması.

4.2. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe, yukarıdaki 4.1 Klot'unda belirlenen görevlerden her hangi birinin yerine getirilmemesi halinde, sigortacılar görevin yerine getirilmediği tarihten itibaren bu sigortadaki sorumluluklarından kurtulur. Şu koşulla ki, eğer gemi o tarihte açık denizde ise sigortacıların sorumluluktan kurtulması geminin uğrayacağı ilk limana varıncaya kadar ertelenir.

4.2. Geminin sınıflama kurumunun önerilerde bulunabileceği herhangi olay, hal veya hasar ile ilgili olarak sigortalı, gemi sahibi veya idarecilerinin yapacağı onarım ya da onların diğer eylemleri derhal sınıflama kurumuna bildirilmelidir.

4.4. Sigortacılar bilgi ve/veya belge için doğrudan sınıflama kurumuna başvurmayı isterse, sigortalı gerekli yetkiyi sağlar.

5. SONA ERME

Bu 5. Klot, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesi ile yazılmış her hangi hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

5.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması veya sona ermesi ya da dönemsel ekspertizlerden herhangi birinin süresi aşıldığında, bu ekspertiz için bir uzatma kararlaştırılmadıkça, kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme, gemi ilk limana varıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sınıfın böyle değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması ya da dönemsel ekspertiz süresinin aşılması, bu sigortanın 6. Klotz'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute Time Clauses Hulls² veya Institute War and Strikes Clauses Hulls – Time³ şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, böyle kendiliğinden sona erme ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmaksızın denize açılması halinde veya dönemsel ekspertiz süresinin sınıflama kurumu tarafından bir uzatma kararlaştırılmadan sona ermesi halinde geçerli olur.

5.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esas ile kiralama, geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulduğunda kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi yüklü ise ve yükleme limanından sefere başlamışsa yahut açık denizde boş seyirde ise, böyle kendiliğinden sona erme, eğer istenirse, gemi öngörülen yolculuğuna devam ederken, yüklü gemi son boşaltma limanına varıncaya kadar, boş gemi varma limanına ulaşıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde böyle el konulmasından 15 gün sonra olur.

Geminin bu sigortanın kapsadığı süre veya bunun herhangi bir uzantısı içinde sigortalı tehlikelerden veya bir başka şekilde tam zıya uğramamış olması koşuluyla, günlük net prim iadesi yapılır.

6. TEHLİKELER

6.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam zıya kapsar :

6.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

6.1.2. Yangın, patlama.

6.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

6.1.4. Denize yük atılması.

6.1.5. Korsanlık.

6.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman donatı veya gereçleri ile temas.

6.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

6.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

6.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam zıyaı kapsar :

6.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki her hangi gizli kusur.

6.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

6.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

6.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

6.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle temas.

Şu koşulla ki, zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] her hangi müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

6.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 6. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta uyarınca sigortacıların sorumlu oldukları gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği gerçek veya hükmi tam zıyaı kapsar. Şu koşulla ki, hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

8. 3/4 ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

8.1. Sigortacılar burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu, [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarların 3 / 4 nü sigortalıya ödemeyi kabul eder:

8.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

8.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım zararı.

8.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

8.2. Bu 8. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur ve aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

8.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlandırılmadıkça, bu 8. Klot'un kapsadığı tazminat karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

8.2.2. Burada sigorta edilen geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 8.1 ve 8.2 Klot'larına göre toplam sorumluluğu, hiçbir halde, sigorta değerinin 3/4 ünden kendilerine düşen payı aşamaz.

8.3. Önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortacılar sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığı anda ödemek zorunda kalacağı masrafların 3/4 nü dahi öder.

İSTİSNALAR

8.4. Her zaman şu koşulla ki, bu 8. Klot hiç bir halde, sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi bedel için genişletilemez :

8.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi.

8.4.2. Diğer gemiler veya onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

8.4.3. Sigortalı gemideki yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üslenimleri.

8.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık.

8.4.5. Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da her hangi benzer şeyin kirlenmesi ya da bulaşması veya bunlardan doğan tehdit [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç] yahut çevreye verilen hasar veya bunlardan doğan tehdit. Ancak bu istisna The International Convention on Salvage, 1989⁴ un dikkate aldığı, 13.maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmakta beceri ve çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı ödeme için genişletilemez.

9. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Ancak böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

10. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

10.1. Bu sigorta geminin kurtarma, kurtarma masrafları ve/veya müşterek avarya payını, her hangi noksan sigorta dikkate alınarak, azaltılmış olarak kapsar.

10.2. Bu sigorta, yukarıdaki 10.1 Klotu'na göre ödenebilir müşterek avarya zıya veya hasarının her hangi payı hariç, geminin uğradığı kısmi zıya ve / veya hasarı kapsamaz.

10.3. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York-Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğunda dispeç buna göre yapılır.

10.4. Gemi boş, kiralanmadan sefere çıktığında,1994 tarihli York- Antwerp Kuralları [XI(d), XX ve XXI. kurallar hariç] uygulanabilir. Bu bakımdan sefer geminin hareket limanı veya yerinden, sığınma limanı ya da yeri veya sadece yakıt için uğranılan liman veya yerinden başka, bundan sonraki ilk liman ya da yere varana kadar devam ediyor sayılır. Eğer başta tasarlanan sefer böyle her hangi ara liman veya yerde terk edilirse yolculuk orada sona erdirilmiş sayılır.

10.5. Bu 10. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınma veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

10.6. Bu 10. Klot'a göre, her halde [aşağıdakiler] için veya bunlarla ilgili olarak tazminat talep edilmez :

10.6.1. The International Convention on Salvage,1989'un 14. maddesi ya da esasta benzer diğer her hangi yazılı yasa [statu], kural, yasa veya sözleşme hükmü gereği kurtarıcıya ödenebilir " özel tazminat".

10.6.2. Çevreye verilen hasar veya böyle bir hasar tehdidi ya da kirletici maddelerin gemiden kaçması veya serbest kalması sonucu yahut böyle kaçma veya serbest kalma tehdidi ile ilgili sorumluluk veya yapılan masraflar.

10.7. Bununla birlikte 10.6 Klotu The International Convention on Salvage,1989'un dikkate aldığı, 13. maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmak için beceri veya çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının,yapacağı her hangi ödemeyi istisna etmez.

11. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

11.1. Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

11.2. Aşağıdaki hükümlere ve 12. Klot'a bağlı olmak koşuluyla sigortacılar, sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [11.5 Klotu ile sağlananlar hariç], 10.6 Klotu'nda işaret edilen özel tazminat ve masraflar ve çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları bu 11. Klot'a göre ödenmez.

11.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme için alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

11.4. Bu 11. Klotz'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta uyarınca sorumluluk, masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin burada gösterilen değerine oranını veya masrafa neden olan olay sırasında geminin sağlam değeri buradaki değerini aşıyorsa, buradaki sigorta bedelinin geminin sağlam haldeki değerine oranını aşamaz. Sigortacılar tazminat talebini tam zıya olarak kabul ettiği ve burada sigorta edilen şey de kurtarıldığında, dava ve say masrafları kurtarılan şeyin değerini aşmadıkça, yukarıdaki hüküm uygulanmaz, aşarsa, o zaman, masrafın sadece bu değeri aşan kısmına uygulanır.

11.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiği ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak ya da kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, bu sigorta gemi bakımından makul olarak katlanılmış olduğu kabul edilebilir böyle masraflardan ya da kazancı aşan böyle masraflardan kendi payına düşen kısmını, hangisi olursa, 10.6 Klotzu'nda belirtilen bütün özel tazminat ve masraflar hariç, öder. Fakat eğer gemi, masraflara yol açan olayın meydana geldiği anda sağlam haldeki değerinden daha az bedel için sigorta edilmişse, bu sigorta uyarınca ödenecek miktar noksan sigorta oranında azaltılır.

11.6. Bu 11. Klotz'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir zaman geminin burada sigorta edilen bedelini aşamaz.

12. MUAFİYET

12.1. Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [8,10 ve 11. Klotzlar'ın kapsadığı tazminat dahil] kararlaştırılan muafiyet tutarını aşmadıkça, sigortalı bir rizikodan doğan tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Bu 12.1 Klotzu geminin tam veya hükmi tam zıyayına ya da böyle bir tazminat talebi halinde, aynı kaza veya olaydan doğan 11. Klotz'un kapsadığı her hangi tazminat ile birleşen talebe uygulanmaz.

12.2. İçerdiği her hangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyete bağlı herhangi tazminat karşılığı sovtajın, sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

12.3. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

13. HASAR BİLDİRİMİ

Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde, sigortalı, gemi sahibi veya gemi idarecilerinin zıya yahut hasardan haberleri olduğu veya olmuş olabileceği tarihten hemen sonra ve ekspertiz yapılmadan önce, eğer isterlerse bir eksper atayabilmeleri için, sigortacılar bildirim yapılmalıdır.

Eğer o tarihten itibaren on iki ay içinde sigortacılar bildirim yapılmazsa, aksi sigortacılar tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe, sigortacılar bu sigorta kapsamındaki kaza veya zıya ya da hasardan doğan yahut bunlarla ilgili her hangi tazminat sorumluluğundan kendiliğinden kurtulur.

14. ESKİ İÇİN YENİ

Müşterek avaryaya eski için yeni indirimi yapılmaksızın ödenir.

15. ACENTE KOMİSYONU

Bu sigorta uyarınca, hiçbir halde, sigortalının bilgi veya belgeleri elde etmek ve sağlamak için harcadığı zaman ve katlandığı zahmete karşılık ya da bu tür hizmetleri yerine getirmek için sigortalı tarafından atanmış veya onun adına hareket eden her hangi yönetici, acente, yönetim veya acente şirketi ya da benzerinin komisyon veya ücretleri ile ilgili her hangi bedel ödenmesine izin verilmez.

16. HÜKMİ TAM ZIYA

16.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

16.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

17. NAVLUNDAN VAZGEÇME

Tam veya hükmi tam zıya halinde, bırakma için bildirim yapılmış olsun veya olmasın, sigortacılar navlun için tazminat talebinde bulunmazlar.

18. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye, sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

19. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

19.1. Aşağıdaki ek sigortalara izin verilir :

19.1.1. Masraflar, idarecilerin komisyonları, kârlar, tekne ve makine değerinin aşkın ya da artan kısmı. Burada beyan edilen değer % 25 ni aşmayan bir tutar.

19.1.2. Süre için sigorta edilen navlun, kira navlunu veya umulan navlun. Burada beyan edilen değer % 25 ini aşmayan bir tutar, fakat bu tutardan nasıl betimlenirse betimlensin, 19.1.1 de sigorta edilen bedel indirilir.

19.1.3. Sefer sözleşmeleri gereği navlun veya kira. Yüklü bir ara sefer ile bunu izleyen diğer yüklü ara seferin brüt navlunu veya kirası artı sigorta ücretini aşmayan bir tutar. [böyle bir sigorta, eğer istenirse, başlangıç ya da ortadaki bir boş ara seferi kapsayabilir]. Ödemenin zaman üzerine yapıldığı bir sefer – navlun sözleşmesi halinde, sigortalanmasına izin verilen

bedel burada esas alınan yüklü iki ara seferle sınırlı olmak koşulu ile seferin tahmini süresine göre hesaplanır. 19.1.2. fıkrası kapsamında sigorta edilen herhangi bir tutar dikkate alınarak ve sadece bunu aşan miktar, navlun ya da kira peşin alındıkça veya kazanıldıkça brüt miktardan bunlar indirilerek, sigorta edilebilir.

19.1.4. Eğer gemi boş ve kiralanmamış olarak seferde ise umulan navlun. Hemen sonraki yüklü ara seferin, sigorta yapıldığı zaman cari navlun fiyatı esas alınarak, makul olarak tahmin edilecek umulan brüt navlun artı sigorta ücretini aşamayan bir tutar.19.1.2 fıkrası kapsamında sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir.

19.1.5. Zaman üzerine Çarter [kira] ya da sefer dizisi üzerine Çarter [kira] sözleşmesi. 18 ayı aşmayan bir süreli çarter sözleşmesi uyarınca kazanılacak brüt kira [navlun] nın % 50 sini aşamayan bir tutar. 19.1.2 fıkrası gereği sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan tutar sigorta edilebilir. Bu aşan tutar, çarter sözleşmesinden peşin alınan veya kazanılan navlun veya kira bedeli, peşin alınan veya kazanılan brüt bedelin %50 sinden indirilerek azaltılır, ancak 19.1.2. ve 19.1.5. fıkralarına göre sigorta edilen tutarların toplamı kira sözleşmesi uyarınca kazanılan brüt navlun veya kira tutarının % 50 sini aşmadığı sürece sigorta bedelinin azaltılması gerekmez. Bu madde kapsamındaki sigorta kira sözleşmesinin imzalanması ile başlayabilir.

19.1.6. Primler. 12 ayı aşmayan bir süre için sigorta edilen bütün menfaatlerin gerçek primlerinin aylık olarak azaltılan tutarını aşamayan bir miktar [bu maddenin yukarıdaki fıkralarında sigorta edilen primler hariç fakat, eğer istenirse, klüp veya harp v.b. rizikosu sigortaları prim veya tahmini aidatları dahil edilir].

19.1.7. Prim iadeleri. Her hangi bir sigorta uyarınca geri verilebilen fakat geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıya halinde geri alınamayan gerçek iade primlerini aşamayan bir tutar.

19.1.8. Tutarına bakılmaksızın sigorta: Aşağıda 21, 22, 23 ve 24. Klot'lerde istisna edilen her hangi riziko.

19.2. Bu poliçenin süresi içinde sigortalı, gemi sahibi, gemi idarecileri veya ipotek alacaklıları tarafından veya onlar hesabına, yukarıda 19.1.1 ila 19.1.7 fıkralarında sayılan menfaatler için burada izin verilen tutarları aşan sigortalar veya P.P.I⁵ , F.I.A.⁶ şartları ile geminin tam zıya için yapılan ya da diğer herhangi benzer koşula bağlı sigortalar olamaz veya yapılmaz. Her zaman şu koşulla ki bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmaksızın bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılara herhangi bir savunma yaratmaz.

20. YATMA VE İPTAL İÇİN İADE

20.1. İade aşağıdaki gibidir:

20.1.1. Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile iptal edilirse, başlamamış her ay için aylık net.

20.1.2. Geminin bir liman veya yatma yerinde, bu liman veya yatma yerinin sigortacılar tarafından uygun görülmesi koşuluyla, yatacağı ardışık 30 günlük her dönem için

a) Onarımsız [yatmalar] için net yüzde.....

b) Onarımlı [yatmalar] için net yüzde.....

20.1.3. Olağan aşınma ve yıpranma ve/veya geminin sınıflama kurumunun yaptığı ekspertizi izleyen önerilerle ilgili iş [onarım] yüklenildiğinde, gemi onarımda olarak kabul edilmez. Fakat bu sigorta ile güvence altına alınmış olsun veya olmasın, gemiye gelen zıya veya hasarın onarımı yahut yapısal değişiklikler, onarım altında yatma olarak kabul edilir.

20.1.4. Eğer gemi iade istenilen sürenin sadece bir kısmında onarımda ise, iade sırası ile 20.1.2 [a] ve [b] de geçen günlerin sayısına göre günlük oran üzerinden hesaplanır.

20.2. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

20.2.1. Gemi, bu sigortanın kapsadığı süre veya bu sürenin her hangi bir uzantısı içinde, sigortalı tehlikelerden veya başka şekilde, tam ziyaa uğramamış olmalıdır.

20.2.2. Gemi, açıkta veya korunmasız sularda ya da sigortacıların uygun bulmadığı bir liman yahut yatma yerinde yattığında, hiç bir halde, iadeye izin verilmez.

20.2.3. Yükleme veya boşaltma işlemleri ya da gemide yük bulunması iadeyi yoksun kılmaz [engellemez]. Fakat geminin yükü depo etmek amacıyla veya mavnalı olarak kullanıldığı her hangi bir süre için iadeye izin verilmez.

20.2.4. Yıllık fiyatta herhangi bir değişiklik yapılması halinde, yukarıdaki iade oranları buna göre ayarlanır.

20.2.5. Bu 20. Klot'a göre geri alınabilen 30 ardışık günü esas alan herhangi iadenin aynı sigortalının birbirini izleyen poliçelerine taşması halinde, bu sigorta sadece yukarıda 20.1.2.[a] ve / veya [b] fıkralarındaki oranlar üzerinden, bu sigortanın süresi içine düşen ve iadenin gerçekten uygulanabilir olduğu günlere göre, günlük oran esası ile hesaplanan tutardan sorumludur. Böyle [başka bir poliçeye] taşan süre, sigortalının seçimine bağlı olarak, ya geminin yattığı ilk günden ya da yukarıda 20.1.2 [a] veya [b] de belirtildiği üzere ardışık 30 günlük dönemin ilk günü başlar.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [mir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

21. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

21.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

21.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

21.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahlar.

22. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

22.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

22.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

23. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

23.1. bir patlayıcının patlamasından,

23.2. herhangi savaş silahından,

doğan ve kötü niyet veya politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

24. RADYOAKTİF [İŞİNETKİN] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların katıldığı veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

24.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma], radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

24.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

24.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.284 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹ Enstitü Tekne Klotları – Süreli, Tam zıya, Müşterek Avarya ve 3/4 Çatışma Sorumluluğu dahil

² Enstitü Tekne Klotları – Süreli

³ Enstitü Savaş ve Grev Klotları Tekneler – Süreli

⁴ 1989 tarihli Kurtarmaya dair Uluslararası Anlaşma

⁵ Poliçe Menfaatin Kanıtıdır

⁶ Tam Menfaat Kabul edilmiştir

289 Nolu Kloz

1/11/95

INSTITUTE TIME CLAUSES - HULLS TOTAL LOSS ONLY¹ [Including Salvage, Salvage Charges and Sue and Labour]

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi, bu sigortanın hükümlerine bağlı olmak koşuluyla, her zaman sigortalıdır ve kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve/veya işletmecileri ve/veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klozu yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesinin, kılavuzların ve/veya römorkörlerin ve/veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiden ya da gemiye taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

1.4. Geminin denizde [bir liman veya kıyı taşıtı olmayan] bir diğer gemiye yük yüklenmesi veya o gemiden yük boşaltılmasını gerektiren ticari işlerde kullanılması halinde, geminin böyle bir işte kullanılacağı sigortacılara önceden bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenilen herhangi ek koşul ve ek primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin yanaşması, yavaşık kalması ve ayrılması dahil, böyle yükleme veya boşaltma işlerinden doğan zıya veya hasar bu sigorta kapsamında tazmin edilmez.

1.5. Önceden sigortacılara bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenen her hangi koşul, sigorta değeri ve primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin [a] sökülme veya [b] sökülme üzere satılmak niyetiyle [yükü veya boş olarak] sefere çıkması halinde, bu sefer başladıktan sonra meydana gelen zıya veya hasar için herhangi bir tazminat, geminin zıya veya hasara uğramış olduğu zamandaki hurda piyasa değeri ile sınırlı olur. Bu 1.5 Kloz'undaki hiçbir şey 8. Kloz kapsamındaki tazminatı etkilemez.

2. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde ve tehlikede olacaksa veya kayıp ise, bu sigorta sona ermeden önce sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, bir sonraki limana varıp orada tam emniyete alınıncaya veya limanda ve tehlikede ise emniyeti sağlanıncaya kadar aylık prim ile sigorta devam eder.

3. YÜKÜMLÜLÜĞE UYMAMA

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla yük, işletme, yer, çekme ve çekilme, kurtarma hizmeti veya sefere başlama tarihine ilişkin her hangi yükümlülüğe uyulmaması halinde sigorta devam eder.

4. SINIFLAMA

4.1. Bu sigortanın başlangıcı ve süresi boyunca [aşağıdakiler] sağlamak sigortalı, gemi sahibi ve idarecilerin görevidir :

4.1.1. Geminin sigortacıların onayladığı sınıflama kurumu tarafından sınıflandırılması ve o sınıflama kurumu içindeki sınıfının sürdürülmesi.

4.1.2. Geminin denize elverişliliği veya denize elverişli koşullarda tutulması için sınıflama kurumu tarafından koyulan herhangi sınırlama, istem ve önerilere sınıflama kurumunun istediği tarihlerde uyulması.

4.2. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe, yukarıdaki 4.1 Klotz'unda belirlenen görevlerden her hangi birinin yerine getirilmemesi halinde, sigortacılar görevin yerine getirilmediği tarihten itibaren bu sigortadaki sorumluluklarından kurtulur. Şu koşulla ki, eğer gemi o tarihte açık denizde ise, sigortacıların sorumluluktan kurtulması geminin uğrayacağı ilk limana varıncaya kadar ertelenir.

4.3. Geminin sınıflama kurumunun önerilerde bulunabileceği her hangi olay, hal veya hasar ile ilgili olarak sigortalı, gemi sahibi veya idarecilerinin yapacağı onarım ya da onların diğer eylemleri derhal sınıflama kurumuna bildirilmelidir.

4.4. Sigortacılar bilgi ve/veya belge için doğrudan sınıflama kurumuna başvurmayı isterse, sigortalı gerekli yetkiyi sağlar.

5. SONA ERME

Bu 5. Klotz, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesi ile yazılmış herhangi hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

5.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması veya sona ermesi ya da dönemsel ekspertizlerden her hangi birinin süresi aşıldığında, bu ekspertiz için bir uzatma kararlaştırılmadıkça kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme, gemi ilk limana varıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sınıfın böyle bir değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması ya da dönemsel ekspertiz süresinin aşılması, bu sigortanın 6. Klotz'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute Time Clauses Hulls² veya Institute War and Strikes Clauses Hulls –Time³ şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, kendiliğinden sona erme, ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmaksızın denize açılması veya dönemsel

ekspertiz süresinin sınıflama kurumu tarafından bir uzatma kararlaştırılmadan sona ermesi halinde geçerli olur.

5.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esas ile kiralama, geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulduğunda, kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi yüklü ise ve yükleme limanından sefere başlamışsa yahut açık denizde boş seyirde ise, kendiliğinden sona erme, eğer istenirse, gemi öngörülen yolculuğuna devam ederken, yüklü gemi son boşaltma limanına varıncaya kadar, boş gemi varma limanına ulaşıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde el konulmasından 15 gün sonra olur.

Geminin bu sigortanın kapsadığı süre veya bunun herhangi bir uzantısı içinde sigortalı tehlikelerden veya bir başka şekilde tam ziyaa uğramamış olması koşuluyla, günlük net prim iadesi yapılır.

6. TEHLİKELER

6.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam ziyayı kapsar :

6.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

6.1.2. Yangın, patlama.

6.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

6.1.4. Denize yük atılması.

6.1.5. Korsanlık.

6.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman donatı veya gereçleri ile temas.

6.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

6.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

6.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam ziyayı kapsar :

6.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki herhangi gizli kusur.

6.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

6.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

6.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

6.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle temas.

Şu koşullarla ki, zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] herhangi bir müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

6.3. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 6. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigortanın kapsadığı bir tehlike nedeniyle geminin uğradığı hasarın doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden herhangi bir hükümet yetkilisinin gemiye verdiği [gerçek veya hükmi] tam zıyayı kapsar. Şu koşullarla ki hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

8. KURTARMA

8.1. Bu sigorta, geminin kurtarma ve kurtarma masrafları payını herhangi bir noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar.

8.2. Bu 8. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınma veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

8.3. Bu 8. Klot'a göre, her halde [aşağıdakiler] için veya bunlarla ilgili olarak tazminat talep edilmez :

8.3.1. The International Convention on Salvage, 1989⁴ un 14. maddesi ya da esasta benzer diğer herhangi yazılı yasa[statu], kural, yasa veya sözleşme hükmü gereği kurtarıcıya ödenebilir "özel tazminat".

8.3.2. Çevreye verilen hasar veya böyle bir hasar tehdidi ya da kirletici maddelerin gemiden kaçması veya serbest kalması sonucu yahut böyle kaçma veya serbest kalma tehdidi ile ilgili sorumluluk veya yapılan masraflar.

8.4. Bununla birlikte 8.3 Klotu The International Convention on Salvage, 1989 un dikkate aldığı, 13. maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmak için beceri veya çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı herhangi bir ödeme istisna etmez.

9. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

9.1. Herhangi bir zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacıyla makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

9.2. Aşağıdaki hükümlere bağlı olmak koşuluyla sigortacılar, sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [9.5 Klotu ile sağlananlar hariç] 8.3 Klotu'nda belirtilen özel tazminat ve masraflar ve çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları bu 9. Klot'a göre ödenmez.

9.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme için alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

9.4. Bu 9. Klot'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta uyarınca sorumluluk, masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin burada gösterilen değerine oranını veya masrafa neden olan olay sırasında geminin sağlam değeri buradaki değerini aşıyorsa, buradaki sigorta bedelinin geminin sağlam haldeki değerine oranını aşamaz. Sigortacılar tazminat talebini tam zıya olarak kabul ettiği ve burada sigorta edilen şey de kurtarıldığında, dava ve say masrafları kurtarılan şeyin değerini aşmadıkça, yukarıdaki hüküm uygulanmaz, aşarsa, o zaman, masrafın sadece bu değeri aşan kısmına uygulanır.

9.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiği ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak veya kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, bu sigorta, gemi bakımından makul olarak katlanılmış olduğu kabul edilebilir böyle masraflardan ya da kazancı aşan böyle masraflardan kendi payına düşen kısmını, hangisi olursa, 8.3 Klotu'nda belirtilen bütün özel tazminat ve masraflar hariç, öder. Fakat eğer gemi, masraflara yol açan olayın meydana geldiği anda sağlam haldeki değerinden daha az bedel için sigorta edilmişse, bu sigorta uyarınca ödenecek miktar noksan sigorta oranında azaltılır.

9.6. Bu 9. Klot'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir zaman geminin burada sigorta edilmiş bedelini aşamaz.

10. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemiden bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Ancak böyle durumlarda verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

11. HASAR BİLDİRİMİ

Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya veya hasarın olduğu kaza halinde, sigortalı, gemi sahibi ya da gemi idarecilerinin zıya veya hasardan haberleri olduğu ya da olmuş olabileceği tarihten hemen sonra ve ekspertiz yapılmadan önce, eğer isterlerse bir eksper atayabilmeleri için, sigortacılar bildirim yapılmalıdır.

Eğer o tarihten itibaren on iki ay içinde sigortacılar bildirim yapılmazsa, aksi sigortacılar tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe, sigortacılar bu sigorta kapsamındaki kaza veya zıya ya da hasardan doğan yahut bunlarla ilgili her hangi tazminat sorumluluğundan kendiliğinden kurtulur.

12. HÜKMİ TAM ZIYA

12.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

12.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

13. NAVLUNDAN VAZGEÇME

Tam veya hükmi tam zıya halinde, bırakma için bildirim yapılmış olsun veya olmasın, sigortacılar navlun için talepte bulunmazlar.

14. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye, sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

15. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

15.1. Aşağıdaki ek sigortalara izin verilir :

15.1.1. Masraflar, idarecilerin komisyonları, kârlar, tekne ve makine değerinin aşan ya da artan kısmı. Burada beyan edilen değer % 25 ni aşmayan bir tutar.

15.1.2. Süre için sigorta edilen navlun, kira[çarter] navlunu veya umulan navlun. Burada bildirilen değer % 25 ini aşmayan bir tutar, fakat bu tutardan, nasıl betimlenirse betimlensin, 15.1.1. de sigorta edilen bedel indirilir.

15.1.3. Sefer sözleşmeleri gereği navlun veya kira. Yüklü bir ara sefer ile bunu izleyen diğer yüklü ara seferin brüt navlunu veya kirası artı sigorta ücretinin toplamını aşmayan bir tutar. [böyle bir sigorta, eğer istenirse, başlangıç ya da ortadaki bir boş ara seferi kapsayabilir]. Ödemenin zaman üzerine yapıldığı bir sefer - navlun sözleşmesi halinde, sigortalanmasına izin verilen bedel burada esas alınan yüklü iki ara seferle sınırlı olmak koşulu ile seferin tahmini süresine göre hesaplanır. 15.1.2. fıkrası kapsamında sigorta edilen herhangi bir tutar dikkate alınarak ve sadece bunu aşan miktar, navlun ya da kira, peşin alındıkça veya kazanıldıkça brüt miktardan bunlar indirilerek, sigorta edilebilir.

15.1.4. Gemi boş ve kiralanmamış olarak seferde ise umulan navlun. Hemen sonraki yüklü ara seferin, sigorta yapıldığı zaman cari navlun fiyatı esas alınarak, makul olarak tahmin edilecek umulan brüt navlun artı sigorta ücretini aşmayan bir tutar. 15.1.2 fıkrası kapsamında sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir.

15.1.5 . Zaman üzerine Çarter [Kira] ya da sefer dizisi üzerine Çarter [Kira] Sözleşmesi. 18 ayı aşmayan bir süreli çarter sözleşmesi uyarınca kazanılacak brüt kira [navlun] nın % 50 sini aşmayan bir tutar. 15.1.2 fıkrası gereği sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan tutar sigorta edilebilir. Bu aşan tutar, çarter sözleşmesinden peşin alınan veya kazanılan navlun veya kira bedeli, peşin alınan veya kazanılan brüt tutarın % 50 sinden indirilerek azaltılır, ancak 15.1.2. ve 15.1.5 fıkralarına göre sigorta edilen tutarların toplamı çarter sözleşmesi uyarınca kazanılan brüt navlun veya kira tutarının % 50 sini aşmadığı sürece sigorta bedelinin azaltılması gerekmez. Bu madde kapsamındaki sigorta çarter sözleşmesinin imzalanması ile başlayabilir.

15.1.6. Primler. 12 ayı aşmayan bir süre için sigorta edilen bütün menfaatlerin gerçek primlerinin aylık oranı ile azaltılan tutarını aşamayan bir miktar [bu maddenin yukarıdaki fıkralarında sigorta edilen primler hariç fakat eğer istenirse klüp veya harp v.b. rizikosu sigortaları prim veya tahmini aidatları dahil edilir].

15.1.7. Prim iadeleri. Herhangi bir sigorta uyarınca geri verilebilen fakat geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıyaı halinde geri alınamayan gerçek iade primlerini aşamayan bir tutar.

15.1.8. Tutarına bakılmaksızın sigorta: Aşağıda 17,18, 19 ve 20. Klot'lerde istisna edilen herhangi riziko.

15.2. Bu poliçenin süresi içinde sigortalı, gemi sahibi, gemi idarecileri veya ipotek alacaklıları tarafından veya onlar hesabına, yukarıda 15.1.1 ila 15.1.7. fıkralarında sayılan menfaatler için burada izin verilen tutarları aşan sigortalar veya P.P.I⁵ , F.I.A.⁶ şartları ile geminin tam zıyaı için yapılan ya da diğer herhangi benzer koşula bağlı sigortalar olamaz veya yapılmaz. Her zaman şu koşulla ki, bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmaksızın bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılara herhangi bir savunma yaratmaz.

16. YATMA VE İPTAL İÇİN İADE

16.1. İade aşağıdaki gibidir :

16.1.1. Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile iptal edilirse, başlamamış her ay için aylık net.

16.1.2. Geminin bir limanda veya yatma yerinde, bu liman veya yatma yerinin sigortalılarca uygun görülmesi koşuluyla, yatacağı ardışık 30 günlük her dönem için

a) Onarımsız [yatmalar] için net yüzde.....

b) Onarımlı [yatmalar] için net yüzde.....

16.1.3. Olağan aşınma ve yıpranma ve / veya gemi sınıflama kurumunun ekspertizini izleyen önerilerle ilgili iş [onarım] yüklenildiğinde, gemi onarımda olarak kabul edilmez. Fakat bu sigorta ile güvence altına alınmış olsun veya olmasın, gemiye gelen zıya veya hasarın onarımı yahut yapısal değişiklikler, onarım altında yatma olarak kabul edilir.

16.1.4. Eğer gemi iade istenilen sürenin sadece bir kısmında onarımda ise, iade sırasıyla 16.1.2 [a] ve [b] de geçen günlerin sayısına göre günlük oran üzerinden hesaplanır.

16.2. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

16.2.1. Gemi, bu sigortanın kapsadığı süre veya bu sürenin her hangi bir uzantısı içinde, sigortalı tehlikelerden veya başka şekilde, tam ziyaa uğramamış olmalıdır.

16.2.2. Gemi, açıkta veya korunmasız sularda ya da sigortacıların uygun bulmadığı bir liman yahut yatma yerinde yattığında, hiçbir halde, iadeye izin verilmez.

16.2.3. Yükleme veya boşaltma işlemleri yahut gemide yük bulunması iadeyi yoksun kılmaz [engellemez] . Fakat geminin yükü depo etmek için veya mavna olarak kullanıldığı her hangi bir süre için iadeye izin verilmez.

16.2.4. Yıllık fiyatta herhangi bir değişiklik yapılması halinde, yukarıdaki iade oranları buna göre ayarlanır.

16.2.5. Bu 16. Klotz'a göre geri alınabilen 30 ardışık günü esas alan herhangi iadenin aynı sigortalının birbirini izleyen poliçelerine taşması halinde, bu sigorta sadece yukarıda 16.1.2.[a] ve / veya [b] fıkralarındaki oranlar üzerinden bu sigortanın süresi içine düşen ve iadenin gerçekten uygulanabilir olduğu günlere göre, günlük oran esası ile hesaplanan tutardan sorumludur. Böyle [başka bir poliçeye] taşan süre, sigortalının seçimine bağlı olarak, ya geminin yattığı ilk günden ya da yukarıda 16.1.2 [a] veya [b] de belirtildiği üzere ardışık 30 günlük dönemin ilk günü başlar.

Aşağıdaki Klotz'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

17. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz:

17.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

17.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

17.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahlar.

18. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz:

18.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

18.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

19. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

19.1. bir patlayıcının patlamasından,

19.2. herhangi savaş silahından, doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

20. İŞİNETKİN [RADYOAKTİF] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz:

20.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma] radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

20.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikler.

20.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.289 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹Enstitü Tekne Klotları – Süreli, Yalnız Tam Zıya [Kurtarma, Kurtarma Masrafları, Dava ve Say dahil]

²Enstitü Tekne Klotları - Süreli

³Enstitü Savaş ve Grev Klotları - Tekneler – Süreli

⁴1989 tarihli Kurtarmaya dair Uluslararası Anlaşma

⁵Police Menfaatin Kanıtıdır

⁶Tam Menfaat Kabul edilmiştir

290 Nolu Klot

1/11/95

INSTITUTE TIME CLAUSES - HULLS DISBURSEMENTS and INCREASED VALUE [Total Lost Only, including Excess Liabilities] ¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Sigorta edilen şey, bu sigortanın hükümlerine bağlı olmak koşuluyla, her zaman sigortalıdır ve gemi kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve /veya işletmecileri ve / veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klotu, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesinin, kılavuzların ve/veya römorkörlerin ve/veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiden ya da gemiye taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

1.4. Geminin denizde [bir liman veya kıyı taşıtı olmayan] bir diğer gemiye yük yüklenmesi veya o gemiden yük boşaltılmasını gerektiren ticari işlerde kullanılması halinde, geminin böyle bir işlerde kullanılacağı sigortacılara önceden bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenilen herhangi ek koşul ve ek primde anlaşma sağlanmadıkça, sigorta edilen şeyin yanaşması, yanaşık kalması ve ayrılması dahil, böyle yükleme veya boşaltma işlerinden doğan zıya veya hasar ya da diğer her hangi gemiye karşı sorumluluk bu sigorta kapsamında tazmin edilmez.

1.5. Sigortacılara önceden bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenen herhangi koşul, sigorta bedeli ve primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin [a] sökülme veya [b] sökülme üzere satılmak niyetiyle [yükü veya boş olarak] sefere çıkması halinde, bu sefer başladıktan sonra geminin uğradığı zıya veya hasar bu sigorta uyarınca tazmin edilmez.

2. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde ve tehlikede olacaksa veya kayıp ise, bu sigorta sona ermeden önce sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, bir sonraki limana varıp orada tam emniyete alınıncaya veya limanda ve tehlikede ise emniyeti sağlanıncaya kadar aylık prim ile sigorta devam eder.

3. YÜKÜMLÜLÜĞE UYMAMA

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği herhangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla yük, işletme, yer, çekme ve çekilme, kurtarma hizmeti veya sefere başlama tarihine ilişkin her hangi yükümlülüğe uyulmaması halinde sigorta devam eder.

4. SINIFLAMA

4.1. Bu sigortanın başlangıcı ve süresi boyunca [aşağıdakileri] sağlamak sigortalı, gemi sahibi ve idarecilerin görevidir :

4.1.1. Geminin sigortacıların onayladığı sınıflama kurumu tarafından sınıflandırılması ve o sınıflama kurumu içindeki sınıfının sürdürülmesi.

4.1.2. Geminin denize elverişliliği veya denize elverişli koşullarda tutulması için sınıflama kurumu tarafından koyulan herhangi sınırlama, istem ve önerilere sınıflama kurumunun istediği tarihlerde uyulması.

4.2. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe, yukarıdaki 4.1 Klot'unda belirlenen görevlerden her hangi birinin yerine getirilmemesi halinde, sigortacılar görevin yerine getirilmediği tarihten itibaren bu sigortadaki sorumluluklarından kurtulur. Şu koşulla ki, eğer gemi o tarihte açık denizde ise, sigortacıların sorumluluktan kurtulması geminin uğrayacağı ilk limana varıncaya kadar ertelenir.

4.3. Geminin sınıflama kurumunun önerilerde bulunabileceği her hangi olay, hal veya hasar ile ilgili olarak sigortalı, gemi sahibi veya idarecilerinin yapacağı onarım ya da onların diğer eylemleri derhal sınıflama kurumuna bildirilmelidir.

4.4. Sigortacılar bilgi ve/veya belge için doğrudan sınıflama kurumuna başvurmayı isterse, sigortalı gerekli yetkiyi sağlar.

5. SONA ERME

Bu 5. Klot, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesi ile yazılmış herhangi hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

5.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması veya sona ermesi ya da dönemsel ekspertizlerden her hangi birinin süresi aşıldığında, bu ekspertiz için bir uzatma kararlaştırılmadıkça kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme, gemi ilk limana varıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sınıfın böyle bir değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması ya da dönemsel ekspertiz süresinin aşılması, bu sigortanın 6. Klot'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute Time Clauses Hulls² veya Institute War and Strikes Clauses Hulls – Time³ şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, böyle kendiliğinden sona erme ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmaksızın denize açılması veya dönemsel ekspertiz süresinin sınıflama kurumu tarafından bir uzatma kararlaştırılmadan sona ermesi halinde geçerli olur.

5.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esas ile kiralama, geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulduğunda kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi yüklü ise ve yükleme limanından sefere başlamışsa yahut açık denizde boş seyirde ise, böyle kendiliğinden sona erme, eğer istenirse, gemi öngörülen yolculuğuna devam ederken, yüklü gemi son boşaltma limanına varıncaya kadar, boş gemi varma limanına ulaşıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde böyle el konulmasından 15 gün sonra olur.

Geminin bu sigortanın kapsadığı süre veya bunun herhangi bir uzantısı içinde sigortalı tehlikelerden veya bir başka şekilde tam zıya uğramamış olması koşuluyla, günlük net prim iadesi yapılır.

6. TEHLİKELER

6.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam zıyaı kapsar :

6.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

6.1.2. Yangın, patlama.

6.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

6.1.4. Denize yük atılması.

6.1.5. Korsanlık.

6.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman donatı veya gereçleri ile temas.

6.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

6.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

6.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı gerçek veya hükmi tam zıyaı kapsar :

6.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki herhangi gizli kusur.

6.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

6.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

6.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

6.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle temas.

Şu koşulla ki, zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] her hangi müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

6.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 6. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

6.3. Bu sigorta aşağıdakileri kapsar :

6.4.1. Tekne ve makine sigortası kapsamında ödenebilir fakat geminin orada bildirilen sigorta değeri [yasa veya uygulama ya da tekne ve makine sigortası şartlarının talep edebileceği her hangi tazminatın paylaşılması işleminden doğan her hangi azaltılmış değer] ile müşterek avarya, kurtarma ve kurtarma masraflarının paylaşılması amacıyla kabul edilen değer arasındaki fark nedeniyle tam olarak ödenmeyen Müşterek Avarya, Kurtarma ve Kurtarma

Masraflarından bu sigortanın sorumluluğu, buradaki sigorta bedelinin sözü edilen farka oranında veya eğer fark buradaki sigorta bedelini aşarsa aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranındadır.

6.4.2. Tekne ve makine sigortasına göre ödenebilir fakat geminin orada bildirilen sigorta değeri ile tekne ve makine sigortasına göre ödenebilir miktarı belirlemek için kabul edilen değer arasındaki fark nedeniyle tam olarak ödenmeyen Dava ve Say Masraflarından bu sigortanın sorumluluğu, buradaki sigorta bedelinin sözü edilen farka oranında veya eğer fark buradaki sigorta bedelini aşarsa aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranındadır.

6.4.3. Tekne ve makine sigortasındaki Institute 3/4 ths Collision Liability and Sister Ship Clauses⁴ a göre ödenebilir fakat bu 3/4 sorumluluğun geminin oradaki sigorta değerinin 3/4 ünü aşması nedeniyle tam olarak ödenmeyen [dörtte üç] Çatışma Sorumluluğundan bu sigorta kapsamında ödenebilir miktar, bu doğan farkın buradaki sigorta bedelinin aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranındadır.

6.5. Sigortacıların bir birinden bağımsız 6.4.1 , 6.4.2. ve 6.4.3. kapsamındaki sorumlulukları, her hangi bir tazminat talebi bakımından, buradaki sigorta bedelini aşamaz.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigortanın kapsadığı bir tehlikenin neden olduğu gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirlenme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği [gerçek veya hükmi] tam zıya kapsar. Şu koşulla ki, hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

8. HASAR BİLDİRİMİ

Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde, sigortalı, gemi sahibi veya gemi idarecilerinin zıya ya da hasardan haberleri olduğu veya olmuş olabileceği tarihten hemen sonra ve ekspertiz yapılmadan önce, eğer isterlerse bir eksper atayabilmeleri için, sigortacılara bildirim yapılmalıdır.

Eğer o tarihten itibaren on iki ay içinde sigortacılara bildirim yapılmazsa, aksi sigortacılar tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe, sigortacılar bu sigorta kapsamındaki kaza veya zıya ya da hasardan doğan yahut bunlarla ilgili her hangi tazminat sorumluluğundan kendiliğinden kurtulur.

9. HÜKMİ TAM ZIYA

9.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için tekne ve makine sigortası değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

9.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve / veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar tekne ve makine sigortasındaki sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu

karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

9.3. Yürürlükteki Institute Time Clauses Hulls⁵ şartlarındaki Constructive Total Loss⁶ veya tekne ve makine sigortasında aynı etkiye sahip benzer bir Kloz bulunması koşuluyla, orada [tekne ve makine sigortalarında] hükmi tam zıya için bir tazminat kararlaştırılması geminin hükmi tam zıyının kanıtı olarak kabul edilir.

9.4. Gemi hükmi tam zıya olur [uğrar] fakat tekne ve makine poliçesinde tazminat kısmi hasar olarak belirlenirse bu 9. Kloz gereği ödeme yapılamaz.

10. ANLAŞMALI TAM ZIYA

Tekne ve makine sigortasında, bir tam zıya veya hükmi tam zıya tazminatının “ anlaşmalı tam zıya” olarak kararlaştırılması halinde, burada tazmin edilebilir miktar sözü edilen poliçede ödenen sigorta bedeli ile aynı oranda [yüzde] olur.

11. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye, sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigorta kapsamındaki hakların, menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

12. YATMA VE İPTAL İÇİN İADE

12.1. İade aşağıdaki gibidir :

12.1.1. Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile iptal edilirse, başlamamış her ay için aylık net.

12.1.2. Geminin bir limanda veya yatma yerinde, bu liman veya yatma yerinin sigortalılarca uygun görülmesi koşuluyla, yatacağı ardışık 30 günlük her dönem için

[a] Onarısız [yatmalar] için net yüzde.....

[b] Onarılı [yatmalar] için net yüzde.....

12.1.3. Olağan aşınma ve yıpranma ve/veya gemi sınıflama kurumunun yaptığı ekspertizi izleyen önerilerle ilgili iş [onarım] yüklenildiğinde, gemi onarımda olarak kabul edilmez. Fakat bu sigorta ile güvence altına alınmış olsun veya olmasın, gemiye gelen zıya veya hasarın onarımı yahut yapısal değişiklikler, onarım altında yatma olarak kabul edilir.

12.1.4. Eğer gemi iade istenilen sürenin sadece bir kısmında onarımda ise, iade sırasıyla 12.1.2 [a] ve [b] de geçen günlerin sayısına göre günlük oran üzerinden hesaplanır.

12.2. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

12.2.1. Gemi, bu sigortanın kapsadığı süre veya bu sürenin her hangi bir uzantısı içinde, sigortalı tehlikelerden veya başka şekilde, tam zıyaa uğramamış olmalıdır.

12.2.2. Gemi, açıkta veya korunmasız sularda ya da sigortacıların uygun bulmadığı liman yahut yatma yerinde yattığında, hiçbir halde, iadeye izin verilmez.

12.2.3. Yükleme veya boşaltma işlemleri yahut gemide yük bulunması iadeyi yoksun kılmaz [engellemez]. Fakat geminin yükü depo etmek için veya mavnalı olarak kullanıldığı her hangi bir süre için iadeye izin verilmez.

12.2.4. Yıllık fiyatta herhangi bir ek yapılması halinde, yukarıdaki iade oranları buna göre ayarlanır.

12.2.5. Bu 12. Klot'a göre geri alınabilen 30 ardışık günü esas alan herhangi iade aynı sigortalının birbirini izleyen poliçelerine taşması halinde, bu sigorta sadece yukarıda 12.1.2.[a] ve / veya [b] fıkralarındaki oranlar üzerinden, bu sigortanın süresi içine düşen ve iadenin gerçekten uygulanabilir olduğu günlere göre, günlük oran esası ile hesaplanan tutardan sorumludur. Böyle [başka bir poliçeye] taşınan süre, sigortalının seçimine bağlı olarak, ya geminin yattığı ilk günden ya da yukarıda 12.1.2 [a] veya [b] de belirtildiği üzere ardışık 30 günlük dönemin ilk günü başlar.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

13. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

13.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

13.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

13.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

14. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

14.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

14.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

15. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

15.1. Herhangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma] radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

15.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

15.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.290 numaralı Klotz'un çevirisidir.

¹Enstitü Tekne Klotzları – Süreli, Masraflar ve Artan Değer [Yalnız Tam Zıya, aşkın sorumluluklar dahil]

²Enstitü Tekne Klotzları – Süreli

³Enstitü Tekne Savaş ve Grev Klotzları – Süreli

291 Nolu Klotz

1/11/95

INSTITUTE TIME CLAUSES HULLS

EXCESS LIABILITIES¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1.1. Bu sigorta yalnız aşağıdakileri kapsar:

1.1.1. Tekne ve makine sigortası kapsamında ödenebilir fakat geminin orada bildirilen sigorta değeri [yasa veya uygulama ya da tekne ve makine sigortası şartlarının talep edebileceği her hangi tazminatın paylaşılması işleminden doğan her hangi azaltılmış değer] ile müşterek avarya, kurtarma ve kurtarma masraflarının paylaşılması amacıyla kabul edilen değer arasındaki fark nedeniyle tam olarak ödenemeyen Müşterek Avarya, Kurtarma ve Kurtarma Masraflarından bu sigortanın sorumluluğu, buradaki sigorta bedelinin sözü edilen farka oranında veya eğer fark buradaki sigorta bedelini aşarsa aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranındadır.

1.1.2. Tekne ve makine sigortasına göre ödenebilir fakat geminin orada bildirilen sigorta değeri ile tekne ve makine sigortasına göre ödenebilir miktarı belirlemek için kabul edilen değer arasındaki fark nedeniyle tam olarak ödenemeyen Dava ve Say Masraflarından bu sigortanın sorumluluğu, buradaki sigorta bedelinin sözü edilen farka oranında veya eğer fark buradaki sigorta bedelini aşarsa aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranındadır.

1.1.3. Tekne ve makine sigortasındaki Institute 3/4 ths Collision Liability Clause ve Sister Ship Clause² a göre ödenebilir, fakat bu 3/4 sorumluluğun geminin oradaki sigorta değerinin 3 /4 ü aşması nedeniyle tam olarak ödenmeyen, [dörtte üç] Çatışma Sorumluluğundan bu sigortaya kapsamında ödenebilir miktar, bu doğan farkın buradaki sigorta bedelinin aşkın sorumluluk sigortalarının toplam bedeline oranında olur.

1.2. Sigortacıların bir birinden bağımsız 1.1.1, 1.1.2 ve 1.1.3 kapsamındaki sorumlulukları, her hangi bir tazminat talebi bakımından, buradaki sigorta bedelini aşamaz.

2. İADE

Eğer bu sigorta anlaşma yolu ile iptal edilirse başlamamış her ay için net aylık prim iade edilir. Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

3. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

3.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

3.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

3.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

4. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

4.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

4.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

5. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

5.1. bir patlayıcının patlamasından,

5.2. herhangi savaş silahından, doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

6. RADYOAKTİF [IŞINETKİN] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

6.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınım] , radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

6.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınletkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

6.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınletkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahını.

CL.291 numaralı Kloz'un çevirisidir

1Enstirü Tekne Klozları – Süreli, Aşkın Sorumluluklar

2Enstitü 3/4 Çatışma Sorumluluğu ve Kardeş Gemi Klozları

311 Nolu Kloz

20/7/87

INSTITUTE TIME CLAUSES HULLS¹

PORT RISKS

[Bu sigorta İngiliz Yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

Gemi, bu sigortada belirlenmiş sınırlar içinde, havuz, liman, kızak ve pontonlara gidip gelmeye iznlidir.

2. SONA ERME

Bu 2. Kloz, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el veya yazı makinesiyle yazılmış her hangi bir hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

2.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması ya da sona erdiğinde kendiliğinden sona erer. Bununla beraber sınıfın böyle değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması bu sigortanın 4. Kloz'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute War and Strikes Clauses Hulls - Time² şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, kendiliğinden sona erme geçerli olmaz.

2.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esas ile kiralama ya da geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde kendiliğinden sona erer. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmadan geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanma hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme gemiye limanda ya da açık denizde el konulmasından 15 gün sonra geçerli olur.

3. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından

imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

4. TEHLİKELER

4.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

4.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

4.1.2. Yangın, yıldırım, patlama.

4.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

4.1.4. Denize yük atılması.

4.1.5. Korsanlık.

4.1.6. Nükleer tesis veya reaktörlerin bozulması veya kazaya uğraması.

4.1.7. Hava taşıtları veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle, kara taşıtları, liman veya rıhtım donanım veya aygıtları ile temas.

4.2. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

4.2.1. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

4.2.2. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki her hangi gizli kusur.

4.2.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

4.2.4. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli

4.2.5. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

Şu koşulla ki, bu zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi veya gemi işletmecilerinin gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

4.3. Kaptan gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 4. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

5. ZELZELE VE YANARDAĞ PATLAMASI İSTİSNASI

Bu sigorta, hiçbir halde, zelzele veya yanardağ patlamasının neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz. Bu istisna 7, 9, 11 ve 13. Klot'un kapsadıkları dahil bütün tazminat taleplerine uygulanır.

6. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, sigortacıların bu sigorta uyarınca sorumlu oldukları gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği zıya veya kapsar. Şu koşulla ki, hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 6. Klotz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

7. ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

7.1. Sigortacılar burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere karşı yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarları sigortalıya ödemeyi kabul eder :

7.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

7.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım zararı.

7.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

7.2. Bu 7. Klotz ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur ve aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

7.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlandırılmadıkça, bu 7. Klotz'un kapsadığı tazminat karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

7.2.2. Burada sigortalı geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 7.1.ve 7.2. Klotzları'na göre toplam sorumluluğu, hiç bir halde, sigorta değerinden kendilerine düşen payı aşamaz.

7.3. Sigortacılar, önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığında ödemek zorunda kalacağı masrafları dahi öder.

İSTİSNALAR

7.3. Her zaman şu koşulla ki, bu 7. Klotz, hiç bir halde, sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi bedel için genişletilemez :

7.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi.

7.4.2. Diğer gemiler ya da onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

7.4.3. Sigortalı gemideki yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üstlenimleri.

7.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık.

7.4.5. Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da benzer şeyin kirlenmesi veya bulaşması [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç]

8. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Fakat böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

9. KORUMA VE TAZMİN

9.1. Sigortalı, gemi sahibi olarak, bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdaki her hangi sorun veya durumların sonucu yasal sorumluluğu nedeniyle diğer herhangi kişi veya kişilere her hangi tazminat, talep, hasar ve / veya masraflar için her hangi tutar veya tutarlar ödediğinde sigortacılar bunu sigortalıya ödemeyi kabul eder :

9.1.1. Diğer gemiden başka, herhangi sabit veya hareket eden cismin ya da eşya veya diğer şeyin veya benzer menfaatin 7. Klot'un kapsamadığı düşünülen her hangi benzer sebepten doğan zıya veya hasarı.

9.1.2. Geminin enkazı dahil, her hangi sabit veya hareket eden cisim ya da eşyayı veya diğer şeyleri kaldırmaya girişme ya da kaldırma, taşıma veya yok etme yahut aynı şeyleri kaldırma, taşıma veya yok etmede ihmal veya kusur.

9.1.3. Ticaretin olağan seyri sırasında limana girip veya çıkma ya da liman içinde manevra amacıyla yapılan olağan çekme sözleşmesi gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk.

9.1.4. Can kaybı, bedensel yaralanma, hastalık veya yaşam kurtarma için yapılan ödemeler.

9.1.5. Yürürlükteki Lloyds Standard Form of Salvage Agreement Kurtarma Anlaşması Formu³ 1[a] Klot'una göre başarısız, kısmen başarılı veya tamamlanmamış hizmetlere ilişkin kurtarıcının masrafları artı fazlalık için sorumluluk. Fakat bu sorumluluk kurtarma sözleşmesine göre başka şekilde ödenebilir herhangi miktarı aşarsa, aştığı ölçüde olur.

9.2. Sigortacılar, bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan, aşağıdakilerden her hangisi için sigortalının zararını ödemeyi kabul eder :

9.2.1. Hasta veya yaralı kişileri ya da kaçak yolcuları, sığınan veya denizden kurtarılan kişileri karaya çıkartmak için yalnız bu amaçla makul olarak yapılan ek yakıt masrafı, sigorta, ücretler, levazım, erzak veya liman masrafları.

9.2.2. Gemide veya kıyıdaki bulaşıcı hastalık salgınının neden olduğu ek masraflar.

9.2.3. Geminin işletilmesi ile ilgili her hangi yasa veya yönetmeliğe uymama, ihmâl veya her hangi hareket nedeniyle gemiye, sigortalıya veya her hangi kaptan, gemi zabıtları, gemi adamlarına, masrafı sigortalı tarafından karşılanan gemi üyesi veya acentesine yüklenen ceza. Şu koşulla ki, kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları hariç, sigortacılar sigortalı, acenteler veya hizmetlilerin kendi ihmâl, kusur veya hataları sonucu olan her hangi cezayı sigortalıya ödemekle sorumlu olmaz.

9.2.4. Sigortalının sahibi olduğu, kiraladığı veya kullandığı her hangi yerden gemi enkazının taşınma masrafları.

9.2.5. Sigortacıların önceden yazılı izinleri ile sigortalının sorumluluktan kaçınma, en aza indirme veya itiraz için yaptığı ya da ödemeye zorlanabileceği hukuki masraflar.

İSTİSNALAR

9.3. 9.1 ve 9.2. Klotlar'daki hükümlere rağmen, bu 9. Klot, [aşağıdakilerden] doğan her hangi sorumluluk, maliyet veya masrafları kapsamaz :

9.3.1. İşçiler veya sigortalı tarafından benzer şekilde kullanılan kişiler ya da gemide, gemi yanında veya gemi, yükü, malzemesi veya onarımı ile bağlantılı diğer kişilerin kaza veya hastalıkları ile ilgili Workmen's Compensation Acts⁴ veya Employers' Liability Acts⁵ ve diğer her hangi yasa veya Common Law⁶, genel denizcilik yasası, diğer benzer sorumluluk yasaları gereği sigortalının yaptığı doğrudan veya dolaylı her hangi ödeme.

9.3.2. Diğer taraf ile kararlaştırılan bir hizmet veya çıraklık sözleşmesi ile çalıştırılan her hangi kişinin ölümü, hastalığı veya sakatlanması ile ilgili açık veya örtülü anlaşma gereği sigortalının yüklediği sorumluluk.

9.3.3. Nasıl betimlenirse betimlensin, cezalandırıcı veya uyarıcı tazminat.

9.3.4. Geminin güvertesinde taşınmış, taşınan veya taşınacak olan yük veya diğer eşya. Fakat bu 9.3.4. Klot'u gemi enkazından yükün çıkartılması ile ilgili her hangi ek masrafı istisna etmez.

9.3.5. Yapımcı veya onarımcının sahibi olduğu veya sorumlulukları altında olan gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

9.3.6. Gemide bulunan, sigortalının sahibi olduğu veya kiraladığı konteynırlar, teçhizat, yakıt veya diğer eşya ile ilgili sözleşmeden doğan sorumluluk veya tazminat.

9.3.7. Gemideki kişilere ait nakit, ciro edilebilir kıymetler, kıymetli maden veya taşlar, mücevherat veya nadir veya kıymetli özellikte şeyler ya da kaptan, gemi zabıtları veya gemi adamlarının ikinci derecede kişisel eşyaları.

9.3.8. Kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarından her hangi birinin değiştirilmesini beklerken geminin gecikmesinden doğan yakıt, sigorta, ücretler, kumanya, levazım ve liman masrafları.

9.3.9. Aşırı yükleme veya yasadışı balık avlamaktan doğan para cezaları veya tazminat.

9.3.10. Her hangi eşya veya kişisel eşyanın ya da benzer şeylerin kirlenmesi veya bulaşması [Bu 9.3.10 Klotu 9.1.5. Klotu'na göre geri alınabilen her hangi miktarı istisna etmez]

9.3.11. Geminin takseli değeri ve / veya sigorta bedelinin yetersiz olması nedeniyle müşterek avarya, dava ve say, kurtarma ve kurtarma masrafları ve/veya çatışma sorumluluğunun 7, 11 ve 13. Klotlar gereği ödenmeyen kısmı.

9.4. Bu 9. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur.

9.5. Sigortalı veya sigortacılar sorumluluklarını sınırlayabildikleri veya sınırladıkları zaman, bu 9. Klot ile ilgili sorumluluk bu sınırlanan miktardan sigortacıların payını aşamaz.

9.5. Bu 9. Klot'a göre her bir ayrı kaza veya olaydan ya da aynı olaydan doğan ardıl [seri] kazalardan sigortacıların sorumluluğu, hiç bir halde, geminin sigorta değerinden kendi paylarını aşamaz.

9.7. HER ZAMAN şU KOşULLA Kİ

9.7.1. Bu 9. Klot'a göre sigortalıdan bir tazminat talebine yol açabilir her kaza, olay veya tazminat ve 9. Klot'a göre sigortalı olabilir, sigortalının sorumluluğuna, harç ödemesine veya masraf yapmasına neden olabilecek, her olay veya sorun hemen sigortacılar a haber verilmelidir.

9.7.2. Sigortalı sigortacıların önceden yazılı onayı olmaksızın, bu 9. Klot'a göre sigorta kapsamında olabilecek sorumluluğu kabul edemez veya her hangi tazminatı onaylayamaz.

10. HASAR BİLDİRİMİ VE TEKLİFLER

10.1. Bu sigorta gereği bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde, ekspertizden önce sigortacılar a ve eğer gemi yurt dışında ise en yakın Lloyd's acentesine de isterlerse sigortacılar a temsil etmek üzere bir eksper atayabilmeleri için, bildirim yapılır.

10.2. Sigortacılar geminin havuzlanma veya onarım için gideceği limanı kararlaştırmaya yetkili [sigortacıların taleplerine uymak için yapılan seferden doğan gerçek ek masraflar sigortalıya geri ödenir] ve onarım yeri veya onarımcı firmayı veto etme hakkına sahiptir.

10.3. Sigortacılar geminin onarımı için teklifler dahi alabilir veya ek teklifler alınmasını isteyebilir. Böyle bir teklif alındığı ve sigortacının onayı ile kabul edildiğinde, sigortacıların istediği teklifi almak için davet mektubunun gönderilmesi ile bu teklifin kabulü arasında, sadece bu teklifin alınması sonucu kaybedilen zaman için, bu zamanın sadece teklif alınmasının bir sonucu olarak kaybedildiği ölçüde ve teklifin sigortacıların onayı alındıktan

sonra gecikmeden kabul edilmiş olması koşulu ile, sigortalı değer üzerinden yıllık % 30 oranında bir ödeme yapılır.

Müşterek avarya kapsamına girenler dahil, yakıt ve kumanya ve kaptan, zabıt ve gemi adamları veya bunlardan herhangi birinin ücret, beslenme, barındırma masrafları ve üçüncü kişilerden alınan alıkoyma zararı ve/veya işletme masraflarından teklif süresini kapsayan ödeme veya onun her hangi kısmı yukarıdaki ödemeden indirilir.

Kararlaştırılan muafiyet hariç, hasar onarım masraflarının bir kısmı sigortacılardan tazmin edilebilir değilse, söz konusu ödeme aynı oranda azalır.

10.4. Bu 10. Klot'daki koşullara uymakta kusur halinde belirlenen tazminat miktarından %15 indirim yapılır.

11. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

11.1. Bu sigorta, geminin kurtarma, kurtarma masrafları ve/veya müşterek avarya payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar. Fakat müşterek avarya fedakarlığı halinde, sigortalı diğer tarafların katılmalarını talep etme hakkını kullanmadan önce zararın tamamının ödenmesini isteyebilir.

11.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York- Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğunda dispeç buna göre yapılır.

11.3. Bu 11. Klot göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma ile ilgili olarak zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

12. MUAFİYET

12.1. Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [7, 9, 11 ve 13. Klotlar'ın kapsadığı tazminat dahil]tutarı aşmadıkça, sigortalı bir rizikodan doğan tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Bununla beraber oturmadan sonra karinenin görülmesi masrafı, eğer makul olarak ve özellikle bu amaç için yapılmış ise, hasar olmasa bile ödenir. Bu 12.1 Klotu geminin tam veya hükmi tam ziyana ya da böyle bir tazminat talebi halinde aynı kaza veya olaydan doğan 13. Klot kapsamına dahil her hangi tazminat ile birleşen talebe uygulanmaz.

12.2. İçerdiği her hangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyete bağlı herhangi tazminat karşılığı sovtajın, sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

12.3. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

13. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

13.1. Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

13.2. Aşağıdaki hükümlere ve 12. Klotz'a bağlı olmak koşuluyla, sigortacılar sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [13.5 Klotz'u ile sağlananlar hariç] çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları, sigortalının 9. Klotz ile sigorta edilen sorumluluktan kaçınmak, en aza indirmek veya itiraz için yaptığı masraflar bu 13. Klotz'a göre ödenmez.

13.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme amacı ile alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

13.4. Bu 13.Klotz'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta gereği sorumluluk masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin burada gösterilen değerine oranını veya masrafa neden olan olay sırasında geminin sağlam değeri buradaki değerini aşıyorsa, buradaki sigorta bedelinin geminin sağlam haldeki değerine oranını aşamaz. Sigortacılar tazminat talebini tam zıya olarak kabul ettiklerinde ve burada sigorta edilen şey de kurtarıldığında, dava ve say masrafları kurtarılan şeyin değerini aşmadıkça, yukarıdaki hüküm uygulanmaz, aşarsa, o zaman, masrafın sadece bu değeri aşan kısmına uygulanır.

13.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiği ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak veya kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, bu sigorta gemi bakımından makul olarak yapılmış olduğu kabul edilebilir böyle masraflardan ya da kazancı aşan böyle masraflardan kendi payına düşen kısmını, hangisi olursa, öder. Fakat eğer gemi masraflara yol açan olayın meydana geldiği anda sağlam haldeki değerinden daha az bedel için sigorta edilmiş edilmişse, bu sigorta uyarınca ödenecek miktar noksan sigorta oranında azaltılır.

13.6. Bu 13. Klotz'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir halde geminin burada sigorta edilmiş bedelini aşamaz.

14. ESKİ İ İÇİN YENİ

Tazminat, eski için yeni indirimi yapılmaksızın ödenebilir.

15. KARİNE İŞLEMİ [BAKIMI]

Hiçbir halde, gemi karinesinin raspa edilmesi, kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ya da boyanması ile ilgili tazminat kabul edilmez. Fakat [aşağıdakiler] sigortalı bir riziko nedeniyle hasara uğramış karine saçlarının makul onarım masraflarının bir parçası olarak ödenir :

15.1. Yeni karine saçlarının kıyıda kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ve bunlara ilk astar boyanın sağlanması ve uygulanması.

15.2. Kumla temizleme ve/veya diğer yüzey hazırlığından dolayı, yenilenen veya onarılan saçların hemen bitişiğinde olup, kaynak yapılması ve/veya onarımı sırasında hasara uğrayan saç veya perçin yerleri, saç plaka koyulan alanların, teknede veya kıyıda, şekil verme sırasında hasara uğraması .

15.3. Yukarıda 15.1. ve 15.2. de sözü edilen yerlere çürümeye karşı ilk kat astarın sağlanması ve uygulanması .

16. ÜCRETLER VE BAKIM

Kaptan, gemi zabıtları ve gemi adamları veya gemi ile ilgili herhangi birinin ücret, beslenme ve barınmaları için müşterek avaryaya kabul edilenlerden başka tazminat kabul edilmez. Fakat yalnız sigortacıların temin ettiği bir hasarın onarımı için geminin gerekli olarak bir limandan diğerine götürülmesi veya bu onarımlar ile ilgili deneme seferleri için ve sadece gemi yoldayken yapılan ücret ve bakım masrafları ödenir.

17. ACENTE KOMİSYONU

Bu sigorta uyarınca, hiç bir halde, sigortalının bilgi veya belgeleri elde etmek ve sağlamak için harcadığı zaman ve katlandığı zahmete karşılık ya da bu tür hizmetleri yerine getirmek için sigortalı tarafından atanmış veya onun adına hareket eden her hangi yönetici, acente, yönetim veya acente şirketi ya da benzerinin komisyon veya ücretleri ile ilgili her hangi bedel ödenmesine izin verilmez.

18. ONARILMAMIŞ HASAR

18.1. Onarılmamış hasar taleplerinde tazminatın ölçüsü [miktarı], bu sigorta sona erdiği anda geminin piyasa değerinde bu onarılmamış hasardan doğan makul azalmadır, fakat makul onarım masraflarını aşamaz.

18.2. Sigortacılar, hiçbir halde, bu sigortanın kapsadığı süre ya da bunun her hangi uzantısı içinde uğranılan bir tam ziyadan [bu sigorta kapsamında olsun olmasın] sonra onarılmamış hasar için sorumlu olmaz.

18.3. Sigortacılar, onarılmamış hasar bakımından, bu sigortanın sona erdiği andaki sigorta değerinden fazlası için sorumlu olmaz.

19. HÜKMİ TAM ZIYA

19.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve geminin hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiç bir şey dikkate alınmaz.

19.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

20. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

20.1. Aşağıdaki ek sigortalara izin verilir :

20.1.1. Masraflar, idarecilerin komisyonları, kârlar, tekne ve makine değerinin aşan ya da artan kısmı. Burada beyan edilen değer % 25 ni aşmayan bir tutar.

20.1.2. Süre için sigorta edilen kazanç veya umulan navlun. Burada beyan edilen değer % 25 ini aşmayan bir tutar, fakat bu tutardan, nasıl betimlenirse betimlensin, 20.1.1 de sigorta edilen miktar indirilir.

20.1.3. Sefer Sözleşmesi gereği navlun veya kira . Yüklü bir ara sefer ile bunu izleyen diğer yüklü ara seferin brüt navlunu veya kirası artı sigorta ücretinin toplamını aşmayan bir tutar. Ödemenin zaman üzerine yapıldığı bir sefer - navlun sözleşmesi halinde, sigortalıya izin verilen bedel burada esas alınan yüklü iki ara seferle sınırlı olmak koşulu ile seferin tahmini süresine göre hesaplanır. 20.1.2 fıkrası kapsamında sigorta edilen herhangi bir tutar dikkate alınarak ve sadece bunu aşan miktar, navlun ya da kira peşin alındıkça veya kazanıldıkça brüt miktardan bunlar indirilerek, sigorta edilebilir.

20.1.4 . Zaman üzerine Çarter Sözleşmesi ya da sefer dizisi üzerine Çarter Sözleşmesi. 18 ayı aşmayan bir süreli çarter sözleşmesi uyarınca kazanılacak brüt kira [navlun] nın % 50 sini aşmayan bir tutar. 20.1.2 fıkrası gereği sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir. Bu madde kapsamındaki sigorta çarter sözleşmesinin imzalanması ile başlayabilir.

20.1.5. Primler. 12 ayı aşmayan bir süre için sigorta edilen bütün menfaatlerin gerçek primlerinin aylık orantı ile azaltılan tutarını aşamayan bir tutar. [bu maddenin yukarıdaki fıkralarında sigorta edilen primler hariç fakat eğer istenirse klüp veya harp v.b. rizikosu sigortaları prim veya tahmini aidatları dahil edilir].

20.1.6. Prim iadeleri. Geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıya halinde iade edilmeyen prim hariç herhangi bir sigorta uyarınca geri verilebilen gerçek iade primlerini aşamayan bir tutar.

20.1.7. Tutarına bakılmaksızın sigorta : Aşağıda 5, 22, 23, 24 ve 25. Klot'lerde istisna edilen her hangi riziko.

20.2. Bu poliçenin süresi içinde sigortalı, gemi sahibi, gemi idarecileri veya ipotek alacaklıları tarafından veya onlar hesabına, yukarıda 20.1.1 ila 20.1.7 fıkralarında sayılan menfaatler için burada izin verilen tutarları aşan sigortalar veya P.P.I⁷ , F.I.A⁸ şartları ile tam zıya için yapılan ya da diğer herhangi benzer koşula bağlı sigortalar olamaz veya yapılmaz. Her zaman şu koşulla ki bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmadan bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılar herhangi bir savunma yaratmaz.

21. İPTAL İÇİN İADE

Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile veya 2. Klot'a göre iptal edilirse başlamamış her ay aylık için net prim iadesi yapılır, şu koşulla ki gemi, bu sigorta süresi veya her hangi süre uzantısı içinde, sigortalı rizikolar veya diğer şekilde tam zıyaa uğramamış olmalıdır.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

22. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

22.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaşı bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareketler.

22.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

22.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

23. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

23.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

23.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

24. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde

24.1. bir patlayıcının patlamasından

24.2. herhangi savaş silahından doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz. 25.

NÜKLEER İSTİSNA

Bu sigorta hiç bir halde atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] veya radyoaktif [ışınletkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahından doğan zıya, hasar veya masrafı kapsamaz.

CL 311 numaralı klozun çevirisidir.

1Enstitü Tekne Klotları Liman Rizikoları - Süreli

2Enstitü Savaş ve Grev Klotları Tekneler- Süreli

3Lloyd's Kurtarma Anlaşması Formu

4Sosyal Sigortalar Yasası

5İşveren Sorumluluğu Yasası

6Adetler Hukuku

7Poliçe Menfaatin Kanıtıdır

8Tam Menfaat Kabul Edilmiştir

312 Nolu Klot

20/7/87

INSTITUTE TIME CLAUSES HULLS

PORT RISKS including LIMITED NAVIGATION¹

[Bu sigorta İngiliz Yasa ve Uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi bu sigortada belirlenmiş sınırlar içinde havuz, liman, kızak ve pontonlara gidip gelmeye izinlidir.

1.2. Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi ve onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, sapma veya seferin değişmesi halinde geminin sigortası devam eder.

2. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde olacaksa veya tehlikede ya da sığınma limanında veya uğrama limanda ise, önceden sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, gemi en son varma limana kadar aylık prim ile sigortalıdır.

3. SONA ERME

Bu 3. Klot, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesiyle yazılmış herhangi hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

3.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması veya sona ermesi halinde kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme bir sonraki limana varıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sınıfın böyle değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması, bu sigortanın 5. Klotu'nun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute War and Strikes Clauses Hulls – Time² şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasar sonucu olduğunda, böyle kendiliğinden sona erme ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmadan sefere çıkarsa geçerli olur.

3.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esası ile kiralama ya da geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulduğunda kendiliğinden sona erer. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde el konulmasından 15 gün sonra geçerli olur.

4. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki her hangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye, sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigorta kapsamındaki hakların, menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

5. TEHLİKELER

5.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

5.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

5.1.2. Yangın, yıldırım, patlama.

5.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

5.1.4. Denize yük atılması.

5.1.5. Korsanlık .

5.1.6. Nükleer tesis veya reaktörlerin bozulması veya kazaya uğraması.

5.1.7. Hava taşıtları veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle, kara taşıtları, liman veya rıhtım donanım veya aygıtları ile temas.

5.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

5.2.1. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

5.2.2. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki her hangi gizli kusur.

5.2.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

5.2.4. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

5.2.5. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

Şu koşulla ki, bu zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi veya gemi işletmecilerinin gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

5.3. Kaptan gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 5. Klotz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülemez.

6. ZELZELE VE YANARDAĞ PATLAMASI İSTİSNASI

Bu sigorta, hiçbir halde, zelzele veya yanardağ patlamasının neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz. Bu istisna 8, 10, 12 ve 14. Klotz'un kapsadıkları tazminat dahil bütün tazminat taleplerine uygulanır.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta uyarınca sigortacıların sorumlu olduğu gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirlenme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği zıya veya kapsar. Şu koşulla ki hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klotz bakımından gemi sahibi olarak düşünülmez.

8. ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

8.1. Sigortacılar, burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere karşı yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarları sigortalıya ödemeyi kabul eder :

8.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

8.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım zararı.

8.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

8.2. Bu 8. Klotz ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur ve aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

8.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlandırılmadıkça, bu 8. Klotz'un kapsadığı tazminat, karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

8.2.2. Burada sigorta edilen geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 8.1.ve 8.2. Klotzları'na göre toplam sorumluluğu, hiç bir halde, sigorta değerinden kendilerine düşen payı aşamaz.

8.3. Önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortacılar sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığında ödemek zorunda kalacağı masraflar dahi öder.

İSTİSNALAR

8.4. Her zaman şu koşulla ki, bu 8. Klotz, hiç bir halde, sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi bedeli kapsamak üzere genişletilemez :

8.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi.

8.4.2. Diğer gemiler ya da onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

8.4.2. Sigortalı gemideki yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üslenimleri

8.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

8.4.5. Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da benzer şeyin kirlenmesi veya bulaşması [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç]

9. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Ancak böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

10. KORUMA VE TAZMİN

10.1. Sigortalı, gemi sahibi olarak, bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdaki her hangi sorun veya durumların sonucu yasal sorumluluğu nedeniyle diğer herhangi kişi veya kişilere her hangi tazminat, talep, hasar ve / veya masraflar için her hangi tutar veya tutarlar ödediğinde sigortacılar bunu sigortalıya ödemeyi kabul eder :

10.1.1 Diğer gemiden başka, herhangi sabit veya hareket eden cismin ya da eşya veya diğer şeyin ya da benzer menfaatin her hangi benzer sebepten doğan, 8. Klotz'un kapsamadığı düşünülen zıya veya hasarı.

10.1.2. Geminin enkazı dahil, her hangi sabit veya hareket eden cisim ya da eşyayı veya diğer şeyleri kaldırmaya girişme ya da kaldırma, taşıma veya yok etme yahut aynı şeyleri kaldırma, taşıma veya yok etmede ihmal veya kusur.

10.1.3. Ticaretin olağan seyri sırasında limana girip veya çıkma ya da liman içinde manevra amacıyla yapılan olağan çekme sözleşmesi gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk .

10.1.4. Can kaybı, bedensel yaralanma, hastalık veya yaşam kurtarma için yapılan ödemeler.

10.1.5. Yürürlükteki Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement³ 1[a] Klotz' una göre başarısız, kısmen başarılı veya tamamlanmamış hizmetlere ilişkin kurtarıcının masrafları artı fazlalık için sorumluluk. Fakat bu sorumluluk kurtarma sözleşmesine göre başka şekilde ödenebilir her hangi miktarı aşarsa, aştığı ölçüdedir.

10.2. Sigortacılar bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdakilerden her hangisi için sigortalının zararını ödemeyi kabul eder :

10.2.1. Hasta veya yaralı kişileri ya da kaçak yolcuları, sığınan veya denizden kurtarılan kişileri karaya çıkartmak için yalnız bu amaçla makul olarak yapılan ek yakıt masrafı, sigorta, ücretler, levazım, erzak veya liman masrafları.

10.2.2. Gemide veya kıyıdaki bulaşıcı hastalık salgının neden olduğu ek masraflar.

10.2.3. Geminin işletilmesi ile ilgili her hangi yasa veya yönetmeliğe uymama, ihmal veya her hangi hareket nedeniyle, gemiye, sigortalıya ya da her hangi kaptan, gemi zabıtları, gemi adamlarına, masrafı sigortalı tarafından karşılanan geminin üyesi veya acentesine yüklenen ceza. Şu koşulla ki, kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları hariç, sigortacılar sigortalı, acenteler veya hizmetlilerinin kendi ihmâl, kusur veya hataları sonucu olan her hangi cezayı sigortalıya ödemekle sorumlu olmaz.

10.2.4. Sigortalının sahibi olduğu, kiraladığı veya kullandığı her hangi yerden gemi enkazının taşınma masrafları.

10.1.5. Sigortacıların önceden yazılı izinleri ile sigortalının sorumluluktan kaçınma, en aza indirme veya itiraz için yaptığı ya da ödemeye zorlanabileceği hukuki masraflar.

İSTİSNALAR

10.3. 10.1 ve 10.2. Klotlar'daki hükümlere rağmen bu 10.Klot [aşağıdakilerden] doğan her hangi sorumluluk, maliyet veya masrafları kapsamaz:

10.3.1. İşçiler veya sigortalı tarafından benzer şekilde kullanılan kişiler ya da gemide, gemi yanında veya gemi, yükü, malzemesi veya onarımı ile bağlantılı diğer kişilerin kaza veya hastalıkları ile ilgili Workmen's Compensation Acts⁴ veya Employers' Liability Acts⁵ ve diğer her hangi yasa veya Common Law⁶ genel denizcilik yasası, diğer benzer sorumluluk yasaları gereği sigortalı tarafından yapılan doğrudan veya dolaylı her hangi ödeme.

10.3.2. Diğer taraf ile kararlaştırılan bir hizmet veya çıraklık sözleşmesi ile çalıştırılan her hangi kişinin ölümü, hastalığı veya sakatlanması ile ilgili açık veya örtülü anlaşma gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk.

10.3.3. Nasıl betimlenirse betimlensin, cezalandırıcı veya uyarıcı tazminat.

10.3.4. Geminin güvertesinde taşınmış, taşınan veya taşınacak olan yük veya diğer eşya. Fakat bu 10.3.4. Klotu gemi enkazından yükün çıkartılması ile ilgili her hangi ek masrafı istisna etmez.

10.3.5. Yapımcı veya onarımcının sahibi olduğu veya sorumlulukları altında olan gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

10.3.6. Gemide bulunan, sigortalının sahibi olduğu veya kiraladığı konteynırlar, teçhizat, yakıt veya diğer eşya ile ilgili sözleşmeden doğan sorumluluk veya tazminat.

10.3.7. Gemideki kişilere ait nakit, ciro edilebilir kıymetler, kıymetli maden veya taşlar, mücevherat veya nadir veya kıymetli özellikte şeyler ya da kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarının ikinci derecede kişisel eşyaları.

10.3.8. Kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarından her hangi birinin değiştirilmesini beklerken geminin gecikmesinden doğan yakıt, sigorta, ücretler, kumanya, levazım ve liman masrafları.

10.3.9. Aşırı yükleme veya yasadışı balık avlamaktan doğan para cezaları veya tazminatı.

10.3.10. Her hangi eşya veya kişisel eşyanın ya da benzer şeylerin kirlenmesi veya bulaşması [Bu 10.3.10 Klotu 10.1.5. Klotu'na göre geri alınabilen her hangi miktarı istisna etmez]

10.3.11. Geminin takseli değeri ve/veya sigorta bedelinin yetersiz olması nedeniyle müşterek avarya, dava ve say, kurtarma ve kurtarma masrafları ve/veya çatışma sorumluluğunun 8, 12 ve 14. Klotlar gereği ödenmeyen kısmı.

10.4. Bu 10. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur.

10.5. Sigortalı veya sigortacılar sorumluluklarını sınırlayabildikleri veya sınırladıklarında bu 10. Klot ile ilgili sorumluluk bu sınırlanan miktardan sigortacıların payını aşamaz.

10.5. Bu 10. Klot'a göre her bir ayrı kaza veya olaydan ya da aynı olaydan doğan ardıl [seri] kazalardan sigortacıların sorumluluğu, hiçbir halde, geminin sigorta değerinden sigortacıların paylarını aşamaz.

10.7. HER ZAMAN şU KOşULLA Kİ

10.7.1. Bu 10.Klot'a göre sigortalıdan tazminat talebine yol açabilir her kaza, olay veya tazminat ve 10. Klot'a göre sigortalı olabilir, sigortalının sorumluluğuna, harę ödemesine veya masraf yapmasına neden olabilecek, her olay veya sorun sigortacılar a haber verilmelidir.

10.7.2. Sigortalı, sigortacıların önceden yazılı onayı olmaksızın, bu 10. Klot'a göre sigorta kapsamında olabilecek sorumluluğu kabul edemez veya her hangi tazminatı onaylayamaz.

11. HASAR BİLDİRİMİ VE TEKLİFLER

11.1. Bu sigorta gereği bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde, ekspertizden önce sigortacılar a ve eğer gemi yurt dışında ise en yakın Lloyd's acentesine de, isterlerse sigortacıları temsil etmek üzere bir eksper atayabilmeleri için bildirim yapılır.

11.2. Sigortacılar geminin havuzlanma veya onarım için gideceği limanı kararlaştırmaya yetkili [sigortacıların taleplerine uymak için yapılan seferden doğan gerçek ek masraflar sigortalıya geri ödenir] ve onarım yeri veya onarımcı firmayı veto etme hakkına sahiptir.

11.3. Sigortacılar geminin onarımı için teklifler dahi alabilir veya ek teklifler alınmasını isteyebilirler. Böyle bir teklif alındığı ve sigortacının onayı ile kabul edildiğinde, sigortacıların istediği teklifi almak için davet mektubunun gönderilmesi ile bu teklifin kabulü arasında, sadece bu teklifin alınması sonucu kaybedilen zaman için, bu zamanın sadece teklif alınmasının bir sonucu olarak kaybedildiği ölçüde ve teklifin sigortacıların onayı alındıktan

sonra gecikmeden kabul edilmiş olması koşulu ile, sigortalı değer üzerinden yıllık % 30 oranında bir ödeme yapılır.

Müşterek avarya kapsamına girenler dahil, yakıt ve kumanya ve kaptan, gemi zabıtları ve gemi adamları veya bunlardan herhangi birinin ücret, beslenme, barındırma masrafları ile üçüncü kişilerden alınan alıkoyma zararı ve/veya işletme masraflarından teklif süresini kapsayan ödeme veya onun her hangi kısmı yukarıdaki ödemeden indirilir.

Kararlaştırılan muafiyet hariç, hasar onarım masraflarının bir kısmı sigortacılardan tazmin edilebilir değilse, söz konusu ödeme aynı oranda azaltılır.

11.4. Bu 11. Klot'daki koşullara uymakta kusuru halinde belirlenen tazminat miktarından % 15 indirim yapılır.

12. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

12.1. Bu sigorta, geminin kurtarma, kurtarma masrafları ve/veya müşterek avarya payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar. Fakat müşterek avarya fedakarlığı halinde, sigortalı diğer tarafların katılmalarını talep etme hakkını kullanmadan önce, zararın tamamının ödenmesini isteyebilir.

12.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York- Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğunda dispeç buna göre yapılır.

12.3. Gemi, kiralanmadan, boş sefere çıktığında, 1974 tarihli York-Antwerp Kuralları [XX ve XXI. kurallar hariç] uygulanabilir. Bu bakımdan sefer geminin hareket liman veya yerinden, sığınma limanı ya da yeri veya sadece yakıt için uğranılan liman veya yerinden başka, bundan sonraki ilk liman ya da yere varana kadar devam ediyor sayılır. Eğer başta tasarlanan sefer her hangi ara liman veya yerde terk edilirse yolculuk orada sona erdirilmiş sayılır.

12.4. Bu 11. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma ile ilgili olarak zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

13. MUAFİYET

13.1. Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [8,10,12 ve 14. Klotlar'ın kapsadığı tazminat dahil] tutarını aşmadıkça, bu sigorta kapsamındaki bir rizikodan doğan tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Bununla beraber oturmadan sonra karinenin görülmesi masrafı, eğer makul olarak ve özellikle bu amaç için yapılmışsa, hasar olmasa bile ödenir. Bu 13.1 Klotu geminin tam veya hükmi tam zıyanına ya da böyle bir tazminat talebi halinde aynı kaza veya olaydan doğan 14. Klot kapsamına dahil her hangi tazminat ile birleşen talebe uygulanmaz.

13.2. İçerdiği her hangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyetin uygulandığı herhangi tazminat karşılığı sovtajın,sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

13.3. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

14. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

14.1. Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

14.2. Aşağıdaki hükümlere ve 13. Klot'a bağlı olmak koşuluyla, sigortacılar sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [14.5 Klotu ile sağlananlar hariç], çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları, 10. Klot ile temin edilen sigortalının sorumluluktan kaçınmak, en aza indirmek veya itiraz için yaptığı masraflar bu 14. Klot'a göre ödenmez.

14.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme amacı ile alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

14.4. Bu 14. Klot'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta uyarınca sorumluluk masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin burada gösterilen değerine oranını veya masrafa neden olan olay sırasında geminin sağlam değeri buradaki değerini aşıyorsa, buradaki sigorta bedelinin geminin sağlam haldeki değerine oranını aşamaz. Sigortacılar tazminat talebini tam zıya olarak kabul ettiğinde ve burada sigorta edilen şey de kurtarıldığında, dava ve say masrafları kurtarılan şeyin değerini aşmadıkça, yukarıdaki hüküm uygulanmaz, aşarsa, o zaman, masrafın sadece bu değeri aşan kısmına uygulanır.

14.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiğinde ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak veya kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, bu sigorta gemi bakımından makul olarak katlanılmış olduğu kabul edilebilir böyle masraflardan ya da kazancı aşan böyle masraflardan kendi payına düşen kısmını, hangisi olursa, öder. Fakat eğer gemi, masraflara yol açan olayın meydana geldiği anda sağlam haldeki değerinden daha az bedel için sigorta edilmişse, bu sigorta uyarınca ödenecek miktar noksan sigorta oranında azaltılır.

14.6. Bu 14. Klot'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir halde geminin burada sigorta edilmiş bedelini aşamaz.

15. ESKİ İÇİN YENİ

Tazminat, eski için yeni indirimi yapılmaksızın ödenebilir.

16. KARİKENİN BAKIMI

Hiçbir halde, gemi karinesinin raspa edilmesi, kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı yahut boyanması ile ilgili bir tazminat kabul edilmez. Fakat [aşağıdakiler] sigortalı bir riziko nedeniyle hasara uğramış karine saçlarının makul onarım masraflarının bir parçası olarak ödenir :

16.1. Yeni karine saçlarının kıyıda kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ve bunlara ilk astar boyanın sağlanması ve uygulanması.

16.2. Kumla temizleme ve/veya diğer yüzey hazırlığından dolayı,

yenilenen veya onarılan saçların hemen bitişiğinde olup, kaynak yapılması ve/veya onarımı sırasında hasara uğrayan saç veya perçin yerleri

saç plaka koyulan alanların, teknede veya kıyıda, şekil verme sırasında hasara uğraması.

16.3. Yukarıda 16.1. ve 16.2. de sözü edilen yerlere çürümeye karşı ilk kat astarın sağlanması ve uygulanması.

17. ÜCRETLER VE BAKIM

Kaptan, gemi zabıtları ve gemi adamları veya gemi ile ilgili herhangi birinin ücret, beslenme ve barınmaları için müşterek avaryaya kabul edilenlerden başka tazminat kabul edilmez. Fakat yalnız sigortacıların temin ettiği bir hasarın onarımı için geminin gerekli olarak bir limandan diğerine götürülmesi veya bu onarımlar ile ilgili deneme seferleri için ve sadece gemi yoldayken yapılan ücret ve bakım masrafları ödenir.

18. ACENTE KOMİSYONU

Bu sigorta uyarınca, hiçbir halde, sigortalının bilgi veya belgeleri elde etmek ve sağlamak için harcadığı zaman ve katlandığı zahmete karşılık ya da bu tür hizmetleri yerine getirmek için sigortalı tarafından atanmış veya onun adına hareket eden herhangi yönetici, acente, yönetim veya acente şirketi ya da benzerinin komisyon veya ücretleri ile ilgili herhangi bedel ödenmesine izin verilmez.

19. ONARILMAMIŞ HASAR

19.1. Onarılmamış hasar talepleri bakımından tazminatın ölçüsü [miktarı], bu sigorta sona erdiği zaman geminin piyasa değerinde onarılmamış hasardan doğan makul azalmadır, fakat makul onarım masraflarını aşamaz.

19.2. Sigortacılar, hiçbir halde, bu sigortanın kapsadığı süre ya da bunun herhangi uzantısı içinde uğranılan bir tam ziyadan [bu sigorta kapsamında olsun olmasın] sonra onarılmamış hasar için sorumlu olmaz.

19.3. Sigortacılar onarılmamış hasar bakımından bu sigortanın sona erdiği andaki sigorta değerinden fazlası için sorumlu olmaz.

20. HÜKMİ TAM ZIYA

20.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

22.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

21. NAVLUNDAN VAZGEÇME

Tam veya hükmi tam zıya halinde, bırakma için bildirim yapılmış olsun veya olmasın, sigortacılar navlun için talepte bulunmazlar.

22. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

22.1. Aşağıdaki ek sigortalara izin verilir :

22.1.1. Masraflar, idarecilerin komisyonları, kârlar, tekne ve makine değerinin aşkın ya da artan kısmı. Burada beyan edilen değer % 25 ni aşmayan bir tutar.

22.1.2. Süre için sigorta edilen navlun, kira [çarter] navlunu veya umulan navlun. Burada beyan edilen değer % 25 ini aşmayan bir tutar, fakat bu tutardan, nasıl betimlenirse betimlensin, 22.1.1 de sigorta edilen tutar indirilir.

22.1.3. Sefer Sözleşmesi gereği navlun veya kira . Yüklü bir ara sefer ile bunu izleyen diğer yüklü ara seferin brüt navlunu veya kirası artı sigorta ücretinin toplamını aşmayan bir tutar. [böyle bir sigorta, eğer istenirse, baş veya ortadaki bir boş ara seferi kapsayabilir]. Ödemenin zaman üzerine yapıldığı bir sefer - navlun sözleşmesi halinde, sigortalanmasına izin verilen bedel burada esas alınan yüklü iki ara seferle sınırlı olmak koşulu ile seferin tahmini süresine göre hesaplanır. 22.1.2. fıkrası kapsamında sigorta edilen herhangi bir tutar dikkate alınarak ve sadece bunu aşan miktar, navlun ya da kira peşin alındıkça veya kazanıldıkça brüt miktardan bunlar indirilerek, sigorta edilebilir.

22.1.4. Gemi boş ve kiralananmamış olarak seferde ise umulan navlun. Hemen sonraki yüklü ara seferin, sigorta yapıldığı zaman cari navlun fiyatı esas alınarak, makul olarak tahmin edilecek umulan brüt navlun ve sigorta ücreti toplamını aşmayan bir tutar. 22.1.2 fıkrası kapsamında sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir.

22.1.5. Zaman üzerine Çarter Sözleşmesi ya da sefer dizisi üzerine Çarter Sözleşmesi. 18 ayı aşmayan bir süreli çarter sözleşmesi uyarınca kazanılacak brüt kira [navlun] nın % 50 sini aşmayan bir tutar. 22.1.2 fıkrası gereği sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir. Bu aşan tutar, çarter sözleşmesinden peşin alınan veya kazanılan navlun veya kira bedeli, peşin alınan veya kazanılan brüt tutarın %50 sinden indirilerek azaltılır. Ancak 22.1.2 ve 22.1.5 fıkralarına göre sigorta edilen tutarların toplamı çarter sözleşmesi uyarınca kazanılan brüt navlun veya kira tutarının % 50 sini aşmadığı sürece sigorta bedelinin azaltılması gerekmez. Bu madde kapsamındaki sigorta çarter sözleşmesinin imzalanması ile başlayabilir.

22.1.6. Primler. 12 ayı aşmayan bir süre için sigorta edilen bütün menfaatlerin gerçek primlerinin aylık orantı ile azaltılan tutarını aşamayan bir tutar. [bu maddenin yukarıdaki fıkralarında sigorta edilen primler hariç fakat eğer istenirse klüp veya harp v.b. rizikosu sigortaları prim veya tahmini aidatları dahil edilir].

22.1.7. Prim iadeleri. . Geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıya halinde iade edilmeyen prim hariç herhangi bir sigorta uyarınca geri verilebilen fakat geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıya halinde geri alınamayan prim hariç gerçek iade primlerini aşamayan bir tutar.

22.1.8. Tutarına bakılmaksızın sigorta :

Aşağıda 6, 24, 25, 26 ve 27. Klot'lerde istisna edilen her hangi riziko.

22.2. Bu poliçenin süresi içinde sigortalı, gemi sahibi, gemi idarecileri veya ipotek alacaklıları tarafından veya onlar hesabına, yukarıda 20.1.1 ila 20.1.7 fıkralarında sayılan menfaatler için burada izin verilen tutarları aşan sigortalar veya P.P.I⁷ , F.I.A.⁸ şartları ile tam zıya için yapılan ya da diğer herhangi benzer koşula bağlı sigortalar olamaz veya yapılmaz. Her zaman şu koşulla ki bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmadan bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılara herhangi bir savunma yaratmaz.

23. İPTAL İÇİN İADE

Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile veya 3. Klot'a göre iptal edilirse başlamamış her ay aylık için net prim iadesi yapılır, şu koşulla ki gemi, bu sigorta süresi veya her hangi süre uzantısı içinde, sigortalı rizikolar veya diğer şekilde tam zıyaa uğramamış olmalıdır. Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

24. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

24.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareketler.

24.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

24.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

25. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz:

23.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

23.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

26. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde

24.1. bir patlayıcının patlamasından

24.2. herhangi savaş silahından doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu ziya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

27. NÜKLEER İSTİSNA

Bu sigorta hiçbir halde atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınletkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahından doğan ziya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

CL 312 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹Entitü Süreli Tekne Sigortaları Liman Rizikoları Sınırlı Seyrüsefer dahil

²Enstitü Süreli Savaş ve Grev Klotları Tekneler

³Lloyd's Standard Kurtarma Anlaşması Formu

⁴Sosyal Sigortalar Yasası

⁵İşveren Sorumluluğu Yasası

⁶Adetler Hukuku

⁷Police Menfaatin Kanıtıdır

⁸Tam Menfaat Kabul Edilmiştir

337 Nolu Klot

1/3/97

INSTITUTE MORTGAGEES' INTEREST CLAUSES¹

HULLS

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

A . BEYAN

Sigortalı, ipotekli gemi üzerindeki birinci derecede ipotek ve Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları² üzerindeki menfaatlerin zeyilnameleri dahil, muayyen karşılıklı teminatın sahibi olduğu düşüncesiyle uygun bir borç anlaşmasına taraf oldu.

İşte kararlaştırılan [anlaşma] aşağıdadır :

1. SİGORTA KLOZU

1.1. Sigortalının, her zaman, bu sigorta edilen tehlikenin gerçekleşmesi veya var olması ile ilgili gizli bilgisi olmaması şartıyla, bu sigorta aşağıda 2.1 Klotu'nda açıklanan bir sigortalı tehlikenin olmadığı, ilk bulgulara göre Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları'na eş sigorta ile temin edilen ve orada istisna edilmeyen fakat bu işaret edilen poliçelerden herhangi birisinin, ipotekli geminin herhangi sigortalı tehlike neticesi ziya veya hasarı ya da sorumluluğunu tazmin etmemesinden [veya buradaki sigortacılar tarafından önceden onaylanmış azaltılmış ödemedden] sonuçlanan zararı sigortalıya öder.

1.2. Burada ödenebilir tazminat [aşağıdakilerden] daha az miktarda olanıdır :

1.2.1. İpotekli geminin sigorta bedelini aşmamak üzere, sigortalının net zararı ve buradaki 6. Klot gereği ödenebilir her hangi miktarın toplamı veya

1.2.2. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarının her hangisi gereği ödenmeyen tazminat miktarı veya onun bir kısmı.

1.3. Yukarıdakilerin tamamı aşağıdaki tanım, istisna, yükümlülük ve koşullara bağlıdır.

2. TANIMLAR

2.1. Sigortalı Tehlikeler

2.1.1. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları veya bunlardan her hangi birinin sigortacısının, oradaki sigortalı veya bu her hangi sigortalının acentesi ya da aracısından doğan, her hangi esaslı unsuru yanlış bildirme veya bildirmemesine dayanan kaçınma.

2.1.2. Her hangi yasa hükmü, açık veya örtülü, söz verilen³ yükümlülük ve koşullara uymama, aşağıdakilerle sınırlı olmaksızın :

2.1.2.1. Her hangi denize elverişlilik veya yasal olma örtülü yükümlülüklerine uymama.

2.1.2.2. 1906 tarihli Deniz Sigorta Yasası'nın 39[5] maddesine uymama.

2.1.2.3. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarından her hangi birinin içerdiği seyir alanı yükümlülüğüne uymama.

2.1.2.4. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarındaki her hangi birindeki ipotekli geminin bir sınıflama kurumu tarafından belirlenmiş sınıfı ile ilgili her hangi yükümlülük veya koşula uymama ya da sınıflama kurumunun önerilerini bu yükümlülük veya koşulların istediği ölçüde yerine getirmekte her hangi kusur.

2.1.2.5. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarının her hangi birindeki, her hangi durum belirleme ekspertizi⁴, yapısal durumu belirleme ekspertizi⁵ veya P& I klübünün isteklerinin yerine getirilmesini gerektiren her hangi koşul veya yükümlülüğe uyulmaması ve sigortacıların bu klotlara göre tazminatı reddetmeleri.

2.1.2.6. İpotekli geminin mülkiyet, bayrak, idare veya çıplak kira esaslı ile kiralanması bakımından Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarının her hangi birindeki, her hangi yükümlülük veya koşula uymama.

2.1.3. Tekne ve makine poliçesindeki sigortalı, gemi sahibi, idarecileri veya geminin denetçileri veya karadaki idarecilerin ipotekli geminin her hangi zıya veya hasarı ile ilgili olarak gerekli özeni göstermede kusuru ve bu gerekli özeni göstermedeki kusurun tekne ve makine poliçesi sigortacılarına orada ödenebilir tazminatı inkâr etme hakkını vermesi.

2.1.4. İpotekli geminin herhangi bilinçli veya hileli terk edilmesi veya bunlardan hasarı.

2.1.5. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarından her hangi birinin kapsadığı bir tazminattan kaçınma veya bunlardan her hangi biri kapsamındaki tazminat bakımından iyi niyet görevine uyulmaması nedeniyle hükümsüzlük.

2.1.6. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarından her hangi birinde tazminat talebini bir süre ile sınırlayan her hangi uygulanabilir hükmün uygulanması.

2.1.7. İpotekli geminin tam zıyı halinde, nihai karar veya mahkeme kararı ya da Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarındaki açık hükme göre yargılama yetkisine sahip tahkim kurulu [veya böyle açık bir hüküm olmaması halinde, bir yetkili mahkeme] kararı ardından itiraz duruşmasında, tekne ve makine veya savaş sigortası kapsamındaki bir tehlikenin zarara neden olduğunun kanıtlanmadığına ve ödemedi her hangi istisna veya oradaki diğer hükümle bir başka şekilde istisna edilmediğine dayanılarak gemi sahibinin tazminatının ödenmemesi.

2.2. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları – Tekne sigorta poliçesi yürürlükteki Institute Time Clauses Hulls⁶ veya American Institute Hull Clauses⁷ na eşit ya da daha geniş koşullara [eğer artan değer poliçeleri alınır, Institute Time Clauses – Hull Disbursements and Increased Value (Total Loss Only ve Excess Liabilities)⁸ veya American Institute Increased Value and Excess Liabilities Clauses⁹] ve savaş sigortaları Institute War and Strikes Clauses Hulls¹⁰ –Time koşullarına ve International Group of P&I Associations’na¹¹ üye P&I klübü koşullarına eşit tam koruma ve tazmin rizikolarını ifade eder.

2.3. Net Zarar – Borç anlaşması gereği ipotekli gemi üzerindeki ipotek ile garanti altına alındığı ölçüde, bütün garanti düzenlemelerinin içerdiği veya borca karşılık geri alınan ya da geri alınabilir her hangi net miktarlar dahil, fakat burada sigortalı gemi veya diğer gemiler üzerindeki bütün ipotekler, hapis hakkı, sabit veya değişken masraflar, ipotek faizleri, garantiler, sigorta poliçeleri ve rehinlerle sınırlı olmayan, sigortalının zararını ifade eder.

2.1. İpotekli gemi – sigortalıya ipotek edilip buraya eklenen listede yazılı gemileri ifade eder.

3. İSTİSNALAR

Bu poliçe hiçbir halde

3.1. [aşağıdakilerden] doğan veya onların sonucu olan zarar veya masrafı kapsamaz :

3.1.1. İlgili Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları sona erdirilmiş veya iptal edilmiş olduğu için ya da prim veya klüp aidatının ödenmemesinden dolayı sigortacılar veya sigorta aracıları [broker] tarafından teminatın askıya alınması ya da tazminatın ödenmemesi.

3.1.2. Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortacılarından her hangisinin mali kusuru veya iflası.

3.1.3. Her hangi tarafın para göndermede yetersizliği.

3.1.4. Kambiyo kurundaki her hangi dalgalanma.

3.1.5. Her hangi muafiyet [deductible / franchise] uygulaması veya kendi kendini sigorta için karşılık.

3.2. [Aşağıdakilerin] neden olduğu veya onların katıldığı ya da onlardan doğan doğrudan veya dolaylı zıya veya hasar :

3.2.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma], radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

3.2.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri .

3.2.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı .

4. YÜKÜMLÜLÜKLER

İpotekli gemi bakımından [aşağıdakiler] yükümlülüktür:

4.1. Sigortalının gizli bilgisi olmadığı sigortalı bir tehlikenin varlığı veya olayın sonucu hariç, bağitlanmış Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarının sigorta değeri ve sorumluluk sınırı, bu sigortanın geçerli olduğu süre boyunca, burada sigorta edilen tutardan az olmamak üzere veya ipotekli gemi ile teminat altındaki muallak [askıdaki] borç miktarına kadar devam ettirilir.

4.2. Sigortalının menfaati ölçüsünde Gemi Sahibinin Poliçelerinden her biri ve Klüp sigortaları ciro edilir ve

4.3. Sigortalı geçerli ilk ipoteği oluşturur ve kaydeder.

5. GEMİ SAHİBİ VEYA DENETİMİN DEĞİŞMESİ

Sigortalının [aşağıdaki] her hangi değişikliğin olduğu veya bunları öğrendiği veya bunlardan haberi varsa, bu sigorta kendiliğinden sona erer :

5.1. İpotekli geminin sınıflama kurumu veya bu kurum içindeki sınıfının değiştiği, askıya alındığı, kesildiği, çıkarıldığı veya sona erdiğinde.

5.2. İpotekli geminin sahibinin, bayrağının, idaresinin veya denetiminin değiştiğinde.

Fakat sigortalı bu değişiklikleri yazılı olarak haber verir ve istenirse bir ek prim ödemeyi kabul ederse Gemi Sahibi Poliçeleri ve Klüp Sigortası devam ettirilir.

6. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

6.1. Sigortalı bu sigorta kapsamında tazminat talebine neden olabilecek her hangi durumu yazılı olarak, durumdan haberi olduktan sonra 30 gün içinde, sigortacılara bildirir ve sonraki bütün gelişmelerden sigortacıları haberdar eder.

6.2. Bu sigorta kapsamında ödenebilecek bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

6.3. Gemi sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortaları gereği yalnız buradaki 6.4. Klozu'na göre geri alınan her hangi tazminat ile ilgili olarak sigortalı tarafından yapılan hukuki masraflar hariç, sigortacılar sigortalı, onun adamları veya acentelerinin böyle önlemler için yaptıkları uygun veya makul masrafları karşılar.

6.4. Önceki koşula bağlı olarak, ipotekli gemi, Gemi Sahibinin Poliçeleri ve Klüp Sigortalarına karşı dava masraflarını sigorta eden bir Freight, Demurrage and Defence Club'ne¹² girdiğinde sigortacılar, sigortalının ödeme yapmayan Gemi Sahibi Poliçeleri ve Klüp Sigortalarını takip için yaptığı, net hasarın bir kısmı olarak bir başka şekilde geri alınamayan, hukuki masraf ve maliyeti karşılar, fakat sigortalı ödeme yapmayan Gemi Sahibi Poliçeleri ve Klüp Sigortasını izlemek, zorlamak için her türlü makul çabayı harcadığını sigortacılar göstermesi şarttır. Bu poliçe sigortalının Gemi Sahibi ve Klüp Sigortalarına karşı tazminat talep etmek üzere yapılan hukuki harç ve masrafları ödemez.

6.5. Bu Klot'a göre ödenebilir her hangi miktar sigorta bedelinin içindedir ve sigorta bedeline ek olamaz.

6.6. Sigortalı veya sigortacılar bu sigorta ile temin edilen bir zararı önlemek veya en aza indirmek amacıyla önlemler alırsa bu, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

7. TAZMİNAT

7.1. Sigortalı bu sigorta kapsamındaki bir tazminat talebini [aşağıdakilerle] kanıtlar :

7.1.1. Gemi sahibi ve/veya sigortalının Gemi Sahibi Poliçeleri ve Klüp Sigortalarına karşı tazminat talebinin başarılmasında makul bir umut kalmadığını 2.1 Klotu kapsamındaki tehlikeleri neden göstererek sigortacıları inandırmak.

7.1.2. Aralarından anlaşamamaları halinde, sigortalı ve sigortacılar sorunu ya üzerinde uyuşacakları Londra'daki bir tek bir hakem veya nihai mahkeme kararı ya da Gemi Sahibi Poliçeleri ve Klüp Sigortaları lehine verilen hakem kararı ile.

7.2. Sigortacılar buradaki her hangi tazminatı 7.1. Klotu'na göre tazminat talebinin kanıtlandığı ve Net Zararın belirlendiği tarihten sonra 3 ay içinde öder.

8. HALEFİYET

8.1. Buradaki bir tazminatın sigortalıya ödenmesi üzerine, sigortacılar sigortalının bu ödeme ile ilgili bütün haklarına ve bu hakkın kullanılması için yasal yollara halef olur.

8.2. Sigortacılar tarafından yapılan her hangi ödemenin sigortalı tarafından muallak [askıda] olan borç miktarından kurtulma veya borç ödeme olarak kullanılmaması bu sigortanın bir koşuludur.

9. NOKSAN SİGORTANIN ETKİSİ

Eğer borç miktarı ziya anında burada tam sigortalı değilse, burada ödenebilir tazminat dava ve say miktarı dahil noksan sigorta oranında azaltılır.

10. KENDİLİĞİNDEN SONA ERME

10.1. İpotekli geminin burada sigorta edilen zıya veya hasarı ya da sorumluluğu, ipotekli geminin savaş ve grev sigortaları tarafından temin edilen rizikolar bakımından aşağıdaki gibi sona erer :

10.1.1. Savaş ilan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdakilerden herhangi ikisi arasında savaş çıkması üzerine KENDİLİĞİNDEN

İngiltere Bileşik Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

10.1.2 İpotekli gemiye bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, ipotekli gemi bakımından KENDİLİĞİNDEN

10.1.3. Gemi Sahibinin Savaş Rizikoları sigortacıları veya onlardan her hangi biri tarafından verilen iptal notu sona ermeden önce, savaş sigortaları, her hangi yeni prim oranı ve ek hüküm, koşul veya yükümlülükler kararlaştırılarak yenilenmedikçe, bu iptal notunun vermesinden 7 gün sonra.

10.1.4. Savaş rizikoları için buradaki sigortacılar iptal notu verilmesinden 7 gün sonra.

10.2. Klotz 10.1.3. ve 10.1.4 e göre iptal, iptal notunun verildiği günün gece yarısından itibaren 7 günün sona ermesiyle geçerli olur. Bununla beraber sigortalı ve sigortacıların bu not sona ermeden önce yeni fiyat ve/veya koşullar ve/veya yükümlülüklerde anlaşmaları şartıyla bu sigortayı eski haline koyma kabul edilir.

CL 337 numaralı klotzun çevirisidir.

¹Enstitü İpotek Alacaklısının Menfaati Klotzu –Tekneler 1/3/97

²Owner Policies and Club Entries , ayrıntılı açıklama için aşağıdaki 2.2 maddesine bkz.

³Promissory Warranty

⁴Condition Survey

⁵Structural Survey

⁶Enstitü Tekne Klotzları -Sürelî

⁷Amerikan Enstitü Tekne Klotzları

⁸Enstitü Tekne Klotzları –Sürelî, Masraflar ve Artan Değer (Yalnız Tam Zıya ve Aşkın Sorumluluklar)

⁹Amerikan Enstitü Artan Dağır ve Aşkın Sorumluluklar Klotzları

¹⁰Enstitü Savaş ve Grev Klotzları Tekneler- Süre

¹¹Uluslararası P& I Grup Birliğı

¹²Navlun, Sürstarya ve Savunma Klübü

Balıkçı Gemisi Klozu - CL 346

20/7/87

INTITUTE FISHING VESSEL CLAUSES¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER VE KIYIDA TAŞIMA

1.1. Gemi, bu sigortanın hükümlerine bağlı olmak koşuluyla, her zaman sigortalıdır ve kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat avladıkları hariç geminin yük veya yük taşımak için konteynır taşınamaması ve alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme hariç, çekilememesi ya da sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve / veya işletmecileri ve / veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenmemesi şarttır. Bu 1.1 Klot'u, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigortanın hükümlerine bağlı olarak, sigorta edilen şeyin her hangi parçası veya parçaları, gemiye veya gemiden taşınması dahil, onarım, bakım veya donatılmak amacıyla sahilde iken sigortalıdır.

1.3. Sigortacılara önceden bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenen herhangi koşul, sigorta değeri ve primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin [a] sökülme veya [b] sökülme üzere satılmak niyetiyle sefere çıkması halinde, bu sefer başladıktan sonra meydana gelen zıya veya hasar için herhangi tazminat, geminin zıya veya hasara uğramış olduğu zamandaki hurda piyasa değeri ile sınırlı olur. Bu 1.3 Klot'undaki hiçbir şey 8, 18 veya 20. Klot kapsamındaki tazminatı etkilemez.

2. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde veya tehlikede olacaksa ya da bir sığınma limanında veya uğrama limanında ise, daha önce sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, gemi en son varma limanına ulaşana kadar aylık prim ile sigorta devam eder.

3. YÜKÜMLÜLÜĞE UYMAMA

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi ve onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla yer, çekme ve çekilme, kurtarma hizmeti veya sefere başlama tarihine ilişkin yükümlülüklerle uyulmaması halinde sigorta devam eder.

4. SONA ERME

Bu 4. Klot, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesiyle yazılmış her hangi bir hükme rağmen geçerlidir.

Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

4.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması ya da sona ermesi halinde kendiliğinden sona erer. şu koşulla ki eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme, gemi ilk limana varıncaya veya 15 gün sona erinceye kadar ertelenir [bunlardan hangisi daha önce geręekleřirse]. Bununla beraber sınıfın böyle değişikliliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması bu sigortanın 6. Klotz'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute War and Strikes Clauses Hulls – Time² şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, böyle kendiliğinden sona erme ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmaksızın denize açılması halinde geçerli olur.

4.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esaslı ile kiralama halinde kendiliğinden sona erer. şu koşulla ki eğer gemi açık denizde ise böyle kendiliğinden sona erme, eğer istenirse, ilk limana varıncaya veya 15 gün sona erinceye kadar ertelenir [bunlardan hangisi daha önce geręekleřirse].

4.3. Bu sigorta geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el koyulduğunda kendiliğinden sona erer. Bununla beraber sigortalının yazılı bir onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde el konulmasından 15 gün sonra olur.

5. DEVİR [TEMLİK]

Sigorta kapsamındaki herhangi tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

6. TEHLİKELER

6.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

6.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

6.1.2. Yangın, patlama [infilak].

6.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

6.1.4. Denize yük atılması.

6.1.5. Korsanlık.

6.1.6 Nükleer tesis veya reaktörlerin kırılması veya kazası.

6.1.7. Hava taşıtları veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle, kara taşıtları, rıhtım veya liman düzen veya donanımı ile temas.

6.1.8. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

6.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

6.2.1. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

6.2.2. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki herhangi gizli kusur.

6.2.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmali.

6.2.4. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracıların İhmali.

6.2.5. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

Şu koşulla ki, zıya veya hasar, sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

6.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 6. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülemez.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta uyarınca sigortacıların sorumlu oldukları gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirlenme tehlikesi veya bunların tehdidini önlemek yahut azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği zıya veya hasarı kapsar. Şu koşulla ki hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya gemi idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, bu tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülemez.

8. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

8.1. Eğer sigortacılar isterse, müşterek avarya ve kurtarma için her hangi tazminata 1974 tarihli York Antwerp Kurallarına göre yapılacak dispeç esas olur, fakat tekne ve makine sigortasının değeri, hiç bir indirim yapılmaksızın, müşterek avarya iştirak değeri olarak alınır.

8.2. Bu 8. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma ile ilgili olarak zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

9. ÜCRETLER VE BAKIM

Bu sigorta gereği, gemi sigortacıların sorumlu olduğu onarımda iken, sigortacılar gerekli olarak gemide tutulan gemi adamlarının ücret ve beslenme masraflarını öder.

10. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

10.1 Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

10.2. Aşağıdaki hükümlere ve 12. Klotz'a bağlı olmak koşulu ile sigortacılar, sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları bu önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [10.5 Klotzu ile sağlananlar hariç] ve çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları ve sigortalının 20. Klotz gereği sorumluluktan kaçınma, en aza indirme veya itiraz için yaptığı masraflar bu 10. Klotz kapsamında ödenmez.

10.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme için alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

10.4. Bu 10. Klotz'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta uyarınca sorumluluk, masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin burada gösterilen değerine oranını aşamaz.

10.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiği ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak ya da kurtarmaya girişmek için makul masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, sigortacılar, duruma göre, masrafları ya da masrafların kazancı aşan kısmını öder.

10.6. Bu 10. Klotz'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir halde geminin burada sigorta edilen bedelini aşamaz.

11. ESKİ İÇİN YENİ

Tazminat eski için yeni indirimi yapılmaksızın ödenir.

12. MUAFİYET

12.1. Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [8, 10, 18 veya 20. Klotz'ların kapsadığı tazminat dahil] tutarını aşmadıkça, sigortalı bir rizikodan doğan hiçbir tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Ancak oturmadan sonra karinenin görülmesi masrafı, eğer makul olarak ve özellikle bu amaç için yapılmışsa, hasar olmasa bile ödenir. Bu 12.1 Klotz'u geminin gerçek veya hükmi tam zıyayına ya da böyle bir tazminat talebi halinde aynı kaza veya olaydan doğan 10. Klotz kapsamındaki herhangi tazminat ile birleşen bir talebe uygulanmaz.

12.2. İçerdiği herhangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyete bağlı herhangi tazminat karşılığı sovtajın, sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

12.3. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

13. MAKİNE HASARI EK MUAFİYETİ

Bu sigortadaki karşıt her hangi hükme rağmen, yukarıdaki 6.2.2 ila 6.2.5 [dahil] Klotz' larında sayılan her hangi tehlikeden doğan, şaft, elektrik donanımı veya kablo, kazan, ısıtıcı bobin, kondansatör ya da bir ortak boru işi veya başlangıcı makine dairesindeki yangın ya da patlama olan zıya veya hasar tazminatı bir muafiyete bağlıdır. Bu muafiyetin uygulanmasından sonra kalan her hangi miktara, aynı kaza veya olaydan doğan diğer her hangi tazminat ile birlikte, 12.1. Klotz'undaki muafiyet uygulanır.

12.2 ve 12.3. Klotz'ların hükümleri bu Klotz'a bağlı her hangi tazminat ile ilgili sovtajlara ve sovtajların içerdiği faizlere uygulanır.

Bu Klotz geminin tam veya hükmi tam zıyayına uygulanmaz.

14. KARİNENİN BAKIMI

Hiçbir halde, gemi karinesinin raspa edilmesi, kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ya da boyanması ile ilgili tazminat kabul edilemez. Fakat [aşağıdakiler] sigortalı bir riziko nedeniyle hasara uğramış karine saçlarının makul onarım masraflarının bir parçası olarak ödenir :

14.1. Yeni karine saçlarının kıyıda kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ve bunlara ilk astar boyanın sağlanması ve uygulanması.

14.2. Kumla temizleme ve/veya diğer yüzey hazırlığından dolayı, yenilenen veya onarılan saçların hemen bitişiğinde olup, kaynak yapılması ve/veya onarımı sırasında hasara uğrayan saç veya perçin yerleri, saç plaka koyulan alanların, teknede veya kıyıda, şekil verme sırasında hasara uğraması.

14.3. Yukarıda 14.1. ve 14.2. de sözü edilen yerlere çürümeye karşı ilk kat astarın sağlanması ve uygulanması.

15. BALIKÇILIK DONANIMI

15.1. Yangın, yıldırım veya gemi dışından kişilerin şiddet içeren hırsızlığı nedeniyle zıya veya hasara uğramadıkça,

15.2. geminin sigortalı tehlikelerden tam zıyayı sonucu balıkçılık donanımı tam zıya olmadıkça, balıkçılık donanımının zıya veya hasarı için burada tazminat talep edilmez.

16. ONARILMAMIŞ HASAR

16.1. Onarılmamış hasar taleplerinde tazminatın ölçüsü [miktarı],bu sigorta sona erdiği zaman geminin piyasa değerinde onarılmamış hasardan doğan makul azalmadır. Fakat bu azalma makul onarım masraflarını aşamaz.

16.2. Sigortacılar, hiçbir halde, bu sigortanın kapsadığı süre ya da bunun her hangi uzantısı içinde [bu sigorta kapsamında olsun olmasın] uğranılan tam zıyadan sonra onarılmamış hasar için sorumlu olmaz.

16.3. Sigortacılar onarılmamış hasar için bu sigortanın sona erdiği andaki sigorta değerinden fazlası için sorumlu olmaz.

17. HÜKMİ TAM ZIYA

17.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiç bir şey dikkate alınmaz.

17.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza ya da aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

18. ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

18.1. Sigortacılar burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere karşı yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarları sigortalıya ödemeyi kabul eder:

18.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

18.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım zararı.

18.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avaryası ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

18.2. Bu 18. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olup aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

18.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlanmadıkça, bu 18. Klot'un kapsadığı tazminat karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

18.2.2. Burada sigorta edilen geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 18.1.ve 18.2. Klotları'na göre toplam sorumluluğu, hiç bir halde, sigorta değerinden kendilerine düşen payı aşamaz.

18.3. Sigortacılar, önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığı anda ödemek zorunda kalacağı masrafları dahi öder.

İSTİSNALAR

Her zaman şu koşulla ki, bu 18. Klot, hiç bir halde sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi tutarı kapsamak üzere genişletilmez :

18.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi.

184.2. Diğer gemiler ya da onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

18.4.2. Sigortalı gemideki yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üslenimleri.

18.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

18.4.5 Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da benzer şeyin kirlenmesi ya da bulaşması [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç] .

19. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Ancak böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya yerine getirilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

20. KORUMA VE TAZMİN

20.1. Sigortalı, gemi sahibi olarak, bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdaki her hangi sorun veya durumların sonucu yasal sorumluluğu nedeniyle, diğer herhangi kişi veya kişilere, her hangi tazminat, talep, hasar ve / veya masraflar için her hangi tutar veya tutarlar ödediğinde, sigortacılar bunu sigortalıya ödemeyi kabul eder :

20.1.1. Diğer gemiden başka, herhangi sabit veya hareket eden cismin ya da eşya veya diğer şeyin yahut benzer menfaatin 8. Klotz'un kapsamadığı düşünülen her hangi benzer sebepten doğan zıya veya hasarı.

20.1.2. Geminin enkazı dahil her hangi sabit veya hareket eden cisim ya da eşyayı veya diğer şeyleri kaldırmaya girişme ya da kaldırma, taşıma veya yok etme yahut aynı şeylerin kaldırılması, taşınması veya yok edilmesinde ihmal veya kusur.

20.1.3. Ticaretin olağan seyri sırasında limana girip veya çıkma ya da liman içinde manevra amacıyla yapılan olağan çekme sözleşmesi gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk.

20.1.4. Can kaybı, bedensel yaralanma, hastalık veya yaşam kurtarma için yapılan ödemeler.

20.1.5. [a] Kaptan, gemi zabıtları veya gemi adamlarının tıbbi, hastane ve cenaze masrafları.

[b] Kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarının vatanına iade masrafları . [Ücretten, ücret özelliğindeki hizmet karşılığında veya sözleşmenin sona ermesi, geminin satışı, sigortalının diğer her hangi hareketi sonucu oluşan her hangi masraftan başka]

20.2. Sigortacılar bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdakilerden her hangisi için sigortalının zararını tazmin etmeyi kabul eder :

20.2.1. Hasta veya yaralı kişileri ya da kaçak yolcuları, sığınan veya denizden kurtarılan kişileri karaya çıkartmak için yalnız bu amaçla makul olarak yapılan ek yakıt masrafı, sigorta, ücretler, levazım, erzak veya liman masrafları .

20.2.2. Gemide veya kıyıdaki bulaşıcı hastalık salgınının neden olduğu ek masraflar.

20.2.3. Geminin işletilmesiyle ilgili her hangi yasa veya yönetmeliğe uymama, ihmal ya da her hangi hareket nedeniyle gemiye, sigortalıya veya her hangi kaptan, gemi zabıtları, gemi adamlarına, masrafı sigortalı tarafından karşılanan gemi üyesi veya acentesine yüklenen ceza. Şu koşulla ki, kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları hariç, sigortacılar sigortalı, acenteler veya hizmetlilerinin kendi ihmal, kusur veya hataları sonucu olan her hangi cezayı sigortalıya ödemekle sorumlu olmaz .

20.2.4. Sigortalının sahibi olduğu, kiraladığı veya kullandığı her hangi yerden gemi enkazının taşınma masrafları.

20.2.5. Sigortacıların önceden yazılı izni ile sigortalının sorumluluktan kaçınma, en aza indirme veya sorumluluğa itiraz için yaptığı veya ödemeye zorlanabileceği hukuki masraflar.

İSTİSNALAR

20.3. 20.1 ve 20.2. Klotz'lardaki hükümlere rağmen, bu 20. Klotz [aşağıdakilerden] doğan her hangi sorumluluk, maliyet veya masrafları kapsamaz :

20.3.1. İşçiler veya sigortalı tarafından benzer şekilde kullanılan kişiler ya da gemide, gemi yanında veya gemi, av, malzeme veya onarımı ile bağlantılı diğer kişilerin kaza veya hastalıkları ile ilgili Workmen's Compensation Acts³ veya Employers' Liability Acts⁴ ve diğer her hangi yasa veya Common Law⁵ veya genel denizcilik yasası, diğer benzer sorumluluk yasaları gereği sigortalının yaptığı doğrudan veya dolaylı her hangi ödeme.

20.3.2. Diğer taraf ile kararlaştırılan bir hizmet veya çıraklık sözleşmesi ile çalıştırılan her hangi kişinin ölümü, hastalığı veya sakatlanması ile ilgili açık veya örtülü anlaşma gereği sigortalının yüklediği sorumluluk.

20.3.3. Nasıl betimlenirse betimlensin cezalandırıcı veya uyarıcı tazminat.

20.3.4. Yolcular.

20.3.5. Sigortalı gemideki balık ağı, balıkçılık malzemesi veya diğer şeyler ya da benzer menfaatler yahut sigortalı geminin üslenimleri. Fakat bu 20.3.5 Klotzu gemi enkazından balık ağı veya malzemenin çıkartılması ile ilgili her hangi ek masrafı istisna etmez.

20.3.6. Yapımcı veya onarımcının sahibi olduğu veya sorumlulukları altında olan gemideki eşyanın ziya veya hasarı.

20.3.7. Geminde bulunan, sigortalının sahibi olduğu veya kiraladığı, konteynırlar, teçhizat, yakıt veya diğer eşya ile ilgili sözleşmeden doğan sorumluluk veya tazminat.

20.3.8. Gemideki kişilere ait nakit, ciro edilebilir kıymetler, kıymetli maden veya taşlar, mücevherat veya nadir veya kıymetli özellikte şeyler ya da kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarının ikinci derecede kişisel eşyaları.

20.3.9. Kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarından her hangi birinin değiştirilmesini beklerken geminin gecikmesinden doğan yakıt, sigorta, ücretler, kumanya, levazım ve liman masrafları.

20.3.10. Aşırı yükleme veya yasadışı balık avlamaktan doğan para cezaları veya tazminat.

20.3.11. Her hangi eşya veya kişisel eşyanın ya da benzer şeylerin kirlenmesi veya bulaşması .

20.3.12. Geminin takseli değeri ve/veya sigorta bedelinin yetersiz olması nedeniyle müşterek avarya, dava ve say ve kurtarma ve kurtarma masrafları ve / veya çatışma sorumluluğunun 8,10 ve 18. Klot'lar gereği ödenmeyen kısmı.

20.4. Bu 20. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminat ek olur.

20.5. Sigortalı veya sigortacılar sorumluluklarını sınırlayabildikleri veya sınırladıklarında, bu 20. Klot ile ilgili sorumluluk bu sınırlanan miktardan sigortacıların payını aşamaz.

20.6. Bu 20. Klot'a göre, her bir ayrı kaza veya olaydan ya da aynı olaydan doğan ardıl [seri] kazalardan sigortacıların sorumluluğu, hiçbir halde geminin sigorta değerinden kendi paylarını aşamaz.

20.7. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

20.7.1. Bu 20. Klot'a göre sigortalıdan bir tazminat talebine yol açabilir her kaza, olay veya tazminat ve 20. Klot'a göre sigortalı olabilir, sigortalının sorumluluğuna, harç ödemesine veya masraf yapmasına neden olabilecek her olay veya sorun hemen sigortacılarımıza haber verilmelidir

20.7.2. Sigortalı, sigortacıların önceden yazılı onayı olmaksızın, bu 20. klot'a göre sigorta kapsamında olabilecek sorumluluğu kabul edemez veya her hangi tazminatı onaylayamaz.

21. HASAR BİLDİRİMİ VE TEKLİFLER

21.1. Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde ekspertizden önce sigortacılarımıza ve eğer gemi yurt dışında ise, isterlerse sigortacılarımızı temsil etmek üzere bir eksper atayabilmeleri için, en yakın Lloyd's acentesine de bildirim yapılır.

21.2. Sigortacılarımız geminin havuzlanma veya onarım için gideceği limanı kararlaştırmaya yetkili [sigortacılarımızın taleplerine uymak için yapılan seferden doğan gerçek ek masraflar sigortalıya geri ödenir] ve onarım yeri veya onarımcı firmayı veto etme hakkına sahiptir.

21.3. Sigortacılarımız ayrıca, geminin onarımı için teklifler alabilir veya ek teklifler alınmasını isteyebilirler. Böyle bir teklif alındığı ve sigortacılarımızın onayı ile kabul edildiğinde,

sigortacıların istediği teklifi almak için davet mektubunun gönderilmesi ile bu teklifin kabulü arasında, sadece bu teklifin alınması sonucu kaybedilen zaman için, bu zamanın sadece teklif alınmasının bir sonucu olarak kaybedildiği ölçüde ve teklifin sigortacıların onayı alındıktan sonra gecikmeden kabul edilmiş olması koşulu ile, sigortalı değer üzerinden yıllık % 30 oranında bir ödeme yapılır.

21.4. Bu 11. Klot'daki koşullara uymaması halinde belirlenen tazminat miktarından %15 indirim yapılır.

22. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

Bu sigortanın yürürlükte olduğu süre içinde sigortalı, gemi sahibi, idarecileri veya ipotek alacaklısı tarafından veya onlar hesabına

22.1. masraflar, komisyonlar veya benzer menfaatler, P.P.I.⁶ , F.I.A.⁷ veya diğer her hangi benzer terimlere bağlı olarak

22.2. nasıl betimlenirse betimlensin tekne ve makine sigortasının aşan veya fazla değeri için sigorta olmaması veya yapılmaması şarttır. Her zaman şu koşulla ki bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmadan bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılar herhangi bir savunma yaratmaz.

23. YATMA VE İPTAL İÇİN İADE

23.1. İade aşağıdaki gibidir :

23.1.1. Eğer bu sigorta 4. Klot gereği veya karşılıklı anlaşma ile iptal edilirse, başlamamış her ay için aylık net.

23.1.2. Geminin bir limanda veya yatma yerinde, bu liman veya yatma yerinin sigortalılarca uygun görülmesi koşuluyla [aşağıda verilen özel izin gibi] ardışık 30 günlük beher dönem için

[a] Onarımsız [yatmalar] için net yüzde.....

[b] Onarımlı [yatmalar] için net yüzde.....

Eğer gemi iade istenilen sürenin sadece bir kısmında onarımda ise, iade sırasıyla [a] ve [b] de [geçen] günlerin sayısına göre günlük oran üzerinden hesaplanır.

23.2. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

23.2.1. Gemi, bu sigortanın kapsadığı süre veya bu sürenin herhangi bir uzantısı içinde, sigortalı tehlikelerden veya başka şekilde, tam ziyaa uğramamış olmalıdır.

23.2.2. Gemi, açıkta veya korunmasız sularda ya da sigortacıların uygun bulmadığı liman yahut yatma yerinde yattığında, hiç bir halde iadeye izin verilmez. Fakat sigortacıların kabul etmesi koşuluyla, böyle uygun olmayan yatma yeri uygun bulunan liman veya yatma yeri civarında sayılarak, 30 ardıl günlük süreyi hesap etmek için, geminin uygun olmayan sahada yattığı günler uygun bulunan limanında veya yatma yerindeki günlere ilave edilir ve geminin uygun liman veya yatma yerinde gerçekten yattığı süre için iadeye izin verilir.

23.2.3. Yükleme veya boşaltma işlemleri yahut gemide balık ağı bulunması iadeyi yoksun kılmaz [engellemez] . Fakat geminin balık ağlarını depo etmek veya mavna olarak kullanıldığı her hangi bir süre için iadeye izin verilmez.

23.2.4. Yıllık fiyatta herhangi bir değişiklik yapılması halinde, yukarıdaki iade oranları buna göre ayarlanır.

23.2.5. Bu 23. Klot'a göre hak kazanılan 30 ardışık günü esas alan herhangi iadenin, aynı sigortalının birbirini izleyen poliçelerine taşması halinde, bu sigorta sadece yukarıda 23.1.2.[1] ve / veya [2] fıkralarındaki oranlar üzerinden bu sigortanın süresi içine düşen ve iadenin gerçekten uygulanabilir olduğu günlere göre, günlük oran esası ile hesaplanan tutardan sorumludur. Böyle [başka bir poliçeye] taşan süre, sigortalının seçimine bağlı olarak, ya geminin yattığı ilk günden ya da yukarıda 23.1.2 [1] , [2] veya 23.2.2.de belirtildiği üzere ardışık 30 günlük dönemin ilk günü başlar.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükmüdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

24. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

24.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareket.

24.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

24.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahlar.

25. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

25.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

25.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

26. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde

26.1. bir patlayıcının patlamasından

26.2. herhangi savaş silahından doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

27. NÜKLEER İSTİSNA

Bu sigorta hiçbir halde atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınletkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahından doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

CL 346 numaralı klozun çevirisidir.

¹Enstitü Balıkçı Gemisi Klozları 20/7/87

²Enstitü Savaş ve Grev Klozları Tekneler – Süre

³Sosyal Siortalar Yasası

⁴İř veren Sorumluluğu Yasası

⁵Adetler Hukuku

⁶Police Menfaatin Kanıtıdır

⁷Tam Menfaat Kabul Edilmiştir

Dökme Grev Klozu - CL 274

1/2/83

INSTITUTE STRIKES CLAUSES [BULK OIL]¹

SİGORTA EDİLEN RİZİKOLAR

Rizikolar Klozu

1. Bu sigorta, aşağıda 3. ve 4. Klot'lerde istisna edilenler hariç, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

1.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş kargaşası, ayaklanma veya halk hareketlerine katılan kişiler.

1.2. Her hangi bir terörist ya da bir politik güdü ile hareket eden her hangi kişi.

Müşterek Avarya Klozu

2. Bu sigorta buradaki klozların kapsadığı bir tehlike nedeniyle zarardan kaçınmak ya da kaçınma ile ilgili olarak katlanılan ve navlun sözleşmesine ve / veya yürürlükteki yasa veya uygulamaya göre düzenlenen ya da belirlenen müşterek avarya ve kurtarma masraflarını kapsar.

İSTİSNALAR

Genel İstisnalar Klozu

3. Bu sigorta hiçbir halde aşağıdakileri kapsamaz:

- 3.1. Sigortalının kasti hareketine [isteyerek kötüye kullanmasına] yüklenebilen zıya, hasar veya masraf.
- 3.2. Sigorta edilen şeyin olağan akması, olağan ağırlık veya hacim kaybı ya da olağan aşınma ve yıpranması.
- 3.3. Sigorta edilen şeyin gizli kusuru [zati ayıbı] veya niteliğinin neden olduğu zıya, hasar veya masraf.
- 3.4. [Yukarıdaki 2. Klot'a göre tazmin edilebilir masraflar hariç] sigorta edilen bir riziko nedeniyle olsa bile yakın nedeni gecikme olan zıya, hasar veya masraf.
- 3.5. Gemi sahibi, gemi idarecileri, kiracıları veya işletenlerin ödeme gücünü yitirmesi veya mali yükümlülüklerini yerine getirmemesinden doğan zıya, hasar veya masraf.
- 3.6. Her hangi grev, lokavt veya iş kargaşası, ayaklanma veya halk hareketlerinin sonucu iş yokluğu, iş kıtlığı veya nasıl betimlenirse betimlensin benzer her hangi iş kesilmesinden doğan zıya, hasar veya masraf.
- 3.7. Seferin ya da yolculuğun engellenmesine veya zıyayına dayanan her hangi tazminat.
- 3.8. Atom veya nükleer parçalanma ve/veya birleşme ya da diğer benzer reaksiyon [tepkime] veya radyoaktif[ışınletkin] güç ya da madde kullanan herhangi bir savaş silahının kullanılmasından doğan zıya, hasar veya masraf.
- 3.9. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan iç kargaşa ya da savaşan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareketin neden olduğu zıya, hasar veya masraf.

Denize Elverişsizlik ve [Yüke] Uygun Olmama İstisnası Klotu

4. 4.1. Bu sigorta hiçbir halde, gemi veya diğer deniz taşıtının denize elverişsizliğinden, gemi, diğer deniz taşıtları, kara taşıtlarının sigorta edilen şeyi güven içinde taşımaya uygun olmamasından, doğan zıya, hasar veya masrafı kapsamaz. Şöyle ki sigorta edilen şey orada yüklendiği zaman, sigortalı veya adamlarının bu denize elverişsizlik veya [yüke] uygunsuzluktan haberleri olmaması şarttır.

4.2. Sigortalı veya adamlarının bu denize elverişsizlik veya [yüke] uygunsuzluktan haberleri olmadıkça, sigortacılar geminin denize elverişliliği ve geminin sigortalı şeyi varma yerine taşımaya uygunluğuna ilişkin örtülü yükümlülüklerine uyulmamasından vazgeçer.

SÜRE

Transit Klotu

5. 5.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin, burada taşımanın başladığı yer olarak yazılı yerde, yüklenmek amacıyla tankları terk ettiği anda başlar, taşımanın olağan yolu boyunca devam eder ve

5.2.1. ya sigorta edilen şey burada yazılı varma yerinde, depolama yerindeki depolama tanklarına veya depo [olarak kullanılan] gemilere girdiğinde, ya da

5.1.2. geminin burada yazılı son varma yerine vardığı tarihten 30 gün sonra bunlardan hangisi daha önce olursa ona göre sona erer.

5.2. Sigortalıdan ihbar notu alan sigortacılar başka şekilde kararlaştırmadıkça, sigorta edilen şey veya bir kısmı, son varma limanı veya boşaltma yerinde, deniz aşan gemiden diğer deniz taşıtına boşaltıldıktan sonra, fakat bu sigortanın yukarıdaki 5.1. Klotu'na göre sona ermeden önce, burada sigorta edilen varma yerinden başka bir yere gönderilecekse, sigorta edilen şey veya onun bir kısmının sigortası, bu diğer varma yerine yapılacak taşımanın başlamasından öteye uzatılmaz.

5.3. Sigortacılara ihbar notu verilmesi ve eğer isterlerse bir ek prim ödemek koşuluyla, bu sigorta [yukarıdaki 5.1. veya 5.2. Klot'larına göre sona erinceye kadar ve aşağıdaki 6. Klot'un hükümlerine bağlı olarak] sigortalının denetimi dışındaki gecikme, her hangi bir sapma, zorunlu boşaltma, tekrar yükleme veya aktarma ve sigortalının denetimi dışında olması şartı ile diğer her hangi sefer değişikliği sırasında yürürlükte kalır.

Taşıma Sözleşmesinin Sona Ermesi Klotu

6. Eğer sigortalının denetimi dışındaki koşullardan dolayı taşıma sözleşmesi, burada adı yazılı son varma yerinden başka bir liman veya yerde ya da taşıma yukarıda 5. Klot da belirtilenden başka şekilde sona ererse, sigortacılara ihbar notu verilmedikçe ve sigortanın devamı istenmedikçe, bu sigorta da sona erer. Sigorta yürürlükte kalacaksa, sigortacılar isterse bir ek prime bağlı olarak, ya

6.1. mallar bu liman veya yerde satılana ya da teslim edilene kadar veya özellikle başka şekilde kararlaştırılmadıkça, sigortalı malların bu liman veya yere varmasından itibaren 30 günün sona ermesiyle [bunlardan hangisi daha önce olursa] ya da

6.2. eğer mallar sözü edilen 30 günlük süre içinde [veya bunun kararlaştırılan herhangi uzatmasında] burada yazılı varma yerine veya başka herhangi varma yerine taşınırsa, yukarıda 5. Klot'un hükümlerine göre sona erinceye kadar devam eder.

Seferin Değişmesi Klotu

7. Bu sigorta başladıktan sonra varma yeri sigortalı tarafından değiştirildiğinde, sigortacılara ihbar notu verilmek koşuluyla, bir prim ve düzenlenecek şartlarla sigorta devam eder.

TAZMİNAT

Sigorta Edilebilir Menfaat Klotu

8. 8.1. Bu sigorta uyarınca tazminat alabilmek için sigortalı zıya anında, sigorta edilen şey üzerinde, sigorta edilebilir bir menfaate sahip olmalıdır.

8.2. Yukarıda 8.1.'e bağlı olmak koşuluyla, sigortalı bu sigortanın kapsadığı süre içinde meydana gelen sigortalı zarar için tazminata hak kazanır. Buna rağmen zarar sigorta

sözleşmesi yapılmadan önce meydana gelmişse, zarardan sigortalının haberi olmadıkça ve sigortacılar da habersiz ise tazminata hak kazanılır.

Artan Değer Klozu

9. 9.1. Eğer burada sigortalı yük üzerine, sigortalı tarafından herhangi "Artan Değer Sigortası" yaptırılırsa, yükün kararlaştırılan değeri burada sigortalı toplam bedel ile zıyı temin eden bütün "Artan Değer Sigortaları" nın toplamına yükseltilmiş sayılır ve bu sigorta uyarınca sorumluluk, buradaki sigorta bedelinin, toplam [böyle yükseltilen] sigorta bedeline oranında olur.

Tazminat talebi halinde sigortalı, bütün diğer sigorta [poliçeleri] ile sigorta edilen tutarların kanıtlarını sigortacılar temin eder.

9.2. Bu sigorta artan değer sigortası olduğunda aşağıdaki Klot uygulanır:

Yükün kararlaştırılan değeri, ilk sigortadaki toplam tutar ve sigortalı tarafından yük üzerine yaptırılan ve zıyı sigorta eden bütün "Artan Değer Sigortaları"nın tutarlarına eşit sayılır ve bu sigorta uyarınca sorumluluk, buradaki sigorta bedelinin [böyle yükseltilen] toplam sigorta bedeline oranında olur.

Tazminat talebi halinde sigortalı, bütün diğer sigorta [poliçeleri] ile sigorta edilen tutarların kanıtlarını sigortacılar temin eder.

Hesaplama [Ajustment] Klozu

10. Bu sigortaya göre akma ve noksanlık için ödenebilir tazminat aşağıdaki gibi hesaplanır :

10.1. Ödenebilir miktar, yağın gemiye yüklenmek üzere tankları bıraktığında belgelenen brüt hacim ile taşımanın sona erdiği yerde tanklara teslim edildiğinde belgelenen brüt hacim karşılaştırılarak belirlenecek kayıp hacmin sigorta değerindeki payı olur. Fakat satış sözleşmesi hacim değil ağırlık esasına dayandığında, ödenebilir miktarın böyle belgelenen miktarlardan ağırlık üzerinden hesaplanması istisnadır.

Bu 10.1 Klotu'ndaki "brüt hacim" terimi tortu, su karışımı ve serbest su indirilmemiş toplam hacmi ifade eder. Fakat sigortalının taşıma sırasında bu sigortanın kapsadığı bir rizikonun gerçekleşmesi sonucu mevcut su miktarının anormal arttığını gösterebildiği ölçüde su hariçtir.

10.2. Yukarıdaki 10.1 Klot'una göre yapılan hesaplama ısı değişmelerinin neden olduğu hacimdeki herhangi bir değişikliği ve belgelenen miktarın belirlenmesinde uygun olmayan işlem kullanılmasından doğan miktardaki herhangi bir görünür değişikliği ortadan kaldırır.

10.3. Bu sigortaya akma veya noksanlık tazminat talepleri için bir muafiyet uygulanması şartı koyulduğunda, bu muafiyet, ısıdaki değişme veya suda çökertme nedeniyle meydana gelen ağırlık veya hacim kaybı hariç, ağırlık veya hacimdeki olağan zıyı içeriyor sayılır. Böyle hüküm yoksa 10.1 ve 10.2 Klot'larına göre ödenebilir tutar yukarıdaki 3.2 Klot'unda istisna edilen herhangi bir olağan kaybın indirilmesine bağlıdır.

SİGORTADAN YARARLANMA

Geçerli Olmama Klozu

11. Bu sigorta taşıyıcı veya [yükün kendilerine bırakıldığı] diğer güvenilir kişiler [yediemin] yararına geçerli olamaz.

ZARARLARIN AZALTILMASI

Sigortalının Görevi Klozu

12. Burada ödenebilir zarar bakımından

12.1. bu zararı önleme veya azaltma amacıyla makul olabilecek önlemleri almak ve

12.2. taşıyıcılara, güvenilir kişi [yediemin] veya diğer üçüncü kişilere karşı bütün hakların gereği gibi korunmasını ve kullanılmasını sağlamak sigortalı ve adamları ve temsilcilerinin görevidir

ve sigortacılar, poliçede ödenebilir herhangi zarara ek olarak, bu görevlerin yerine getirilmesi sırasında uygun ve makul olarak katlanılacak bütün masrafları sigortalıya öder.

Feragat Klozu

13. Sigortalı veya sigortacıların sigortalı şeyi kurtarmak, korumak veya geri almak amacıyla aldıkları önlemler, bir haktan el çekme [feragat] veya bırakmanın kabulü yahut taraflardan birinin haklarını başka bir şekilde zarara uğratmak olarak kabul edilmez.

GECİKME DEN SAKINMAK

Makul Hareket Etme Klozu

14. Sigortalının kendi denetimi altında olan her durumda, makul süratle hareket etmesi bu sigortanın bir koşuludur.

YASA VE UYGULAMA

İngiliz Yasa ve Uygulaması Klozu

15. Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır.

Not: Sigortalının, bu sigorta uyarınca "teminat devam eder" hükmüne konu olan bir olayı, haber alır almaz derhal sigortacılar a bildirilmesi zorunlu olup, bu teminata hak kazanabilme ancak söz konusu yükümlülüğün yerine getirilmesine bağlıdır.

CL 274 numaralı klozun çevirisidir.

¹Enstitü Grev Klotları [Dökme Yağ]

Dökme Yağ Klozu - CL 273

1/2/83

INSTITUTE BULK OIL CLAUSES¹

SİGORTA EDİLEN RİZİKOLAR

Rizikolar Klozu

1. Bu sigorta, aşağıda 4, 5, 6 ve 7. Klot'lerde istisna edilenler hariç,

1.1. sigorta edilen şeyin makul olarak [aşağıdakilere] yüklenebilen zıya veya kirlenmesini kapsar :

1.1.1. Yangın veya patlama.

1.1.2. Gemi veya diğer deniz taşıtının oturması, karaya vurması, batması veya alabora olması.

1.1.3. Gemi veya diğer deniz taşıtının sudan başka bir nesneye değmesi veya çarpışması.

1.1.4. Tehlike limanı veya yerinde yükün boşaltılması.

1.1.5. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

1.2. Sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya kirlenmeyi kapsar :

1.2.1. Müşterek avarya fedakârlığı.

1.2.2. Denize yük atılması.

1.2.3. Yükleme, aktarma veya boşaltma sırasında bağlantı borularından sızma.

1.2.4. Kaptan, gemi zabıtları veya tayfaların yük, safa veya yakıt pompalama sırasındaki ihmâli.

1.3. Sigorta edilen şeyin hava basıncı sonucu kirlenmeyi kapsar.

Müşterek Avarya Klozu

2. Bu sigorta 4, 5, 6 ve 7. Klot'lerde veya bu sigortanın başka bir yerinde istisna edilenler hariç, herhangi sebeple zarardan kaçınmak veya kaçınmakla ilgili olarak katlanılan ve navlun sözleşmesine ve/veya yürürlükteki yasa veya uygulamaya göre düzenlenen ya da belirlenen müşterek avarya ve kurtarma masraflarını kapsar.

Her İki de Kusurlu Çatışma Klozu

3. Bu sigorta navlun sözleşmesindeki "Her İki de Kusurlu Çatışma Klozu" gereği sigortalının sorumluluk payını, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zarar gibi tazmin edilmek üzere genişletilir. Sözü edilen Klot'a göre, gemi sahiplerinin sigortalıdan tazminat talep etmesi

halinde, sigortalı böyle bir talebe karşı, masrafları sigortacılara ait olmak üzere sigortalıyı savunma hakkına sahip sigortacılara bildirimde bulunmayı kabul eder.

İSTİSNALAR

Genel İstisnalar Klozu

4. Bu sigorta hiçbir halde aşağıdakileri kapsamaz :

4.1. Sigortalının kasti hareketine [isteyerek kötüye kullanmasına] yüklenebilen zıya, hasar veya masraf.

4.2. Sigorta edilen şeyin olağan akması, ağırlık veya hacimdeki olağan zıyı ya da olağan aşınma ve yıpranması.

4.3. Sigorta edilen şeyin gizli kusuru [zati ayıbı] veya niteliğinin neden olduğu zıya, hasar veya masraf.

4.4. [yukarıdaki 2. Klot'a göre tazmin edilebilir masraflar hariç] sigorta edilen bir riziko nedeniyle olsa bile yakın nedeni gecikme olan zıya, hasar veya masraf.

4.5. Gemi sahibi, idarecileri, kiracıları veya işleticilerinin ödeme gücünü yitirmesi veya mali yükümlülüklerini yerine getirememesinden doğan zıya, hasar veya masraf.

4.6. Atomik veya nükleer parçalanma ve/veya birleşme ya da diğer benzer reaksiyon [tepkime] veya radyoaktif [ışınletkin] güç ya da madde ile çalıştırılan herhangi bir savaş silahının kullanımından doğan zıya, hasar veya masrafı.

Denize Elverişsizlik ve [Yüke] Uygunsuzluk İstisnası Klozu

5. 5.1. Bu sigorta hiç bir halde, gemi veya diğer deniz taşıtının denize elverişsizliğiden, gemi veya diğer deniz taşıtının [yüke] uygunsuzluğu ya da kara taşıtının sigorta edilen şeyi güvenle taşımaya uygun olmamasından, doğan zıya, hasar veya masrafı kapsamaz. Şu koşulla ki, sigorta edilen şey orada yüklendiği zaman, sigortalı veya adamlarının bu denize elverişsizlik veya [yüke] uygunsuzluktan haberleri olmalıdır.

5.2. Sigortalı veya adamlarının böyle denize elverişsizlik veya [yüke] uygunsuzluktan haberleri olmadıkça, sigortacılar geminin denize elverişliliği ve geminin sigortalı şeyi varma yerine taşımaya uygunluğuna ilişkin örtülü yükümlülüklerine uyulmamasından vazgeçer.

Savaş İstisnası Klozu

6. Bu sigorta, hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar veya masrafı kapsamaz :

6.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareket.

6.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

6.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

Grev İstisnası Klozu

7. Bu sigorta hiçbir halde,

7.1. grevcilerin, lokavt edilmiş çalışanların veya iş karışıklıkları, kargaşalık veya halk hareketlerine katılan kişilerin neden olduğu,

7.2. grev, lokavt, iş karışıklıkları, kargaşalık veya halk hareketlerinin sonucu,

7.3. herhangi bir terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi bir kişinin neden olduğu, zıya, hasar veya masrafı kapsamaz.

SÜRE

Transit Klozu

8. 8.1. Bu sigorta, sigorta edilen şey burada taşımanın başladığı yer olarak yazılı yerde, yüklenmek amacı ile tankları terk ettiği anda başlar, taşımanın olağan yolu boyunca devam eder ve

8.1.2. ya sigorta edilen şey, burada yazılı son varma yerindeki depolama tanklarına veya depo [olarak kullanılan] gemilere girdiğinde, ya da

8.1.3. geminin burada yazılı son varma yerine vardığı tarihten 30 gün sonra, bunlardan hangisi daha önce olursa ona göre sona erer.

8.2. Sigortalıdan ihbar notunu alan sigortacılar başka türlü kararlaştırmadıkça, sigorta edilen şey veya bir kısmı son varma limanı veya boşaltma yerinde, deniz aşan gemiden diğer deniz taşıtına boşaltıldıktan sonra, fakat sigorta yukarıdaki 8.1. Klot'una göre sona ermeden önce, burada sigorta edilen varma yerinden başka bir yere gönderilecekse, sigorta edilen şeyin veya onun bir kısmının sigortası bu diğer varma yerine yapılacak taşımanın başlamasından öteye uzatılmaz.

8.3 Sigortacılara ihbar notu verilmesi ve eğer isterlerse ek prim ödemek koşuluyla, bu sigorta [yukarıdaki 8.1 veya 8.2 Klot'larına göre sona erinceye kadar ve 9. Klot hükümlerine bağlı olarak] sigortalının denetimi dışındaki gecikme, her hangi sapma, zorunlu boşaltma, tekrar yükleme veya aktarma ve sigortalının denetimi dışında olması şartı ile diğer herhangi sefer değişikliği sırasında yürürlükte kalır.

Taşıma Sözleşmesinin Sona Ermesi Klozu

9. Eğer sigortalının denetimi dışındaki koşullardan dolayı ya taşıma sözleşmesi, burada adı yazılı son varma yerinden başka bir liman veya yerde ya da taşıma yukarıda 8. Klot'da belirtilenden başka şekilde sona ererse, sigortacılara ihbar notu verilmedikçe ve sigortanın devamı istenmedikçe, bu sigorta sona erer. Sigorta yürürlükte kalacaksa, sigortacılar isterse bir ek prime bağlı olarak,

9.1. ya mallar o liman veya yerde satılana ya da teslim edilene kadar veya, özellikle başka şekilde kararlaştırılmadıkça, sigortalı malların o liman veya yere varmasından itibaren 30 günün sona ermesiyle [bunlardan hangisi daha önce olursa] ya da

9.2. eğer mallar söylenilen 30 günlük süre içinde [veya bunun kararlaştırılan her hangi uzatmasında] burada yazılı varma yerine veya başka herhangi varma yerine taşınırsa, yukarıdaki 8. Klot hükmüne göre sona erene kadar devam eder.

Seferin Değişmesi Klotu

10. Bu sigorta başladıktan sonra, varma yeri sigortalı tarafından değiştirildiğinde, sigortacılara ihbar notu verilmek koşuluyla, bir prim ve düzenlenecek şartlarla sigorta devam eder.

TAZMİNAT

Sigorta Edilebilir Menfaat Klotu

11. 11.1. Bu sigorta uyarınca tazminat alabilmek için sigortalı zarar anında sigorta edilen şey üzerinde sigorta edilebilir bir menfaate sahip olmalıdır.

11.2. Yukarıda 11.1.'e bağlı olmak koşuluyla, sigortalı bu sigortanın kapsadığı süre içinde meydana gelen sigortalı zarar için tazminat almaya hak kazanır. Buna rağmen zarar sigorta sözleşmesi yapılmadan önce meydana gelmişse, zarardan sigortalının haberi olmadıkça ve sigortacılar da habersiz ise tazminata hak kazanılır.

Gönderme Masrafları Klotu

12. Bu sigortanın kapsadığı bir rizikonun gerçekleşmesi sonucu, sigorta edilen sefer sigorta edilen şeyin bu sigorta gereği varması gereken yerden başka bir yer veya limanda sona erdiğinde, sigortacılar boşaltma, depolama ve sigortalı şeyin burada sigorta edilen varma yerine gönderilmesi için katlanılan makul ve uygun her türlü ek masrafları sigortalıya öder.

Müşterek Avarya ve kurtarma masraflarına uygulanmayan bu 12. Klot yukarıdaki 4,5,6 ve 7. Klot'ların içerdiği istisnalara bağlı olur ve sigortalı veya adamlarının kusuru, ihmali, ödeme gücünü yitirmesi veya mali yükümlülüklerini yerine getirmemesinden doğan masrafları kapsamaz.

Hükmi Tam Zıya Klotu

13. Sigorta edilen şey gerçek tam zıyan kaçınılmaz gözükmese veya kurtarma, eski haline getirme ve poliçede gösterilen varma yerine gönderilme masraflarının varma yerindeki kıymetini aşmasından dolayı makul olarak terk edilmedikçe, hükmi tam zıya için tazminat talep edilemez.

Artan Değer Klotu

14. 14.1. Burada sigorta edilen yük üzerine, sigortalı tarafından herhangi "Artan Değer Sigortası" yaptırılırsa, yükün kararlaştırılan [mutabakatlı] değeri burada sigortalı toplam bedel ve zıyaı temin eden bütün "Artan Değer Sigortaları" nın toplamına yükseltilmiş sayılır ve bu

sigorta uyarınca sorumluluk, buradaki sigorta bedelinin toplam [böyle yükseltilen] sigorta bedeline oranında olur.

Tazminat talebi halinde sigortalı, bütün diğer sigorta [poliçeleri] ile sigorta edilen tutarların kanıtlarını sigortacılara temin eder.

14.2. Bu sigorta artan değer sigortası olduğunda aşağıdaki Kloz uygulanır :

Yükün kararlaştırılan [mutabakatlı] değeri, ilk sigortadaki tutar ve sigortalı tarafından yük üzerine yaptırılan ve zıyaı sigorta eden bütün "Artan Değer Sigortaları" nın tutarlarının toplamına eşit sayılır ve bu sigorta uyarınca sorumluluk buradaki sigorta bedelinin [böyle yükseltilen] toplam sigorta bedeline oranında olur.

Tazminat talebi halinde sigortalı, bütün diğer sigorta [poliçeleri] ile sigorta edilen tutarların kanıtlarını sigortacılara temin eder.

Hesaplama [Adjustment] Klozu

15. Bu sigorta gereği akma ve noksanlık için ödenebilir tazminat aşağıdaki gibi hesaplanır :

15.1. Ödenebilir miktar, yağın gemiye yüklenmek üzere tankları bıraktığında belgelenen brüt hacim ile taşımanın sona erdiği yerde tanklara teslim edildiğinde belgelenen brüt hacim karşılaştırılarak belirlenecek kayıp hacmin sigorta değerindeki payı olur. Fakat satış sözleşmesi hacme değil de ağırlık esasına dayandığında, ödenebilir miktarın böyle belgelenen miktarlardan ağırlık üzerinden hesaplanması istisnadır.

Bu 15.1 Klozu'nda ki "brüt hacim" terimi tortu ve su karışımı ve serbest su indirilmemiş toplam hacmi ifade eder. Fakat sigortalının, taşıma sırasında bu sigortanın kapsadığı bir rizikonun gerçekleşmesi sonucu mevcut su miktarının anormal arttığını gösterebildiği ölçüde su hariçtir.

15.2. Yukarıdaki 15.1 Kloz'una göre yapılan hesaplama, ısı değişmelerinin neden olduğu hacimdeki herhangi değişikliği ve belgelenen miktarların belirlenmesinde uygun olmayan işlem kullanılmasından doğan miktardaki herhangi görünür değişikliği ortadan kaldırır.

15.3. Bu sigortaya akma ve noksanlık tazminat talepleri için bir muafiyet uygulanması şartı koyulduğunda, bu muafiyet ısıdaki değişme veya suda çökertme nedeniyle meydana gelen ağırlık ve hacim kaybı hariç, ağırlık ve hacimdeki olağan zıyaı içeriyor sayılır. Böyle bir hüküm yoksa 15.1 ve 15.2 ye göre ödenebilir tutar, yukarıdaki 4.2. Klozu'nda istisna edilen herhangi olağan kaybın indirilmesine bağlıdır.

SİGORTADAN YARARLANMA

Geçerli Olmama Klozu

16. Bu sigorta taşıyıcı veya [yükün kendilerine bırakıldığı] diğer güvenilir kişiler [yediemin] yararına geçerli olamaz.

ZARARLARIN AZALTILMASI

Sigortalının Görevi Klozu

17. Burada ödenebilir zarar bakımından

17.1. bu zararı önleme veya azaltma amacıyla makul olabilecek önlemleri almak ve

17.2. taşıyıcılara, güvenilir kişi [yediemin] veya diğer üçüncü kişilere karşı bütün hakların gereği gibi korunmasını ve kullanılmasını sağlamak sigortalı ve adamları ve temsilcilerinin görevidir ve sigortacılar, poliçede ödenebilir herhangi zarara ek olarak, bu görevlerin yerine getirilmesi sırasında uygun ve makul olarak katlanılacak bütün masrafları sigortalıya öder.

Feragat Klozu

18. Sigortalı veya sigortacıların sigorta edilen şeyi kurtarmak, korumak veya geri almak amacı ile aldıkları önlemler, bir haktan el çekme [feragat] veya bırakmanın kabulü yahut taraflardan birinin haklarını başka bir şekilde zarara uğratmak olarak kabul edilmez.

GECİKME DEN SAKINMAK

Makul Hareket Etme Klozu

19. Sigortalının kendi denetimi altında olan her durumda, makul hareket etmesi bu sigortanın bir koşuludur.

YASA VE UYGULAMA

İngiliz Hukuku ve Uygulaması Klozu

20. Bu sigorta İngiliz hukuku ve uygulamasına bağlıdır.

NOT : Sigortalının, bu sigorta uyarınca "teminat devam eder" hükmüne konu olan bir olayı, haber alır almaz sigortacılar a ihbar notu vermesi zorunlu olup, bu teminata hak kazanabilme ancak söz konusu yükümlülüğün yerine getirilmesine bağlıdır.

CL.273 numaralı klozun çevirisidir.

¹Enstitü Dökme Yağ Klozları

Enstitü Ek Tehlikeler Klozu

1/11/95

INSTITUTE ADDITIONAL PERILS CLAUSES - HULLS¹

[Yalnız Institute Time Clauses Hulls 1/11/95² ile kullanılır]

1. Bu sigorta bir ek prim karşılığında

1.1. [aşağıdakilerin] onarım veya değiştirme maliyetini kapsamak üzere genişletilir :

1.1.1. Patlayan her hangi kazan veya kırılan her hangi şaft.

1.1.2. Institute Time Clauses Hulls 1/11/95 in 6.2.1 Klotu ile sigorta edilen gemide zıya veya hasara neden olan her hangi kusurlu parça.

1.2. Her hangi kaza veya herhangi kişinin ihmali ya da yetersizlik veya hatalı kararı nedeniyle geminin uğradığı zıya veya hasar.

2. 1.1.1 ve 1.1.2 de sağlananlar hariç, bu Ek Tehlikeler Klotları³ undaki hiçbir şey, gemide zıya veya hasara neden olmayan, plan veya yapımdaki hata veya yanlışın sonucu kusurlu bulunacak her hangi parçanın onarım veya değiştirme masrafına izin vermez.

3. Bu 1. Klot'da sağlanan teminat bu sigortanın içerdiği bütün diğer hüküm, koşul ve istisnalara ve zıya veya hasarın sigortalı, gemi sahibi veya gemi idarecilerinin gerekli özeni göstermemesi sonucu olmaması şartına bağlıdır. Kaptan gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

CL 294 Numaralı klotun çevirisidir.

¹Enstitü Ek Tehlikeler Klotları – Tekneler

²Enstitü Tekne Klotları – Süreli 1/11/95

³Enstitü Ek Tehlikeler Klotları – Tekneler

Makina Ek Klotu

1/11/95

INSTITUTE MACHINERY DAMAGE

ADDITIONAL DEDUCTIBLE CLAUSE¹

[Yalnız Institute Time Clauses Hulls 1/11/95² ile kullanılır]

Bu sigortadaki her hangi karşıt hükme rağmen Institute Time Clauses Hulls 1/11/95 in 6.2.1 ila 6.2.4 [dahil] Klot'larında sayılan her hangi tehlikeden veya makine bölümünde meydana gelen yangın veya patlamadan doğan her hangi makine, şaft, elektrik donanım veya kablo, kazan, kondansatör, ısıtıcı bobin ya da boru işleri ile ilgili bir zıya veya hasar [burada] kararlaştırılan muafiyete bağlıdır. Bu muafiyet uygulandıktan sonra kalan her hangi bakiye, aynı kaza veya olaydan doğan diğer her hangi tazminat ile birlikte Institute Time Clauses Hulls 1/11/95 in 12.1. Klotu'nda belirtilen muafiyete bağlı olur.

Institute Time Clauses Hulls 1/11/95 in 12.3 ve 12.4 Klot'ları bu Klot'a konu olan tazminat ile ilgili sovtajlara ve sovtajların içerdiği faize uygulanır.

Bu Klot geminin gerçek veya hükmi tam zıya tazminatına uygulanmaz.

CL 298 numaralı klotun çevirisidir.

¹Enstitü Makine Hasarı Ek Muafiyet Klotu

²Enstitü Tekne Klotları – Süreli 1/11/95

Navlun Klozu

1.11.1995

INSTITUTE TIME CLAUSES FRIGHT¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi limana girme ve çıkma, kuru havuza girme, kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve/veya işletmecileri ve / veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klozu, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesinin, kılavuzların ve/veya römorkörlerin ve/veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiye ya da gemiden taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

2. DENİZ TAŞITLARI RİZİKOSU

Gemiden ve gemiye [sefer yapan] mavna ve/veya liman [deniz] taşıtları rizikosu dahildir.

3. UZATMA

Bu sigorta sona erdiğinde gemi açık denizde ve tehlikede olacaksa veya kayıp ise, bu sigorta sona ermeden önce sigortacılara bildirilmesi koşuluyla, sigorta edilen şey, gemi bir sonraki limana varıp orada tam emniyete alınıncaya veya eğer limanda ve tehlikede ise emniyeti sağlanıncaya kadar, aylık prim ile sigortalıdır.

4. YÜKÜMLÜLÜĞE UYMAMA

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, yük, işletme, yer, çekme ve çekilme, kurtarma hizmeti veya sefere başlama tarihine ilişkin her hangi yükümlülüğe uyulmaması halinde sigorta devam eder.

5. SINIFLAMA

5.1. Bu sigortanın başlangıcı ve süresi boyunca [aşağıdakileri] sağlamak sigortalı, gemi sahibi ve idarecilerinin görevidir :

5.1.1. Geminin sigortacıların onayladığı sınıflama kurumu tarafından sınıflandırılması ve o sınıflama kurumu içindeki sınıfının sürdürülmesi.

5.1.2. Geminin denize elverişliliği veya denize elverişli koşullarda tutulması için sınıflama kurumu tarafından koyulan herhangi sınırlama, istem ve önerilere, sınıflama kurumunun istediği tarihlerde uyulması.

5.2. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe, yukarıdaki 5.1 Klotu'nda belirlenen görevlerden her hangi birinin yerine getirilmemesi halinde, sigortacılar görevin yerine getirilmediği tarihten itibaren, bu sigortadaki sorumluluklarından kurtulur. Şu koşulla ki eğer gemi o tarihte açık denizde ise, sigortacıların sorumluluktan kurtulması geminin uğrayacağı ilk limana varıncaya kadar ertelenir.

5.3. Geminin sınıflama kurumunun önerilerde bulunabileceği herhangi olay, hal veya hasarla ilgili olarak sigortalı, gemi sahibi veya idarecilerinin yapacağı onarım ya da diğer eylemleri derhal sınıflama kurumuna bildirilmelidir.

5.4. Sigortacılar bilgi ve/veya belge için doğrudan sınıflama kurumuna başvurmayı isterse, sigortalı gerekli yetkiyi sağlar.

6. SONA ERME

Bu 6. Klot, bu sigortada kendisiyle uyuşmayan basılmış veya el ya da yazı makinesiyle yazılmış hangi hükme rağmen geçerlidir. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe :

6.1. Bu sigorta geminin sınıflama kurumunun veya kurumdaki sınıfının değişmesi, askıya alınması, kesintiye uğraması, geri alınması ya da sona ermesi ya da dönemsel ekspertizlerden her hangi birinin süresi aşıldığında, bu ekspertiz için bir uzatma kararlaştırılmadıkça kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki eğer gemi açık denizde ise bu kendiliğinden sona erme, gemi ilk limana varıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sınıfın böyle değişikliği, askıya alınması, kesintiye uğraması veya geri alınması yahut dönemsel ekspertiz süresinin aşılması, bu sigortanın 7. Klot'unun kapsadığı veya geminin yürürlükteki Institute Time Clauses – Hulls² veya Institute War and Strikes Clauses Hulls – Time³ şartlarına bağlı bir sigortanın temin edebileceği zıya veya hasarın sonucu olduğunda, böyle kendiliğinden sona erme ancak geminin bu ilk limandan sınıflama kurumunun önceden onayı olmaksızın denize açılması halinde veya dönemsel ekspertiz süresinin sınıflama kurumu tarafından bir uzatma kararlaştırılmadan sona ermesi halinde geçerli olur.

6.2. Bu sigorta bayrak veya mülkiyette isteyerek veya başka türlü herhangi değişme, yeni idareye devir veya çıplak gemi esas ile kiralama, geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulduğunda kendiliğinden sona erer. Şu koşulla ki, eğer gemi yüklü ise ve yükleme limanından sefere başlamışsa yahut açık denizde boş seyirde ise, böyle kendiliğinden sona erme, eğer istenirse, gemi öngörülen yolculuğuna devam ederken, yüklü gemi son boşaltma limanına varıncaya kadar, boş gemi varma limanına ulaşıncaya kadar ertelenir. Bununla beraber sigortalının yazılı onayı olmaksızın geminin bedeli devlet tarafından ödenerek mülkiyet veya kullanım hakkına el konulması halinde, böyle kendiliğinden sona erme, gemiye limanda ya da açık denizde el konulmasından 15 gün sonra olur.

Geminin bu sigortanın kapsadığı süre veya bunun herhangi bir uzantısı içinde sigortalı tehlikelerden veya bir başka şekilde tam ziyaa uğramış olmaması koşuluyla, günlük net prim iadesi yapılır.

7. TEHLİKELER

7.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zararı kapsar :

7.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

7.1.2. Yangın, patlama.

7.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

7.1.4. Denize yük atılması.

7.1.5. Korsanlık.

7.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman düzen veya donanımı ile temas.

7.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

7.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

7.2. Bu sigorta, sigortalı edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zararı kapsar :

7.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki Her hangi gizli kusur.

7.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

7.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının İhmâli.

7.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

7.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle teması.

Şu koşulla ki, ziyaya veya hasara sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] her hangi müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

7.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Klotz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

8. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta kapsamındaki bir tehlikenin doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı veya bunlardan doğan tehdidi önlemek yahut azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin sigorta edilen şeye verdiği

zararı kapsar. Şu koşulla ki hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan her hangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 8. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

9. NAVLUN / ÇATIŞMA

9.1. Ayrıca kararlaştırılmıştır ki, eğer gemi diğer her hangi gemi ile çarpışır ve sigortalı bunun sonucu diğer her hangi kişi veya kişilere hasar ödemekle sorumlu olur ve her hangi miktar veya miktarlar öderse, sigortalının sorumluluğunu belirlemek için hesaba alınan navlun miktarı ile ilgili olarak, sigortacılar

9.1.1. diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı,

9.1.2. bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım kaybı [zararı],

9.1.3. bu diğer gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması, için bu ödenen miktar veya miktarların 3/4 ünden sigortalının payını, navlundan kendi paylarının sigorta edilen toplam navlun miktarına oranında veya eğer çatışmanın meydana geldiği sefer sırasında kazanılmış brüt navlun daha büyük olursa, buna oranında öder.

9.2. Her zaman şu koşulla ki

9.2.1. böyle her hangi çatışma ile ilgili olarak sigortacıların sorumluluğu burada sigorta edilen toplam navlun miktarının 3/4 den kendi paylarını aşamaz ve önceden sigortacıların yazılı onayı ile, olduğu takdirde, geminin sorumluluğuna itiraz etme veya sorumluluğu sınırlama işlemi için maliyetin 3/4 den paylarını dahi sigortalının ödediği veya ödemeye zorlandığı navlun hasar payı oranında öder.

9.2.2. [Aşağıdaki] tazminat bu sigortaya eklenemez :

9.2.2.1. Çatışma sorumluluklarını kapsayan diğer her hangi sigorta.

9.2.2.2. Bu sigorta başladığında, eğer gemi Institute 3/4 ths Collision Liability Clause⁴ ile The Limitation Convention,1976⁵ nın 6.1 [b] fıkrasına göre hesap edilenden az olmayan İngiliz Lirasına eş değerle sigorta edilmişse, Institute 3/4 ths Collision Liability Clause'a gereği ödenebilir veya geri ödenebilecek tazminat.

9.2.3. Bu 9. Klot sigortalının [aşağıdakilerle ilgili olarak] ödeyeceği veya ödemekle sorumlu olabileceği her hangi miktar için genişletilmez veya genişletilmiş sayılamaz:

9.2.3.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin yasal veya diğer bir şekilde taşınması veya yok edilmesi.

9.2.3.2. Diğer gemiler veya onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

9.2.3.3. Her hangi eşya veya kişisel eşya ya da benzer şeyin kirlenmesi veya bulaşması ya da bunlardan doğan tehdit [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç] yahut çevreye verilen hasar ya da bunlardan doğan tehdit. Fakat bu istisna The International Convention on Salvage, 1989⁶ un dikkate aldığı, 13 maddenin 1 [b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmakta beceri ve çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı ödeme için genişletilemez.

9.2.3.4. Gemideki yük veya diğer eşya ya da geminin üslenimleri.

9.2.3.5. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

10. KARDEŞ GEMİ

Burada adı yazılı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada adı yazılı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Fakat böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

11. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

11.1. Bu sigorta, sigortalının tehlikede [riskte] olan navlununun müşterek avarya, kurtarma ve / veya kurtarma masrafları payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar.

11.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York-Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğu zaman dispeç buna göre yapılır.

11.3. Bu 11. Klotz'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınma veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

11.4. Bu 11. Klotz'a göre, her halde [aşağıdakiler] için veya bunlarla ilgili tazminat talep edilmez :

11.4.1. The International Convention on Salvage, 1989 un 14. maddesi ya da esasta benzer diğer her hangi yazılı yasa [statu], kural, yasa veya sözleşme hükmü gereği kurtarıcıya ödenebilecek "özel tazminat".

11.4.2. Çevreye verilen hasar veya böyle bir hasar tehdidi ya da kirlenici maddelerin gemiden kaçması veya serbest kalması sonucu yahut böyle kaçma veya serbest kalma tehdidi ile ilgili sorumluluk veya yapılan masraflar.

11.5.2. Bununla birlikte 11.4 Klotzu The International Convention on Salvage, 1989 un dikkate aldığı, 13. maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmak için beceri ve çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı her hangi ödemeyi istisna etmez.

12. ENTEGRAL MUAFİYET

Bu sigorta yangın, batma, oturma veya bir diğer gemi ile çarpışma neden olmadıkça % 3 ün altındaki kısmi hasarları, müşterek avarya zararı hariç, kapsamaz. Sigortalı isterse, her deniz taşıtı ve /veya mavna ayrı bir sigorta sayılır.

13. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigorta kapsamındaki hakların, menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

14. TAZMİNATIN ÖLÇÜSÜ

14.1. Bu sigorta uyarınca navlun zararı için ödenebilir her hangi tazminat miktarı kayıp [zayı olan] gerçek brüt navlunu aşamaz.

14.2. Zıya anında bu sigortadan başka navlun sigortası yürürlükte ise, bu sigorta kapsamındaki sorumluluğu hesaplamak için bütün bu sigortalar dikkate alınır ve bu veya diğer her hangi sigortadaki her hangi değerlendirmeye rağmen burada ödenebilir miktar zayı olan brüt navlunun ödenebilir oranını aşmaz.

14.3. 11. Klotz'un kapsadığı sorumluluğu hesaplamada bütün navlun sigortaları aynı şekilde dikkate alınır.

14.4. Bu 14. Klotz'daki hiçbir şey 16. Klotz'dan doğan her hangi tazminata uygulanmaz.

15. ZAMAN KAYBI

Bu sigorta bir deniz tehlikesi veya başka şekilde doğan zaman kaybı sonucu olan her hangi tazminatı kapsamaz.

16. TAM ZIYA

16.1. Burada adı yazılı geminin gerçek veya hükmi tam zıyaı halinde, gemi tam veya kısmen yüklü, boş, kiralanmış olsun veya olmasın, sigorta bedeli tam olarak ödenir.

16.2. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için tekne ve makine poliçesindeki sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

16.3. Gemi hükmi tam zıya olur fakat tekne ve makine sigortasında tazminat kısmi hasar olarak belirlenirse, bu 16. Klotz'a göre hiçbir ödemeye hak kazanılmaz.

17. YATMA VE İPTAL İÇİN İADE

17.1. İade aşağıdaki gibidir :

17.1.1. Eğer bu sigorta karşılıklı anlaşma ile iptal edilirse, başlamamış her ay için aylık net.

17.1.2. Geminin bir liman veya yatma yerinde, bu liman veya yatma yerinin sigortalılarca uygun görülmesi koşuluyla, yatacağı ardışık 30 günlük her dönem için

a) Onarımsız [yatmalar] için net yüzde.....

b) Onarımlı [yatmalar] için net yüzde.....

17.1.3. Olağan aşınma ve yıpranma ve/veya geminin sınıflama kurumunun yaptığı ekspertizi izleyen önerilerle ilgili iş [onarım] yüklenildiğinde gemi onarımda olarak kabul edilmez. Fakat bu sigorta ile güvence altına alınmış olsun veya olmasın, geminin uğradığı zıya veya hasarın onarımı yahut yapısal değişiklikler, onarım altında yatma olarak kabul edilir.

17.1.4. Eğer gemi iade istenilen sürenin sadece bir kısmında onarımda ise, iade sırasıyla

17.1.2 [a] ve [b] de geçen günlerin sayısına göre günlük oran üzerinden hesaplanır.

17.2. HER ZAMAN ŞU KOŞULLA Kİ

17.2.1. Gemi, bu sigortanın kapsadığı süre veya bu sürenin her hangi bir uzantısı içinde, sigortalı tehlikelerden veya başka türlü tam zıyaa uğramamış olmalıdır.

17.2.2. Gemi, açıkta veya korunmasız sularda ya da sigortacıların uygun bulmadığı bir liman yahut yatma yerinde yattığında, hiç bir halde, iadeye izin verilmez.

17.2.3. Yükleme veya boşaltma işlemleri yahut gemide yük bulunması iadeyi yoksun kılmaz [engellemez]. Fakat geminin yükü depo etmek amacıyla veya mavnalı olarak kullanıldığı her hangi bir süre için iadeye izin verilmez.

17.2.4. Yıllık fiyatta herhangi bir değişiklik yapılması halinde, yukarıdaki iade oranları buna göre ayarlanır.

17.2.5. Bu 17. Klot'a göre geri alınabilen 30 ardışık günü esas alan herhangi iadenin aynı sigortalının birbirini izleyen poliçelerine taşması halinde, bu sigorta sadece yukarıda 17.1.2.[a] ve / veya [b] fıkralarındaki oranlar üzerinden bu sigortanın süresi içine düşen ve iadenin gerçekten uygulanabilir olduğu günlere göre, günlük oran esası ile hesaplanan tutardan sorumludur. Böyle [başka bir poliçeye] taşan süre, sigortalının seçimine bağlı olarak, ya geminin yattığı ilk günden ya da yukarıda 17.1.2 [a] veya [b] de belirtildiği üzere ardışık 30 günlük dönemin ilk günü başlar.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan her hangi hükmü geçersiz kılar.

18. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

18.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

18.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

18.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

19. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz :

19.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

19.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

20. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

20.1. bir patlayıcının patlamasından,

20.2. herhangi savaş silahından, doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz.

21. RADYOAKTİF [IŞINETKİN] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

21.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma] radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

21.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin],zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

21.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.287 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹Enstitü Navlun Klotları – Süreli

²Enstitü Tekne Klotları – Süreli

³Enstitü Savaş ve Grev Klotları – Tekneler – Süreli

⁴Enstitü 3/4 Çatışma Sorumluluğu Klotu

⁵1976 tarihli Sınırlama Anlaşması

⁶1989 tarihli Kurtarmaya dair Uluslararası Anlaşma

Savaş Navlun Klozu

1/11/95

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES

Freight – Time¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. TEHLİKELER

Bu sigorta, her zaman burada gönderme yapılan istisnalara bağlı olarak,

1.1. sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı tam veya kısmi zıyaı kapsar :

1.1.1. Savaş, iç savaş, ihtilâl, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da üstün bir güç tarafından yahut bu güce karşı her hangi düşmanca hareket.

1.1.2. Zorla tutma [zapt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

1.1.3. Terk edilmiş mayın, torpido, bomba veya terk edilmiş diğer savaş silahları.

1.2. Sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle geminin uğradığı zıya veya hasar sonucu olan tam veya kısmi zararını kapsar:

1.2.1. Grevciler, lokavt edilmiş çalışanlar veya iş karışıklıkları, gösteri yahut halk hareketlerine katılanlar.

1.2.2. Her hangi terörist veya kötü niyet yahut politik bir güdü ile hareket eden her hangi kişi.

1.2.3. Yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

2. BİRLEŞME

Institute Time Clauses – Freight 1/11/1995² , 2, 3, 4, 5, 6,7, 12, 17, 18, 19, 20 ve 21. Klozları hariç, buradaki Kloz'lar ile çelişmedikleri ölçüde, bu sigorta ile birleşmiş sayılır.

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirmesi ve onların isteyeceği ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, çekme veya kurtarma hizmetlerine ilişkin yükümlülükler uyulmaması halinde sigorta devam eder.

3. ALIKOYMA

Bu sigorta yürürlükte iken, zorla tutma [zapt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırmadan dolayı geminin serbestçe kullanma ve tasarruf hakkının sürekli olarak aralıksız 12 ay kaybedilmesi sonucu, Institute War and Strikes Clauses –Hulls –Time 1/11/95³ veya Institute War and Strikes Clauses –Hulls –Voyage 1/11/95⁴ in 3. Klozu [Alıkoyma] gereği, savaş sigortasında, gemi için hükmi tam zıya tazminatı ödenmesi halinde, buradaki sigorta bedeli tam olarak ödenir. Fakat sözü

edilen 12 ay süre içinde, burada diğer her hangi şekilde veya Institute Time Clauses – Freight 1/11/1995⁵ ve/veya Institute Voyage Clauses – Freight 1/11/1995⁶ gereği ödenmiş veya geri alınabilir her hangi tazminat ve bu sözü edilen süre içinde alınan sovtajlar bu miktardan indirilir.

4. İSTİSNALAR

Bu sigorta,

4.1. [aşağıdakilerden] doğan tam veya kısmi zıyaı ya da masrafı kapsamaz:

4.1.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti.

4.1.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanmak için el koyma veya öncelik hakkını kullanarak satın alma.

4.1.3. Gemi sahibinin ülkesi veya geminin kayıtlı olduğu ülkenin hükümeti yahut her hangi bir kamu ya da yerel yetkilisi tarafından veya bunların emriyle tutma, el koyma, tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

4.1.4. Karantina kuralları gereği veya her hangi gümrük ya da ticari kurala uyulmaması nedeniyle tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

4.1.5. Olağan adli işlem, teminat sağlamada başarısızlık veya her hangi bir para cezasını ödeyememe ya da her hangi parasal neden.

4.1.6. Korsanlık [fakat bu istisna 1.2.1. Klotu kapsamındaki teminatı etkilemez]

4.2. [Aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların katıldığı veya onlardan doğan tam veya kısmi zıya veya masraf :

4.2.1. Her hangi nükleer yakıt, nükleer atık ve nükleer yakıtın tutuşmasından radyoaktif [ışınım] kirlenme veya radyasyon [ışınım] , iyonlaşma .

4.2.2. Her hangi nükleer kuruluş, reaktör veya oradaki birleşik veya tamamlayıcı nükleer parçaların radyoaktif [ışınım], zehirleyici, patlayıcı veya diğer tehlikeleri ya da kirlenmesi.

4.2.3. Atomik veya nükleer parçalanma ve / veya birleşme yahut diğer benzer tepkime [reaksiyon] veya radyo aktif [ışınım] güç ya da madde kullanılan her hangi savaş silahı.

4.3. Institute Time Clauses – Freight 1/11/1995 şartlarının kapsadığı tam veya kısmi zıya veya masraf ya da oradaki 12. madde olmasaydı tazmin edilebilecek olanlar.

4.4. Sigorta edilen şey üzerine yapılan diğer her hangi sigortaya göre ödenebilir veya bu sigorta olmasaydı böyle sigortalar gereği ödenebilecek her hangi tutar için [Institute War and Strikes Clauses Freight – Voyage 1/11/95 e göre ödenebilir olmayan] her hangi tazminat.

4.5. 1994 York-Antwerp Kuralları'na göre ilke olarak İngiliz yasa ve uygulaması gereği ödenebilecekler hariç, yakın nedeni gecikme olan zarar veya gecikmeden doğan masraflar için her hangi tazminat.

4.6. Her hangi sefer veya yolculuğun engellenmesi veya zıyana dayanan her hangi tazminat.

5. SONA ERME

5.1. Bu sigorta ya sigortacılar ya da sigortalı tarafından 7 günlük not [bildirim] verilerek iptal edilebilir [Bu iptal, notun sigortacılar tarafından yayınlandığı veya sigortacılar tarafından verildiği günün gece yarısından başlayan 7 günün sona ermesiyle geçerli olur]. Bununla beraber sigortacılar, iptal süresi sona ermeden önce, sigortalı ile sigortacılar arasında yeni prim ve /veya koşullar ve/veya yükümler üzerinde anlaşmaya varılması koşuluyla, bu sigortayı yeniden yürürlüğe koymayı kabul ederler.

5.2. Bu sigorta, böyle bir iptal notu verilmiş olsun veya olmasın, aşağıdaki durumlarda KENDİLİĞİNDEN sona erer:

5.2.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması halinde.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

5.2.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanım için gemiye el koyulması halinde.

5.3. Bu sigortanın ya 5. Klotz'un uygulanması nedeniyle not [bildirim] verilerek veya kendiliğinden iptal edilmesi ya da geminin satılması halinde sigortalıya gün esasıyla net prim iadesi yapılır.

Bu sigorta, sigortacılar tarafından kabul edildikten sonra ve öngörülen başlama tarihinden önce, yukarıdaki 5. Klotz hükümleri gereği bu sigortayı kendiliğinden [otomatik olarak] sona erdirecek her hangi bir olayın meydana gelmesi halinde, hüküm ifade etmez.

Cl. 296. numaralı klotzun çevirisidir.

¹Enstitü Savaş ve Grev Klotzları Navlun - Süre 1/11/1995

²Enstitü Navlun Klotzları - Süre 1/11/1995

³Enstitü Savaş ve Grev Klotzları - Tekneler – Süre 1/11/1995

⁴Enstitü Savaş ve Grev Klotzları – Tekneler – Sefer 1/11/1995

⁵Enstitü Navlun Klotzları - Süre 1/11/95

⁶Enstitü Navlun Klotzları –Sefer 1/11/1995

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES

Hulls – Voyage¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. TEHLİKELER

Bu sigorta, her zaman burada gönderme yapılan istisnalara bağlı olarak [aşağıdakiler] nedeniyle geminin uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

1.1. Savaş, iç savaş, ihtilâl, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da üstün bir güç tarafından yahut bu güce karşı her hangi düşmanca hareket.

1.2. Zorla tutma [zapt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

1.3. Terk edilmiş mayın, torpido, bomba veya terk edilmiş diğer savaş silahlar.

1.4. Grevciler, lokavt edilmiş çalışanlar veya iş karışıklıkları, gösteri yahut halk hareketlerine katılanlar.

1.5. Her hangi terörist veya kötü niyet yahut politik bir güdü ile hareket eden her hangi kişi.

1.6. Yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

2. BİRLEŞME

[3/4 Çatışma Klozu 4/4 olarak genişletilmiş] Enstitü Klozları Tekneler - Sefer 1/11/1995², 1.4, 3, 4, 10, 20.1.8, 21, 22, 23 ve 24. maddeleri hariç, buradaki Kloz'ların hükümleriyle çelişmedikleri ölçüde bu sigorta ile birleşmiş sayılır.

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirmesi ve onların isteyeceği her hangi ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, çekme veya kurtarma hizmetlerine ilişkin yükümlülükler uylmaması halinde sigorta devam eder.

3. ALIKOYMA

Geminin el konulma, zorla tutulma, tutuklanma, engellenme, alıkonulma, yargı kararı ile el konulma [müsadere] veya kamulaştırılmaya uğramış olması halinde, sigortalı bu nedenle gemiyi serbestçe kullanma ve elden çıkarma hakkını sürekli olarak aralıksız 12 ay kaybettiği zaman, geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için, sigortalı herhangi geri alma olasılığı bulunmayan geminin sahipliğinden mahrum kalmış sayılır.

4. HASAR BİLDİRİMİ

Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya veya hasarın meydana geldiği kaza halinde, sigortalı, gemi sahibi veya gemi idarecilerinin zıya veya hasardan haberi olduğu veya olmuş olabileceği tarihten hemen sonra ve ekspertiz yapılmadan önce, eğer isterlerse bir eksper atayabilmeleri için sigortacılara bildirim yapılmalıdır.

Eğer o tarihten itibaren 12 ay içinde sigortacılara bildirim yapılmazsa, aksi sigortacılar tarafından yazılı olarak kabul etmedikçe, sigortacılar bu sigorta kapsamındaki kaza veya zıya ya da hasardan doğan yahut bunlarla ilgili her hangi tazminata karşı sorumluluktan kendiliğinden kurtulur.

5. İSTİSNALAR

Bu sigorta,

5.1. [aşağıdakilerden] doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları istisna eder :

5.1.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

5.1.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanmak için el koyma veya öncelik hakkını kullanarak satın alma.

5.1.3. Gemi sahibinin ülkesi veya geminin kayıtlı olduğu ülkenin hükümeti ya da her hangi bir kamu veya yerel yetkilisi tarafından veya bunların emriyle yapılan tutma, el koyma, tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

5.1.4. Karantina kuralları gereği veya her hangi gümrük ya da ticari kurala uyulmama nedeniyle tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

5.1.5. Olağan adli işlem, teminat sağlamada başarısızlık veya her hangi bir para cezasını ödeyememe ya da her hangi parasal neden.

5.1.6. Korsanlık [fakat bu istisna 1.4. Kızı ile sağlanan teminatı etkilemez.]

5.2. [Aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu veya onların katıldığı ya da onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masraflar :

5.2.1. Her hangi nükleer yakıt, nükleer atık ve nükleer yakıtın tutuşmasından radyoaktif [ışınım] kirlenme veya radyasyon [ışınım] , iyonlaşma .

5.2.2. Her hangi nükleer kuruluş, reaktör veya oradaki bileşik veya tamamlayıcı nükleer parçaların radyoaktif [ışınım] , zehirleyici, patlayıcı veya diğer tehlikeleri ya da kirlenme özellikleri.

5.2.3. Atomik veya nükleer parçalanma ve / veya birleşme yahut diğer benzer tepkime [reaksiyon] veya radyo aktif [ışınnetkin] güç ya da madde kullanılan her hangi savaş silahı.

5.3. Institute Voyage Clauses – Hulls 1/11/1995 [3/4 Çatışma Klozu 4/4 olarak genişletilmiş]³ şartlarının kapsadığı veya 10. maddesi olmasa bile sigorta kapsamında olabilecek zıya, hasar, sorumluluk veya masraf.

5.4. Gemi üzerine yapılan diğer her hangi sigortaya göre ödenebilir veya bu [mevcut] sigorta olmasa bile böyle sigorta gereği ödenebilecek her hangi tutar için tazminat.

5.5. 1994 York-Antwerp Kuralları gereği ilke olarak İngiliz yasa ve uygulamasına göre ödenebilecekler hariç gecikmeden doğan herhangi masrafa ilişkin tazminat.

6. SONA ERME

6.1. Bu sigorta ya sigortacılar ya da sigortalı tarafından 7 günlük not [bildirim] verilerek iptal edilebilir [Bu iptal, notun sigortacılar tarafından yürürlüğe konulduğu veya sigortacılar tarafından bildirildiği günün gece yarısından başlayan 7 günün sona ermesiyle geçerli olur]. Bununla beraber sigortacılar, iptal süresi sona ermeden önce, sigortalı ile sigortacılar arasında yeni prim ve/veya koşullar ve/veya yükümlülükler üzerinde anlaşmaya varılması koşuluyla, bu sigortayı yeniden yürürlüğe koymayı kabul ederler.

6.2. Bu sigorta, böyle bir iptal notu verilmiş olsun veya olmasın, aşağıdaki durumlarda KENDİLİĞİNDEN sona erer :

6.2.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması halinde.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

6.2.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanmak için gemiye el konulması halinde.

6.3. Bu sigortanın 6. Klot'un uygulanması nedeniyle not [bildirim] verilerek veya kendiliğinden iptal edilmesi ya da geminin satılması durumunda sigortalıya günlük oran ile net prim iadesi yapılır.

Bu sigorta, sigortacılar tarafından kabul edildikten sonra ve öngörülen başlama tarihinden önce, yukarıdaki 6. Klot hükümleri gereği bu sigortayı kendiliğinden [otomatik olarak] sona erdirecek her hangi bir olayın meydana gelmesi halinde, hüküm ifade etmez.

Cl. 295 numaralı klotun çevirisidir.

¹Enstitü Savaş ve Grev Klotları Tekne- Sefer

²Enstitü Klotları Tekne – Sefer 1/11/95

³Enstitü Sefer Klotları Tekneler 1/11/1995

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES

Freight – Voyage¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. TEHLİKELER

Bu sigorta, her zaman burada gönderme yapılan istisnalara bağlı olarak,

1.1. sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı tam veya kısmi zıyaı kapsar :

1.1.1. Savaş, iç savaş, ihtilâl, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da üstün bir güç tarafından yahut bu güce karşı her hangi düşmanca hareket.

1.1.2. Zorla tutma [zapt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

1.1.3. Terk edilmiş mayın, torpido, bomba veya terk edilmiş diğer savaş silahları.

1.2. Sigorta edilen şeyin, [aşağıdakiler] nedeniyle geminin uğradığı zıya veya hasar sonucu olan tam veya kısmi zararını kapsar:

1.2.1. Grevciler, lokavt edilmiş çalışanlar veya iş karışıklıkları, gösteri yahut halk hareketlerine katılanlar.

1.2.2. Her hangi terörist veya kötü niyet yahut politik bir güdü ile hareket eden her hangi kişi.

1.2.3. Yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

2. BİRLEŞME

Institute Voyage Clauses – Freight 1/11/1995² , 2,4, 9, 14, 15, 16 ve 17. Klotları hariç, buradaki Klot'lar ile çelişmedikleri ölçüde, bu sigorta ile birleşmiş sayılır.

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirmesi ve onların isteyeceği ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, çekme veya kurtarma hizmetlerine ilişkin yükümlülükler uyulmaması halinde sigorta devam eder.

3. ALIKOYMA

Bu sigorta yürürlükte iken, zorla tutma [zapt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma yargı kararı ile el koyma [müsadere] veya kamulaştırmadan dolayı geminin serbestçe kullanma ve tasarruf hakkının sürekli olarak aralıksız 12 ay kaybedilmesi sonucu Institute War and Strikes Clauses – Hulls – Time 1/11/95³ veya Institute War and Strikes Clauses – Hulls – Voyage 1/11/95⁴ in 3. Klotu [Alıkoyma] gereği, savaş sigortalarında gemi için hükmi tam zıya tazminatı ödenmesi halinde, buradaki sigorta bedeli tam olarak ödenir. Fakat

sözü edilen 12 aylık süre içinde, burada diğer her hangi şekilde ya da Institute Time Clauses – Freight 1/11/95⁵ ve / veya Institute Voyage Clauses – Freight 1/11/95⁶ gereği ödenmiş veya geri alınabilir her hangi tazminat ve bu sözü edilen süre içinde alınan sovtajlar bu miktardan indirilir.

4. İSTİSNALAR

Bu sigorta

4.1. [aşağıdakilerden] doğan tam veya kısmi zıyaı veya masrafı kapsamaz :

4.1.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

4.1.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanım için el koyma veya öncelik hakkını kullanarak satın alma.

4.1.3. Gemi sahibinin ülkesi veya geminin kayıtlı olduğu ülkenin hükümeti yahut herhangi bir kamu ya da yerel yetkilisi tarafından veya bunların emriyle tutma, el koyma, tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

4.1.4. Karantina kuralları gereği veya her hangi gümrük ya da ticari kurala uyulmaması nedeniyle tutuklama, engelleme, alıkoyma, yargı kararıyla el koyma [müsadere] veya kamulaştırma.

4.1.5. Olağan adli işlem, teminat sağlamada başarısızlık veya her hangi bir para cezasını ödeyememe ya da her hangi parasal neden.

4.1.6. Korsanlık [fakat bu istisna 1.2.1. Klotu kapsamındaki teminatı etkilemez]

4.2. [Aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak [aşağıdakilerin] neden olduğu veya onların katıldığı veya onlardan doğan kısmi veya tam zıya, hasar sorumluk veya masraf:

4.2.1. Her hangi nükleer yakıt, nükleer atık ve nükleer yakıtın tutuşmasından radyoaktif [ışınım] kirlenme veya radyasyon [ışınım] , iyonlaşma.

4.2.2. Her hangi nükleer kuruluş, reaktör veya oradaki birleşik veya tamamlayıcı nükleer parçaların radyoaktif [ışınım], zehirleyici, patlayıcı veya diğer tehlikeleri ya da kirlenmesi.

4.2.3. Atomik veya nükleer parçalanma ve / veya birleşme yahut diğer benzer tepkime [reaksiyon] veya radyoaktif [ışınım] güç ya da madde kullanılan her hangi savaş silahı.

4.3. Institute Voyage Clauses – Freight 1/11/95' in kapsadığı tam veya kısmi zıya veya masraf ya da oradaki 9. madde olmasaydı tazmin edilebilecek olanlar.

4.4. Sigorta edilen şey üzerine yapılan diğer her hangi sigortaya göre ödenebilir veya bu sigorta olmasaydı böyle sigorta gereği ödenebilecek her hangi tutar için [Institute War and Strikes Clauses Freight –Time 1/11/95 e göre ödenebilir olmayan] her hangi tazminat.

4.5. 1994 York-Antwerp Kuralları'na göre ilke olarak İngiliz yasa ve uygulaması gereği ödenebilecekler hariç yakın nedeni gecikme olan zarar veya gecikmeden doğan masraflar için her hangi tazminat.

4.6. Her hangi sefer veya yolculuğun engellenmesi veya zıyana dayanan her hangi tazminat.

5. SONA ERME

5.1. Bu sigorta ya sigortacılar ya da sigortalı tarafından 7 günlük not [bildirim] verilerek iptal edilebilir [Bu iptal, notun sigortacılar tarafından yayınlandığı veya sigortacılar tarafından verildiği günün gece yarısından başlayan 7 günün sona ermesi ile geçerli olur]. Bununla beraber sigortacılar, iptal süresi sona ermeden önce, sigortalı ile sigortacılar arasında yeni prim ve /veya koşullar ve/veya yükümlülükler üzerinde anlaşmaya varılması koşuluyla, bu sigortayı yeniden yürürlüğe koymayı kabul ederler.

5.2. Bu sigorta, böyle bir iptal notu verilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki durumlarda KENDİLİĞİNDEN sona erer :

5.2.1. İlan edilmiş olsun veya olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi [ikisi] arasında savaş çıkması halinde.

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

5.2.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanım için gemiye el koyulması halinde.

5.3. Bu sigortanın ya 5. Klotz'un uygulanması nedeniyle not [bildirim] verilerek veya kendiliğinden iptal edilmesi ya da geminin satılması halinde sigortalıya gün esasıyla net prim iadesi yapılır.

Bu sigorta, sigortacılar tarafından kabul edildikten sonra ve öngörülen başlama tarihinden önce, yukarıdaki 5. Klotz hükümleri gereği bu sigortayı kendiliğinden [otomatik olarak] sona erdirecek her hangi bir olayın meydana gelmesi halinde, hüküm ifade etmez.

Cl. 297. numaralı klotzun çevirisidir.

1Enstitü Savaş ve Grev Klotzları Navlun – Sefer

2Enstitü Navlun Klotzları – Sefer 1/11/1995

3Enstitü Savaş ve Grev Klotzları Tekne - Süre 1/11/95

4Enstitü Savaş ve Grev Klotzları – Tekneler- Sefer 1/11/95

5Enstitü Klotzları Navlun - Süre 1/11/95

6Enstitü Klotzları Navlun – Sefer 1/11/95

INSTITUTE WAR CLAUSE

BUILDERS' RISKS¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SİGORTANIN BAŞLAMASI

Bu sigorta, gemi denize indirilene kadar başlamaz ve o zaman yalnız sigorta edilen şeyin yapılmış kısmı veya denize indirildiğinde geminin içinde ya da üstünde olanlar için başlar. Sigorta edilen şeyin kalanının sözü edilen rizikolara karşı sigortası, denize indirildikten sonra bunların geminin içine veya üstüne yerleştirilmesiyle başlar.

2. TEHLİKELER

Bu sigorta, her zaman burada gönderme yapılan istisnalara bağlı olarak, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

2.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

2.2. Yukarıda 2.1. de sigorta edilen tehlikelerden doğan zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma ve bunların sonuçları veya bunlara girişme.

2.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

3. KORUMA VE TAZMİN

Bu sigorta, Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88 in 19.5 ve 19.6. Klot'larında şart koşulan sorumluluk sınırlamasına bağlı olarak, Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88 in 19. Klot'un kapsamındaki, fakat 21, 22.2 ve 23. Klotlar ile istisna edilen sorumluluğu dahi kapsar.

Şu koşulla ki, bu teminat gemi denize indirilene kadar başlamaz.

4. BİRLEŞTİRME

Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88² in hükümleri, 4, 5.1 ve 5.3, 7, 8, 21, 22, 23 ve 24. klotları hariç, buradaki Klot'ların hükümleriyle çatışmadığı ölçüde, bu sigorta ile birleştirilmiş sayılır.

5. ALIKOYMA

Geminin el konulma, zorla tutulma, tutuklanma, engellenme, alıkonulmaya konu olması halinde ve sigortalı bu nedenle gemiyi serbestçe kullanma ve elden çıkarma hakkını sürekli olarak aralıksız 12 ay kaybettiğinde, geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için,

sigortalı herhangi geri alma olasılığı bulunmayan geminin sahipliğinden mahrum kalmış sayılır.

6. İSTİSNALAR

Bu sigorta

6.1. [aşağıdakilerden] doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları istisna eder :

6.1.1. Aşağıda nükleer savaş silahı diye adlandırılan atomik veya nükleer parçalanma ve / veya birleşme yahut diğer benzer tepkime [reaksiyon] veya radyoaktif [ışınnetkin] güç ya da madde kullanılan savaş silahının her hangi patlaması.

6.1.2. İlan edilmiş olsun ya da olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi ikisi arasında savaş çıkması :

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti.

6.1.3. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanım için el koyma veya öncelik hakkını kullanarak satın alma.

6.1.4. Gemi sahibinin ülkesi veya geminin kayıtlı olduğu ülkenin hükümeti yahut herhangi bir kamu ya da yerel yetkilisi tarafından veya bunların emriyle yapılan tutma, el koyma, tutuklama, engelleme, alıkoyma.

6.1.5. Karantina kuralları gereği veya her hangi gümrük ya da ticari kurala uyulmama nedeniyle tutuklama, engelleme, alıkoyma.

6.1.6. Olağan adli işlem, teminat sağlamada başarısızlık veya her hangi bir para cezası veya tazminatı ödeyememe ya da her hangi parasal neden.

6.1.7. Her hangi sefer veya satış sözleşmesi ya da diğer teşebbüsün engellenmesi veya zıyana dayanan her hangi tazminat.

6.2. Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88 ile sigorta edilen veya orada 10. Klotz olmasa bile ödenebilir zıya, hasar, sorumluluk veya masraf.

6.3. Burada sigorta edilen şey üzerine yapılan diğer her hangi sigortaya göre ödenebilir veya böyle bir sigorta olmasa bile ödenebilecek her hangi tutar için tazminat.

6.4. 1974 York-Antwerp Kuralları gereği ilke olarak İngiliz yasa ve uygulamasına göre ödenebilecekler hariç gecikmeden doğan herhangi masrafa ilişkin tazminat.

7. SONA ERME

7.1. Bu sigorta ya sigortacılar ya da sigortalı tarafından 7 günlük not [bildirim] verilerek iptal edilebilir [Bu iptal, notun sigortacılar tarafından veya sigortacılara verildiği günün gece yarısından başlayan 7 günün sona ermesiyle geçerli olur]. Bununla beraber sigortacılar, iptal süresi sona ermeden önce, sigortalı ile sigortacılar arasında yeni prim ve /veya koşullar

ve/veya yükümlülükler üzerinde anlaşmaya varılması koşuluyla, bu sigortayı yeniden yürürlüğe koymayı kabul ederler.

7.2. Bu sigorta, böyle bir iptal notu verilmiş olsun veya olmasın, aşağıdaki hallerde KENDİLİĞİNDEN sona erer:

7.2.1. İlan edilmiş olsun ya da olmasın aşağıdaki ülkelerden her hangi ikisi arasında savaş çıkması halinde :

Birleşik İngiltere Krallığı, Amerika Birleşik Devletleri, Fransa, Rusya Federasyonu, Çin Halk Cumhuriyeti

7.2.2. Devlet tarafından bedeli ödenerek mülkiyet veya kullanım için gemiye el konulması halinde.

7.3. Bu sigortanın 7. Klot'un uygulanması nedeniyle not verilerek veya kendiliğinden iptal edilmesi ya da geminin satılması durumunda sigortalıya gün esasıyla net prim iadesi yapılır.

Bu sigorta, sigortacılar tarafından kabul edildikten sonra ve öngörülen başlama tarihinden önce, yukarıdaki 6. Klot hükümleri gereği bu sigortayı kendiliğinden [otomatik olarak] sona erdirecek her hangi bir olayın meydana gelmesi halinde, hüküm ifade etmez.

CL 349 numaralı klotun çevirisidir.

¹Enstitü Savaş Klotları [Gemi] Yapımcılarının Rizikoları 1/6/68

²Enstitü Klotları [Gemi] Yapımcılarının Rizikoları 1/6/88

Sefer Navlun Klotu - CL 288

1.11.1995

INSTITUTE VOYAGE CLAUSES

FRIGHT¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi liman girme ve çıkma, kuru havuza girme, kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve/veya işletmecileri ve / veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klotu, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesinin, kılavuzların ve/veya römorkörlerin ve/veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden

herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiye veya gemiden taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

2. DENİZ TAŞITLARI RİZİKOSU

Gemiye ve gemiden [sefer yapan] mavna ve/veya liman [deniz] taşıtları rizikosu dahildir.

3. SEFERİN DEĞİŞMESİ

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, sapma veya seferin değişmesi ya da çekme veya kurtarma hizmetine ilişkin yükümlülükler uyulmaması halinde sigorta devam eder.

4. TEHLİKELER

4.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zararı kapsar :

4.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

4.1.2 Yangın, patlama.

4.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

4.1.4. Denize yük atılması.

4.1.5. Korsanlık.

4.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman düzen veya donanımı ile teması.

4.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

4.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

4.2. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zararı kapsar :

4.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki her hangi gizli kusur.

4.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları ya da kılavuzların ihmâli.

4.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

4.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

4.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle temas.

Şu koşulla ki, zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] her hangi müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

4.3. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 4. Klot'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

5. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta kapsamındaki bir tehlikenin doğrudan sonucu olan bir kırletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı veya bunlardan doğan tehdidi önlemek yahut azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin sigorta edilen şeye verdiği zararı kapsar. Şu koşulla ki, hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabıtları, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 5. Klot' un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

6. ÇATIŞMA / NAVLUN

6.1. Ayrıca kararlaştırılmıştır ki eğer gemi diğer her hangi gemi ile çarpışır ve sigortalı bunun sonucu diğer her hangi kişi veya kişilere hasar ödemekle sorumlu olur ve her hangi miktar veya miktarlar öderse, sigortalının sorumluluğunu belirlemek için hesaba alınan navlun miktarı ile ilgili olarak, sigortacılar

6.1.1. diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı,

6.1.2. bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım kaybı [zararı],

6.1.3. bu diğer gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması, için bu ödenen miktar veya miktarların 3/4 ünden sigortalının payını, navlundan kendi paylarının sigorta edilen toplam navlun miktarına oranında veya eğer çatışmanın meydana geldiği sefer sırasında kazanılmış brüt navlun daha büyük olursa, buna oranında öder.

6.2. Her zaman şu koşulla ki

6.2.1. böyle her hangi çatışma ile ilgili olarak sigortacıların sorumluluğu, burada sigorta edilen toplam navlun miktarının 3/4 den kendi paylarını aşamaz ve önceden sigortacıların yazılı onayı ile, olduğu takdirde, geminin sorumluluğuna itiraz etmek veya sorumluluğu sınırlama işlemi için maliyetin 3/4 den paylarını dahi sigortalının ödediği veya ödemeye zorlandığı navlun hasar payı oranında öder.

6.2.2. Aşağıdaki tazminat bu sigortaya eklenemez :

6.2.2.1. Çatışma sorumluluklarını kapsayan diğer her hangi sigorta.

6.2.2.2. Bu sigorta başladığında, eğer gemi Institute 3/4 ths Collision Liability Clause² ile The Limitation Convention, 1976³ nın 6.1 (b) fıkrasına göre hesap edilenden az olmayan İngiliz

Lirasına eş değerle sigorta edilmişse, Institute 3/4 ths Collision Liability Clause gereği ödenebilir veya ödenebilecek tazminat.

6.2.2. Bu 6. Klot sigortalının [aşağıdakilerle ilgili olarak] ödeyeceği veya ödemekle sorumlu olabileceği her hangi miktar için genişletilemez veya genişletilmiş kabul edilemez :

6.2.3.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin yasal veya diğer bir şekilde taşınması veya yok edilmesi.

6.2.3.2. Diğer gemiler veya onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

6.2.3.3. Her hangi eşya veya kişisel eşya ya da benzer şeyin kirlenmesi veya bulaşması veya bunlardan doğan tehdit [sigortalı geminin çarpıştığı diğer gemiler veya bu gemilerdeki mal hariç] yahut çevreye verilen hasar ya da bunlar doğan tehdit. Fakat bu istisna The International Convention on Salvage, 1989⁴ un dikkate aldığı, 13. maddenin 1 [b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önleme veya azaltmada çaba veya beceri gösteren kurtarıcıya, sigortalının yapacağı ödeme için genişletilemez.

6.2.3.3. Gemideki yük veya diğer eşya ya da üslenimleri [taahhütleri].

6.2.3.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

7. KARDEŞ GEMİ

Burada adı yazılı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada adı yazılı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Fakat böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

8. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

8.1. Bu sigorta sigortalının tehlikede [riskte] olan navlununun müşterek avaryaya, kurtarma ve / veya kurtarma masrafları payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar.

8.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York- Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğunda dispeç buna göre yapılır.

8.3. Bu 8. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminat talep edilemez.

8.4. Bu 8. Klot'a göre, her halde, [aşağıdakilerden veya aşağıdakiler için] tazminat talep edilmez :

8.4.1. The International Convention on Salvage, 1989 un 14. maddesi ya da esasta benzer diğer her hangi yazılı yasa [statu], kural, yasa veya sözleşme hükmü gereği kurtarıcıya ödenebilecek “ özel tazminat”.

8.4.1. Çevreye verilen hasar veya böyle hasarın tehdidi ya da kirletici maddelerin gemiden kaçması veya serbest kalması sonucu yahut böyle kaçma veya serbest kalma tehdidi ile ilgili sorumluluk veya yapılan masraflar.

8.5. Bununla beraber 8.4 Klotu, 1989 tarihli Kurtarmaya dair The International Convention on Salvage, 1989 un, 13. maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya en aza indirmek için beceri veya çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı ödemeyi istisna etmez.

9. ENTEGRAL MUAFİYET

Bu sigorta yangın, batma, oturma veya bir diğer gemi ile çarpışma neden olmadıkça % 3 ün altındaki kısmi hasarları , müşterek avarya zararı hariç, kapsamaz. Sigortalı isterse her deniz taşıtı ve /veya mavna ayrı bir sigorta sayılır.

10. TAZMİNATIN ÖLÇÜSÜ

10.1. Bu sigorta gereği navlun zararı için ödenebilir her hangi tazminat miktarı kayıp [zayı olan] gerçek brüt navlunu aşamaz.

10.2. Zıya anında bu sigortadan başka navlun sigortası yürürlükte ise, bu sigorta kapsamındaki sorumluluğu hesaplamak için bütün bu sigortalar dikkate alınır ve bu veya diğer her hangi sigortadaki her hangi değeri değerlendirmeye rağmen burada ödenebilir miktar zayı olan brüt navlunun ödenebilir oranını aşmaz.

10.3. 8. Klot kapsadığı sorumluluğu hesaplamada bütün navlun sigortaları aynı şekilde dikkate alınır.

10.4. Bu 10. Klot'daki hiçbir şey 12. Klot'dan doğan her hangi tazminata uygulanmaz.

11. ZAMAN KAYBI

Bu sigorta bir deniz rizikosu veya başka şekilde doğan zaman kaybı sonucu olan her hangi tazminat talebini kapsamaz.

12. TAM ZIYA

12.1. Burada adı yazılı geminin gerçek veya hükmi tam zıya halinde gemi tam veya kısmen yüklü, boş, kiralanmış olsun veya olmasın sigorta bedeli tam olarak ödenir.

12.2. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için tekne ve makine poliçesindeki sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

12.3. Gemi hükmi tam zıya olur fakat tekne ve makine sigortasında tazminat kısmi hasar olarak belirlenirse, bu 12. Klot'a göre hiçbir ödemeye hak kazanılmaz.

13. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigorta kapsamındaki hakların, menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

Aşağıdaki Kloz'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

14. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

14.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

14.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

14.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

15. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz :

15.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

15.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

16. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

16.1. bir patlayıcının patlamasından,

16.2. herhangi savaş silahından, doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

17. İŞİNETKİN [RADYOAKTİF] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

17.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma], radyoaktif [ışınnetkin kirlenme.

17.2. Herhangi nükleer tesisin, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesinin, radyoaktif [ışınnetkin,zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

17.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.288 numaralı Kloz'un çevirisidir.

¹ Enstitü Sefer Navlunu Klozları

²Enstitü 3/4 Çatışma Sorumluluğu Klozu

³1976 tarihli Sınırlama Anlaşması

⁴1989 tarihli Kurtarmaya dair Uluslararası Anlaşma

Tekne Sefer Klozu - CL 285

1.11.1995

INSTITUTE VOYAGE CLAUSES

HULLS ¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

1. SEYRÜSEFER

1.1. Gemi bu sigortanın hükümlerine bağlı olmak koşuluyla, her zaman sigortalıdır ve kılavuzlu veya kılavuzsuz sefere çıkma veya seyretme, deneme seferlerine çıkma ve tehlikede olan gemi veya deniz taşıtlarına yardım etme ve onları çekme iznine sahiptir. Fakat alışılmış çekilme veya yardıma gereksinim duyulduğunda ilk güvenli liman veya yere çekilme halleri hariç, geminin çekilmemesi veya sigortalı ve/veya gemi sahipleri ve/veya işletmecileri ve / veya kiracıları tarafından önceden yapılmış bir sözleşme uyarınca çekme veya kurtarma hizmeti üstlenilmemesi şarttır. Bu 1.1 Klozu, yükleme veya boşaltmayla ilgili alışılmış çekilmeleri istisna etmez.

1.2. Bu sigorta sigortalının kılavuzlarla her hangi sözleşme yapması veya sigortalı ya da onun acentesinin, kılavuzların ve/veya römorkörlerin ve/veya çekici botların veya onların sahiplerinin sorumluluklarını sınırlayan veya onları sorumluluktan kurtaran sözleşmelerden herhangi birini kabul etmeleri yahut yerleşik yerel yasa veya gelenekler gereği kabul etmek zorunda kalmaları nedeniyle zarar görmez.

1.3. Görevli kişileri, malzeme veya teçhizatı gemiden ya da gemiye taşımak için helikopter kullanılması bu sigortaya zarar vermez.

1.4. Geminin denizde [bir liman veya kıyı taşıtı olmayan] bir diğer gemiye yük yüklenmesi veya o gemiden yük boşaltılmasını gerektiren ticari işlerde kullanılması halinde, geminin böyle bir işte kullanılacağı önceden sigortacılar bildirilmedikçe ve teminata eklenmesi istenilen herhangi ek koşul ve ek primde anlaşma sağlanmadıkça, geminin yanaşması, yanaşık

kalması ve ayrılması dahil, böyle yükleme veya boşaltma işlerinden doğan zıya veya hasar veya diğer gemiye karşı sorumluluk bu sigorta kapsamında tazmin edilmez.

2. SEFERİN DEĞİŞMESİ

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılara bildirilmesi, onların isteyeceği her hangi ek şart ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, sapma veya seferin değişmesi ya da çekme veya kurtarma hizmetine ilişkin her hangi yükümlülüğe uyulmaması halinde sigorta devam eder.

3. SINIFLAMA

3.1. Bu sigortanın başlangıcı ve süresi boyunca [aşağıdakiler] sağlamak sigortalı, gemi sahibi ve idarecilerinin görevidir :

3.1.1. Geminin sigortacıların onayladığı sınıflama kurumu tarafından sınıflandırılması ve o sınıflama kurumu içindeki sınıfının sürdürülmesi.

3.1.2. Geminin denize elverişliliği veya denize elverişli koşullarda tutulması için sınıflama kurumu tarafından koyulan herhangi sınırlama, istem ve önerilere sınıflama kurumunun istediği tarihlerde uyulması.

3.2. Sigortacılar yazılı olarak aksini kabul etmedikçe, yukarıdaki 3.1 Klotu'nda belirlenen görevlerden her hangi birinin yerine getirilmemesi halinde, sigortacılar görevin yerine getirilmediği tarihten itibaren bu sigortadaki sorumluluklarından kurtulur. Şu koşulla ki, eğer gemi o tarihte açık denizde ise, sigortacıların sorumluluktan kurtulması geminin uğrayacağı ilk limana varıncaya kadar ertelenir.

3.3. Geminin sınıflama kurumunun önerilerde bulunabileceği herhangi olay, hal veya hasarla ilgili olarak sigortalı, gemi sahibi veya idarecilerinin yapacağı onarım veya diğer eylemleri derhal sınıflama kurumuna bildirilmelidir. 3.4. Sigortacılar bilgi ve/veya belge için doğrudan sınıflama kurumuna başvurmayı isterse, sigortalı gerekli yetkiyi sağlar.

4. TEHLİKELER

4.1. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

4.1.1. Deniz, ırmak, göllerin veya diğer sefer yapılabilir suların tehlikeleri.

4.1.2. Yangın, patlama.

4.1.3. Geminin dışındaki kişiler tarafından zor kullanılarak yapılan hırsızlık.

4.1.4. Denize yük atılması.

4.1.5. Korsanlık.

4.1.6. Kara taşıtları, rıhtım veya liman donatı veya gereçleri ile temas.

4.1.7. Deprem, yanardağ püskürmesi veya yıldırım.

4.1.8. Yük veya yakıtın yüklenmesi, boşaltılması ya da yerinin değiştirilmesi sırasında olan kazalar.

4.2. Bu sigorta, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

4.2.1. Kazanların patlaması, şaftların kırılması veya makine ya da teknedeki herhangi gizli kusur.

4.2.2. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzların ihmâli.

4.2.3. Burada sigortalı olmamaları koşulu ile onarımcılar ya da gemi kiracılarının ihmâli.

4.2.4. Kaptan, gemi zabitleri veya gemi adamlarının barataryası.

4.2.5. Hava taşıtları, helikopter veya benzer nesnelere ya da bunlardan düşen şeylerle temas.

Şu koşulla ki, zıya veya hasar sigortalı, gemi sahibi, gemi işletmecileri ya da gemi sahibinin eksperleri yahut idare merkezindeki [karadaki] her hangi müdürün gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır.

4.3. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 4. Klotz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmez.

5. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, bu sigorta uyarınca sigortacıların sorumlu olduğu gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya çevreye verilen hasarı ya da bunlardan doğan tehdidi önlemek veya azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği zıya veya hasarı kapsar. Şu koşulla ki, hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlike veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 5. Klotz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak kabul edilmezler.

6. 3/4 ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

6.1. Sigortacılar burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere karşı yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarların 3 / 4 nü sigortalıya ödemeyi kabul eder :

6.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

6.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım zararı.

6.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avarya masrafı ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

6.2. Bu 6. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olup aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

6.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlandırılmadıkça, bu 6. Klot'un kapsadığı tazminat karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

6.2.2. Burada sigorta edilen geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 6.1.ve 6.2. Klotları'na göre toplam sorumluluğu, hiç bir halde, sigorta değerinin 3/4 ünden kendilerine düşen payı aşamaz.

6.3. Önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortacılar sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığında ödemek zorunda kalacağı masrafların 3/4 nü dahi öder.

İSTİSNALAR

6.4. Her zaman şu koşulla ki bu 6. Klot, hiç bir halde, sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi bedel için genişletilmez :

6.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi.

6.4.2. Diğer gemiler ya da onlardaki eşya hariç, her hangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

6.4.3. Sigortalı gemide olan yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üslenimleri.

6.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

6.4.5. Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da her hangi benzer şeyin kirlenmesi ya da bulaşması veya bunlardan doğan tehdit [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç] yahut çevreye verilen hasar veya bunlardan doğan tehdit. Ancak bu istisna The International Convention on Salvage,1989² un dikkate aldığı,13.maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmakta beceri ve çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı her hangi ödeme için genişletilemez.

7. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi, tamamen aynı haklara sahip olur. Ancak böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

8. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

8.1. Bu sigorta geminin kurtarma, kurtarma masrafları ve/veya müşterek avarya payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar. Fakat müşterek avarya fedakarlığı halinde, sigortalı diğer tarafların katılmalarını talep etme hakkını kullanmadan önce, zararın tamamının ödenmesini isteyebilir.

8.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York-Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğunda dispeç buna göre yapılır.

8.3. Gemi kiralanmadan, boş sefere çıktığında, 1994 tarihli York-Antwerp Kuralları [XI(d), XX ve XXI. kurallar hariç] uygulanabilir. Bu bakımdan sefer geminin hareket liman veya yerinden, sığınma limanı ya da yeri veya sadece yakıt için uğranılan liman veya yerden başka, bundan sonraki ilk liman ya da yere varana kadar devam ediyor sayılır. Eğer başta tasarlanan sefer böyle her hangi ara liman veya yerde terk edilirse yolculuk orada sona erdirilmiş sayılır.

8.4. Bu 8. Klot'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminata talep edilmez.

8.5. Bu 8. Klot'a göre, her halde [aşağıdakiler] için veya bunlarla ilgili tazminat talep edilmez :

8.5.1. The International Convention on Salvage,1989 un 14. maddesi ya da esasta benzer diğer her hangi yazılı yasa [statu], kural, yasa veya sözleşme hükmü gereği kurtarıcıya ödenebilir "özel tazminat".

8.5.2. Çevreye verilen hasar veya böyle bir hasar tehdidi ya da kirletici maddelerin gemiden kaçması veya serbest kalması sonucu yahut böyle kaçma veya serbest kalma tehdidi ile ilgili sorumluluk veya yapılan masraflar.

8.6. Bununla birlikte 8.5 Klotu The International Convention on Salvage,1989 un dikkate aldığı, 13. maddenin 1[b] fıkrasında işaret edildiği gibi çevreye verilen hasarı önlemek veya azaltmak için beceri veya çaba gösteren kurtarıcıya sigortalının yapacağı her hangi ödemeyi istisna etmez.

9. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

9.1. Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta uyarınca ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

9.2. Aşağıdaki hükümlere ve 10. Klot'a bağlı olmak koşuluyla sigortacılar, sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [9.5 Klotu ile sağlananlar hariç] 8.5 Klotu'nda işaret edilen özel tazminat ve masraflar ve çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları bu 9. Klot'a göre ödenmez.

9.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigortalı şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme için alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

9.4. Bu 9. Klot'a uygun olarak masraflar yapıldığında, bu sigorta gereği sorumluluk masrafların buradaki sigorta bedelinin geminin yine burada gösterilen değerine oranını veya masrafa neden olan olay sırasında geminin sağlam değeri buradaki değerini aşıyorsa, buradaki sigorta bedelinin geminin sağlam haldeki değerine oranını aşmaz. Sigortacılar tazminat talebini tam zıya olarak kabul ettiği ve burada sigorta edilen şey de kurtarıldığında, dava ve say masrafları kurtarılan şeyin değerini aşmadıkça, yukarıdaki hüküm uygulanmaz, aşarsa, o zaman, masrafların sadece bu değeri aşan kısmına uygulanır.

9.5. Bu sigorta uyarınca gemi için tam zıya talebi kabul edildiği ve gemi ve diğer eşyayı kurtarmak veya kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, bu sigorta, gemi bakımından makul olarak katlanılmış olduğu kabul edilebilir böyle masraflardan ya da kazancı aşan böyle masraflardan kendi payına düşen kısmını, hangisi olursa, 8.5 Klotu'nda belirtilen bütün özel tazminat ve masraflar hariç, öder. Fakat eğer gemi, masraflara yol açan olayın meydana geldiği anda sağlam haldeki değerinden daha az bedel için sigorta edilmişse, bu sigorta uyarınca ödenecek miktar noksan sigorta oranında azaltılır.

9.6. Bu 9. Klot'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir zaman geminin burada sigorta edilen bedelini aşamaz.

10. MUAFİYET

10.1 Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [6, 8 ve 9. Klot'ların kapsadığı tazminat dahil] kararlaştırılan muafiyet tutarını aşmadıkça, sigortalı bir rizikodan doğan tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Bununla beraber oturmadan sonra karinenin görülmesi masrafı, eğer makul olarak ve özellikle bu amaç için yapılmışsa, hasar olmasa bile ödenir. Bu 10.1 Klotu geminin tam veya hükmi tam zıyaya ya da böyle bir tazminat talebi halinde aynı kaza veya olaydan doğan 9. Klot'un kapsadığı her hangi tazminat ile birleşen talebe uygulanmaz.

10.2. Ardışık iki liman arasındaki bir ara sefer sırasında oluşan ağır hava hasarına ilişkin tazminat, bir kazadan doğmuş gibi işlem görür. Ağır hava bu sigortanın tam olarak kapsamadığı süreye yayıldığında ödenebilir tazminata uygulanacak muafiyet, bu sigorta süresine dahil ağır havalı günlerin sayısının bu ara sefere düşen ağır havalı günlerin sayısına oranında olur. Bu 10.2. Klotu'ndaki "ağır hava" terimi yüzen buzlarla teması içeriyor sayılır.

10.3. İçerdiği her hangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyete bağlı her hangi tazminat karşılığı sovtajın, sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

10.4. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

11. HASAR BİLDİRİMİ VE TEKLİFLER

11.1. Bu sigorta uyarınca bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya ya da hasarın meydana geldiği kaza halinde, sigortalı, gemi sahibi veya gemi idarecilerinin zıya ya da hasardan haberi olduğu veya olmuş olabileceği tarihten hemen sonra ve ekspertiz yapılmadan önce, eğer isterlerse bir eksper atayabilmeleri için, sigortacılara bildirim yapılmalıdır.

Eğer o tarihten itibaren on iki ay içinde sigortacılara bildirim yapılmazsa, aksi sigortacılar tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe, sigortacılar bu sigorta kapsamındaki kaza veya zıya ya da hasardan doğan yahut bunlarla ilgili her hangi tazminat sorumluluğundan kendiliğinden kurtulur.

11.2. Sigortacılar geminin havuzlanma veya onarım için gideceği limanı kararlaştırmaya yetkili [sigortacıların taleplerine uymak için yapılan seferden doğan gerçek ek masraflar sigortalıya geri ödenir] ve onarım yeri veya onarımcı firmayı veto etme hakkına sahiptir.

11.3. Sigortacılar geminin onarımı için teklifler dahi alabilir veya ek teklifler alınmasını isteyebilir. Böyle bir teklif alındığı ve sigortacının onayı ile kabul edildiğinde, sigortacıların istediği teklifi almak için davet mektubunun gönderilmesi ile bu teklifin kabulü arasında, sadece bu teklifin alınması sonucu kaybedilen zaman için, bu zamanın sadece teklif alınmasının bir sonucu olarak kaybedildiği ölçüde ve teklifin sigortacıların onayı alındıktan sonra gecikmeden kabul edilmiş olması koşuluyla sigortalı değer üzerinden yıllık % 30 oranında bir ödeme yapılır.

Müşterek avaryaya kapsamına girenler dahil, yakıt ve kumanya ve kaptan, zabıt ve gemi adamları veya bunlardan herhangi birinin ücret, beslenme, barındırma masrafları ve üçüncü kişilerden alınan alıkoyma zararı ve / veya kâr kaybı ve / veya işletme masraflarının teklif süresini kapsayan ödeme veya onun her hangi kısmı yukarıdaki ödemedir indirilir.

Kararlaştırılan muafiyet hariç hasar onarım masraflarının bir kısmı sigortacılarından tazmin edilebilir değilse, ödenek aynı oranda azaltılır.

11.3. Sigortalının 11.2. ve/veya 11.3. Klotz'lardaki koşullara uymakta kusuru halinde, belirlenen tazminat miktarından %15 indirim yapılır.

12. ESKİ İÇİN YENİ

Tazminat talepleri eski için yeni indirimi yapılmaksızın ödenir.

13. KARİNE İŞLEMİ [BAKIMI]

Hiçbir halde, gemi karinesinin raspa edilmesi, kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ya da boyanması ile ilgili bir tazminat kabul edilmez. Fakat [aşağıdakiler] sigortalı bir riziko nedeniyle hasara uğrayan karine saçlarının makul onarım masraflarının bir parçası olarak ödenir :

13.1. Yeni karine saçlarının kıyıda kumla temizlenmesi ve/veya diğer yüzey hazırlığı ve bunlara ilk astar boyanın sağlanması ve uygulanması.

13.2. Kumla temizleme ve/veya diğer yüzey hazırlığından dolayı, yenilenen veya onarılan saçların hemen bitişiğinde olup,kaynak yapılması ve/veya onarımı sırasında hasara uğrayan saç veya perçin yerleri, saç plaka koyulan alanların, teknede veya kıyıda, şekil verme sırasında hasara uğraması.

13.3. Yukarıda 13.1. ve 13.2. de sözü edilen yerlere çürümeye karşı ilk kat astarın sağlanması ve uygulanması.

14. ÜCRETLER VE BAKIM

Kaptan, gemi zabıtları ve gemi adamları veya gemi ile ilgili herhangi birinin ücret, beslenme ve barınmaları için müşterek avaryaya kabul edilenlerden başka tazminat kabul edilmez. Fakat yalnız sigortacıların temin ettiği bir hasarın onarımı için geminin gerekli olarak bir limandan diğerine götürülmesi veya bu onarımlar ile ilgili deneme seferleri için ve sadece gemi yoldayken yapılan ücret ve bakım masrafları tazmin edilir.

15. ACENTE KOMİSYONU

Bu sigorta uyarınca, hiçbir halde, sigortalının bilgi veya belgeleri elde etmek ve sağlamak için harcadığı zaman ve katlandığı zahmete karşılık ya da bu tür hizmetleri yerine getirmek için sigortalı tarafından atanmış veya onun adına hareket eden herhangi yönetici, acente, yönetim veya acente şirketi ya da benzerinin komisyon veya ücretleri ile ilgili herhangi bedel ödenmesine izin verilmez.

16. ONARILMAMIŞ HASAR

16.1. Onarılmamış hasar taleplerinde tazminatın ölçüsü [miktarı], bu sigorta sona erdiği anda geminin piyasa değerinde onarılmamış hasardan doğan makul azalmadır, fakat makul onarım masraflarını aşamaz.

16.2. Sigortacılar, hiçbir halde, bu sigortanın kapsadığı süre ya da bunun herhangi uzantısı içinde uğranılan bir tam ziyadan [bu sigorta kapsamında olsun olmasın] sonra onarılmamış hasar için sorumlu olmaz.

16.3. Sigortacılar onarılmamış hasar bakımından bu sigortanın sona erdiği andaki sigorta değerinden fazlası için sorumlu olmaz.

17. HÜKMİ TAM ZIYA

17.1. Geminin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiç bir şey dikkate alınmaz.

17.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza veya aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

18. NAVLUNDAN VAZGEÇME

Tam veya hükmi tam zıya halinde, bırakma için bildirim yapılmış olsun veya olmasın, sigortacılar navlun için talepte bulunmazlar.

19. DEVİR [TEMLİK]

Bu sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye, sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya konulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

20. MASRAFLARIN [SİGORTASINA] İLİŞKİN YÜKÜMLÜLÜK

20.1. Aşağıdaki ek sigortalara izin verilir :

20.1.1. Masraflar, idarecilerin komisyonları, kârlar, tekne ve makine değerinin aşkın ya da artan kısmı. Burada beyan edilen değer % 25 ni aşmayan bir tutar.

20.1.2. Süre için sigorta edilen navlun, kira [çarter] navlunu veya umulan navlun. Burada beyan edilen değer % 25 ini aşmayan bir tutar, fakat bu tutardan, nasıl betimlenirse betimlensin, 20 .1.1.de sigorta edilen tutar indirilir.

20.1.3. Sefer sözleşmeleri gereği navlun veya kira . Yüklü bir ara sefer ile bunu izleyen diğer yüklü ara seferin brüt navlunu veya kirası artı sigorta ücretinin toplamını aşmayan bir tutar, [böyle bir sigorta eğer istenirse başlangıç ya da ortadaki bir boş ara seferi kapsayabilir]. Ödemenin zaman üzerine yapıldığı bir sefer - navlun sözleşmesi halinde, sigortalanmasına izin verilen bedel burada esas alınan yüklü iki ara seferle sınırlı olmak koşulu ile seferin tahmini süresine göre hesaplanır. 20.1.2. fıkrası kapsamında sigorta edilen herhangi bir tutar dikkate alınarak ve sadece bunu aşan miktar, navlun ya da kira peşin alındıkça veya kazanıldıkça brüt miktardan bunlar indirilerek, sigorta edilebilir.

20.1.4. Eğer gemi boş ve kiralanmamış olarak seferde ise umulan navlun. Hemen sonraki yüklü ara seferin, sigorta yapıldığı zaman cari navlun fiyatı esas alınarak, makul olarak tahmin edilecek umulan brüt navlun artı sigorta ücreti toplamını aşmayan bir tutar. 20.1.2 fıkrası kapsamında sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir.

20.1.5 . Zaman üzerine Çarter [Kira] ya da sefer dizisi üzerine Çarter [Kira] Sözleşmesi. 18 ayı aşmayan bir süreli çarter sözleşmesi uyarınca kazanılacak brüt kira [navlun] nın % 50 sini aşmayan bir tutar. 20.1.2 fıkrası gereği sigorta edilen tutar dikkate alınır ve sadece bunu aşan miktar sigorta edilebilir. Bu aşan miktar, çarter sözleşmesinden peşin alınan veya kazanılan navlun veya kira bedeli, peşin alınan veya kazanılan brüt tutarın %50 sinden indirilerek azaltılır, ancak 20.1.2 ve 20.1.5 fıkralarına göre sigorta edilen tutarların toplamı çarter sözleşmesi uyarınca kazanılan brüt navlun veya kira tutarının % 50 sini aşmadığı sürece sigorta bedelinin azaltılması gerekmez. Bu madde kapsamındaki sigorta çarter sözleşmesinin imzalanması ile başlayabilir.

20.1.6. Primler. 12 ayı aşmayan bir süre için sigorta edilen bütün menfaatlerin gerçek primlerinin aylık orantı ile azaltılan tutarını aşamayan bir miktar. [bu maddenin yukarıdaki fıkralarında sigorta edilen primler hariç fakat eğer istenirse klüp veya savaş v.b. rizikosu sigortaları prim veya tahmini aidatları dahil edilir].

20.1.7. Prim iadeleri. Her hangi bir sigorta uyarınca geri verilebilen fakat geminin sigortalı bir riziko ya da başka bir nedenle tam zıyaı halinde geri alınamayan gerçek iade primlerini aşmayan bir tutar.

20.1.8. Tutarına bakılmaksızın sigorta : Aşağıdaki 21, 22, 23 ve 24. Klot'lerde istisna edilen her hangi riziko.

22.2. Bu poliçenin süresi içinde sigortalı, gemi sahibi ,gemi idarecileri veya ipotek alacaklıları tarafından veya onlar hesabına, yukarıda 20.1.1 ila 20.1.7 fıkralarında sayılan menfaatler için burada izin verilen tutarları aşan sigortalar veya P.P.I³ , F.I.A⁴. şartları ile geminin tam zıyaı için yapılan ya da diğer herhangi benzer koşula bağlı sigortalar olamaz veya yapılmaz. Her zaman şu koşulla ki bu yükümlülüğe uyulmaması, bundan haberi olmadan bu sigortayı kabul etmiş bir ipotek alacaklısının tazminat talebine karşı sigortacılara herhangi bir savunma yaratmaz.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

21. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz :

21.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareket.

21.2. Zorla tutma [zabt], el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

21.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

22. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz :

22.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

22.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

23. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde,

23.1. bir patlayıcının patlamasından,

23.2. herhangi savaş silahından, doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz.

24. İŞİNETKİN [RADYOAKTİF] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

24.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınma] radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

24.2. Herhangi nükleer tesisin, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikler.

24.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.285 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹Enstitü Tekne Sefer Klotları

² 1989 tarihli Kurtarmaya dair Uluslararası Anlaşma

³Police Menfaatin Kanıtıdır

⁴Tam Menfaat Kabul Edilmiştir

Yapım Grev Klotu - CL 350

1/6/88

INSTITUTE STRIKES CLAUSES

BUILDERS' RISKS ¹

[Bu sigorta İngiliz yasa veya uygulamasına bağlıdır]

1. TEHLİKELER

Bu sigorta, her zaman burada gönderme yapılan istisnalara bağlı olmak koşuluyla, sigorta edilen şeyin [aşağıdakiler] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı kapsar :

1.1. Grevciler, lokavt edilmiş çalışanlar veya iş karışıklıkları, gösteri yahut halk hareketlerine katılanlar.

1.2. Her hangi terörist veya kötü niyet yahut politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişi.

2. KORUMA VE TAZMİN

Bu sigorta, Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88² in, 19.5 ve 19.6 Klotları ile şart koşulan sorumluluk sınırlamasına bağlı olarak, Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88 in 19. Klot'un kapsamındaki fakat 22.1 Klotu ile istisna edilen sorumluluğu dahi kapsar.

3. BİRLEŞTİRME

Institute Clauses for Builders' Risks 1/6/88, bu klotların hükümleriyle çelişmediği ölçüde, bu sigorta ile birleştirilmiş sayılır. Fakat bu sigorta sözü edilen klot'lara göre ödenebilir her

hangi talebi istisna eder.

4. PRİM İADESİ

Ayrıca kararlaştırılmadıkça burada prim iadesi yapılmaz.

5. İSTİSNALAR

Bu sigorta [aşağıdakileri] kapsamaz :

5.1. Sigorta edilen şeyin Institute War Clauses Builders' Risks 1/6/88³ kapsamındaki her hangi zıya veya hasarı.

5.2. İngiliz yasa ve uygulamasında göre ilke olarak 1974 tarihli York Antwerp Kuralları gereği ödenebilenler hariç gecikmeden doğan masraflar için her hangi tazminatı.

5.3. Korsanlık [fakat bu istisna 1.1. Klotz'undaki teminatı etkilemez]

5.4. Her hangi seferin veya satış sözleşmesinin ya da diğer teşebbüsün engellenmesi veya zıyana dayanan her hangi tazminatı.

Aşağıdaki Klotz'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükmü geçersiz kılar.

6. SAVAŞ İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde savaş, iç savaş, ihtilal, isyan, ayaklanma veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaşan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi bir düşmanca hareketlerin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz.

7. RADYOAKTİF [IŞİNETKİN] BULAŞMA İSTİSNASI KLOZU

Bu sigorta hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da onların payına düşen veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

7.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşmasından iyonlaşma, radyasyon [ışınım] radyoaktif [ışınnetkin] kirlenme.

7.2. Herhangi nükleer tesis, reaktör veya bunların diğer nükleer donanım ya da parçalarının kirlenmesi, radyoaktif [ışınnetkin], zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikleri.

7.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınnetkin] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL 350 numaralı klotzun çevirisidir.

¹Enstitü Grev Klotzları [Gemi] Yapımcının Rizikoları 1/6/88

²Enstitü Klotzları [Gemi] Yapımcısının Rizikoları 1/6/88

³Enstitü Savaş Klotzları [Gemi] Yapımcısının Rizikoları 1/6/88

Yapım Klozu - CL 351

1/6/88

INSTITUTE CLAUSES FOR BUILDERS' RISKS¹

[Bu sigorta İngiliz yasa ve uygulamasına bağlıdır]

GEMİ.....Sözleşme veya Tersane
No.....YAPIMCILAR

YAPIMCILARIN TERSANELERİ

SİGORTANIN KONUSU

[Sigorta edilen şeyin bir parçası, aşağıda hem Bölüm I [A], I [B] veya hem de Bölüm II de gösterildiğinde o parçaya her bölümün kendi hükmü uygulanır.]

BÖLÜM I . Geçici süreden.....
fakat eğer sahibine teslim geçici sürenin bitiminden önce olursa, bu sigorta sona erer.

[A] Yapımcının tersanesi veya diğer binalarında yapılmakta olan TEKNE ve MAKİNE vs.

Tanımlama Sözleşme veya Tersane No. Geçici değeride / tarafından yapılacak

Bu alt bölüm [A] nın konusu şey, yapımcının tersanesinin bulunduğu yapım yeri veya limanı içindeki yapımcının tersanesi veya binalarında iken ya da bu yerler arasında taşındığı sırada sigortalıdır. Bu alt bölüm [A] daki her parça bakımından sigortacıların sorumluluğu bu yerlerde [aşağıdaki gibi] başlar :

(i) Eğer parça gemiye ayrılmış [tahsis edilmişse] ise bu I. Bölümün başlamasından itibaren.

(ii) Parça bu I. bölümün başlamasından sonra teslim edildiğinde eğer ayrılmışsa [tahsis edilmişse] yapımcıya tesliminden itibaren.

(iii) Parça bu I. bölüm başladıktan sonra ayrılmışsa [tahsis edilmişse] yapımcıya ayrılmasından [tahsis edilmesinden] itibaren.

(B) Burada sigorta edilen MAKİNE vs. taşeron tarafından yapılırken.

Tanımlama Sözleşme veya Tersane No. Geçici değerde / tarafından yapılacak

Bu alt bölüm [B] nin konusu şey, taşeronun iş yerinin bulunduğu yapım yeri veya limanı içindeki taşeronun iş yeri veya binalarında ya da bu yerler arasında taşındığı sırada sigortalıdır. Bu alt bölüm [B] deki her parça bakımında sigortacıların sorumluluğu bu yerlerde [aşağıdaki gibi] başlar :

[i] Eğer parça o sırada gemiye ayrılmış [tahsis edilmişse] ise bu I. bölümün başlamasından itibaren.

[ii] Parça bu I. bölümün başlamasından sonra teslim edildiğinde eğer ayrılmışsa [tahsis edilmişse] taşerona tesliminden itibaren.

[iii] Parça bu I. bölüm başladıktan sonra ayrılmışsa taşerona ayrılmasından itibaren.

Bu alt bölüm [B] nin konusu şey [aşağıdaki hallerde de] sigortalıdır :

[a] Eğer taşıma yapımıcının tersanesinin bulunduğu yer veya liman içinde ise yapımıcıya taşıma sırasında.

[b] Yapımıcının tersanesinin bulunduğu yer veya liman içinde yapımıcının bir başka yerdeki tersanesi ve binalarında ve bu yerler arasında taşınırken.

BÖLÜM II . Geçici süreden..... fakat eğer sahibine teslim geçici sürenin bitiminden önce olursa, bu sigorta sona erer.

Burada sigortalı MAKİNE vs. yapımıcıya teslimden itibaren.

Tanımlama

Sözleşme veya Tersane No. Geçici değerı ...de / tarafından yapılacak

Bu bölüm II nin konusu şey, yapımıcının tersanesinin bulunduğu yapım yeri veya limanı içinde yapımıcının tersanesi veya binalarında ya da bu yerler arasında taşınırken sigortalıdır.

Sigortacıların sorumluluğu, bu bölüm II deki her parça bakımından, yapımıcıya teslim ile başlar.

1. SİGORTA DEĞERİ

1.1. Burada bildirilen değer geçici olduğuna göre en son sözleşme fiyatı veya toplam yapım maliyeti artı % , bunlardan hangisi daha büyük ise, sigorta edilen şeyin sigorta değerı olarak kabul edilir.

1.2. Yukarıdaki gibi belirlenen sigorta değerı,

1.2.1. burada bildirilen geçici değerı aşarsa, sigortalı bu aşan miktarı bildirmeyi ve tam poliçe fiyatı üzerinden prim ödemeyi ve sigortacılar da artan miktardan paylarını kabul etmeyi veya

1.2.2. burada bildirilen geçici değerden daha az ise, buradaki sigorta bedelini orantılı olarak azaltmayı ve sigortacılar tam poliçe fiyatı üzerinden kendi paylarındaki azalan miktar için prim iade etmeyi kabul ederler.

1.3. Bununla beraber sigorta değerı geçici değerin % 125 ni aşarsa bu sigorta gereği tazminatın sınırı, her hangi bir kaza veya aynı olaydan doğan kazalar dizisi için, geçici değerin % 125 i olur.

1.4. Yukarıdakilere rağmen geminin plan veya donanımındaki önemli değişiklik ya da başta tasarlanan tipteki bir değişmeden dolayı sigorta değerindeki her hangi değişikliğin bu Kloz'un konusu olmadığı ve böyle değişiklerin sigortacılar ile özel anlaşmayı gerektirdiği anlaşıldı ve kabul edildi.

2. TAŞIMA

Yukarıdaki Bölüm I ve Bölüm II de sağlanmayan taşıma kararlaştırılacak bir prim ile sigortalıdır.

3. ERTELENEN TESLİM

Gemi sahibine teslimin yukarıda belirtilen geçici süre ya da sürelerin ötesinde ertelenmesi halinde, sigorta kararlaştırılacak bir prim ile devam eder, fakat her hangi ek süre, hiç bir halde, yapımının deneme süresini tamamlamasından 30 gün öteye uzatılamaz.

4. SAPMA VEYA SEFERİN DEĞİŞMESİ

Haber alındıktan sonra derhal sigortacılar bildirilmesi ve onların istediği her hangi ek koşul ve ek primde anlaşma sağlanması koşuluyla, sapma veya seferin değişmesi halinde sigorta devam eder.

5. TEHLİKELER

5.1. Bu sigorta, HER ZAMAN BU SİGORTANIN HÜKÜM, ŞART VE İSTİSNALARINA BAĞLI OLMAK KOŞULU İLE, sigorta edilen şeyin her türlü riziko [bütün rizikolar] nedeniyle uğradığı zıya veya hasarı ve bu sigorta süresi içinde sadece bir gizli kusurun ortaya çıkartılması sonucu kullanılmaması gereken kusurlu parçanın yenileme, yerine koyma veya onarım masraflarını kapsar. Bu sigorta hiçbir halde kusurlu kaynakların yenileme masraflarını kapsamaz.

5.2. Denize indirilmede başarısızlık halinde, sigortacılar denize indirilmenin tamamlanması için sonradan yapılan bütün masrafları yüklenir.

6. ZELZELE VE YANARDAĞ PATLAMASI İSTİSNASI

Bu sigorta, hiçbir halde, zelzele veya yanardağ patlamasının neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafı kapsamaz. Bu istisna 13,17,19 ve 20. Kloz'un kapsadıkları dahil bütün tazminat taleplerine uygulanır.

7. KIRLETME TEHLİKESİ

Bu sigorta, sigortacıların bu sigorta gereği sorumlu olduğu gemi hasarının doğrudan sonucu olan bir kirletme tehlikesi veya bunlardan doğan tehdidi önlemek yahut azaltmak için sahip olduğu güç gereği hareket eden her hangi hükümet yetkilisinin gemiye verdiği zıya veya hasarı kapsar. Şu koşulla ki hükümet yetkilisinin bu hareketi sigortalı, gemi sahipleri veya idarecileri yahut bunlardan herhangi birinin, tehlikeyi veya tehdidi önlemek ya da azaltmak için gerekli özeni göstermemesi sonucu olmamalıdır. Kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları veya kılavuzlar gemide pay sahibi olsalar bile bu 7. Kloz'un anlamı içinde gemi sahibi olarak düşünülmezler.

8. HATALI ÇİZİM

Bu sigorta, poliçe veya poliçeye eklenen klozlar karşıt her hangi bir şey içerse bile, sigorta süresi içinde ortaya çıkartılan, her hangi parça ya da parçaların hatalı çiziminden doğan ve bunlar nedeniyle sigorta edilen şeyin uğradığı zıya veya hasarı kapsar. Fakat bu sigorta hiç bir halde böyle parça veya parçaların onarım, değiştirme, yerine koyulma ve yenilenme maliyet veya masraflarını ne de plandaki değişiklik veya iyileştirme nedeniyle yapılan masraf veya maliyet kapsamak üzere genişletilemez.

9. SEYRÜSEFER

9.1. Yapım yeri veya limanı içindeki yaş veya kuru havuzlara, rıhtımlara, kızaklara ve pontonlara gidip gelmeye ve yüklü veya yüksüz, istendiğinde her zaman, donanım, havuzlama, deneme seferleri veya teslim için yapım yeri veya limanından 250 deniz mili mesafe içinde kendi gücü ile gitmeye izinlidir. Bu mesafenin aşılması halinde kararlaştırılacak bir prim ile sigorta devam eder.

9.2. Geminin yapım yeri veya limanı dışında çekilmesi suretiyle her hangi hareketi, önceden sigortacılara bildirilmek koşuluyla, kararlaştırılacak bir prim karşılığı sigortalıdır.

10. MUAFİYET

10.1. Her ayrı bir kaza veya olaydan doğan bütün tazminat taleplerinin toplamı [13,17, 19 ve 20. Klozlar'ın kapsadığı tazminat dahil]tutarını aşmadıkça, sigorta edilen bir tehlikeden doğan tazminat ödenmez, aşması halinde bu tutar tazminattan indirilir. Bununla beraber oturmadan sonra karinenin görülmesi masrafı, eğer makul olarak ve özellikle bu amaç için yapılmışsa, hasar olmasa bile ödenir. Bu 10.1. Klozu geminin tam veya hükmi tam zıyayına ya da böyle bir tazminat talebi halinde aynı kaza veya olaydan doğan 20. Kloz'un kapsadığı her hangi tazminat ile birleşen talebe uygulanmaz.

10.2. Ardışık iki liman arasındaki bir ara sefer sırasında oluşan ağır hava hasarına ilişkin tazminat, bir kazadan doğmuş gibi işlem görür. Ağır hava bu sigortanın tam olarak kapsamadığı süreye yayıldığında ödenebilir tazminata uygulanacak muafiyet, bu sigorta süresine dahil ağır havalı günlerin sayısının bu ara sefere düşen ağır havalı günlerin sayısına oranında olur. Bu 10.2. Klozu'ndaki "ağır hava" terimi yüzen buzlarla teması içeriyor sayılır.

10.3. İçerdiği her hangi faiz tutarı hariç, yukarıdaki muafiyete bağlı herhangi tazminat karşılığı ilgili sovtajın, sovtaj indirilmemiş toplam tazminatın muafiyeti aşan miktarı tam olarak sigortacının alacağı olur.

10.4. Sovtajlara dahil faiz, sigortalı ile sigortacılar arasında, sigortacılar tarafından ödenen tutarlar ve bu ödemenin yapıldığı tarihlere göre paylaşılır. Bununla beraber sigortacılar faizin de eklenmesi ile ödemiş olduklarından daha fazla bir tutarı alabilirler.

11. ONARILMAMIŞ HASAR

11.1. Onarılmamış hasar taleplerinde tazminatın ölçüsü [miktarı], bu sigorta sona erdiği zaman geminin piyasa değerinde onarılmamış hasardan doğan makul azalma olup makul onarım masraflarını aşamaz.

11.2. Sigortacılar, hiçbir halde, bu sigortanın kapsadığı süre ya da bunun her hangi uzantısı içinde [bu sigorta kapsamında olsun olmasın] uğranılan tam ziyadan sonra onarılmamış hasar için sorumlu olmaz.

11.3. Sigortacılar, onarılmamış hasar bakımında, bu sigortanın sona erdiği andaki sigorta değerinden fazlası için sorumlu olmaz.

12. HÜKMİ TAM ZIYA

12.1. Sigorta edilen şeyin hükmi tam zıya olup olmadığını belirlemek için sigorta değeri onarılmış değer olarak alınır ve hasarlı veya hurda değeri ya da enkazı ile ilgili hiçbir şey dikkate alınmaz.

12.2. Geminin eski durumuna getirilmesi ve/veya onarım masrafına dayanan hükmi tam zıya, bu masraflar sigorta değerini aşmadıkça, burada ödenmez. Bu karar verilirken yalnız tek bir kaza ya da aynı kazadan doğan zincirleme hasarların maliyeti hesaba alınır.

13. MÜŞTEREK AVARYA VE KURTARMA

13.1. Bu sigorta, geminin kurtarma, kurtarma masrafları ve/veya müşterek avarya payını her hangi noksan sigorta dikkate alınarak azaltılmış olarak kapsar. Fakat müşterek avarya fedakarlığı halinde, sigortalı diğer tarafların katılmalarını talep etme hakkını kullanmadan önce, zararın tamamının ödenmesini isteyebilir.

13.2. Sanki navlun sözleşmesi bu konu hakkında özel hüküm içermiyormuş gibi dispeç seferin sona erdiği yerdeki geçerli yasa ve uygulamaya göre düzenlenir. Fakat navlun sözleşmesinde York- Antwerp Kuralları'na göre yapılması şart koşulduğu zaman dispeç buna göre yapılır.

13.3. Gemi, kiralanmadan, boş sefere çıktığında, 1974 tarihli York-Antwerp Kuralları [XX ve XXI. kurallar hariç] uygulanabilir. Bu bakımdan sefer geminin hareket liman veya yerinden, sığınma limanı ya da yeri yahut sadece yakıt için uğranılan liman veya yerinden başka, bundan sonraki ilk liman ya da yere varana kadar devam ediyor sayılır. Eğer başta tasarlanan sefer her hangi ara liman veya yerde terk edilirse yolculuk orada sona erdirilmiş sayılır.

13.4. Bu 13. Klotz'a göre, her halde, sigorta edilen bir rizikodan kaçınmak veya bu kaçınma dolayısıyla zarara uğranılmadığında tazminat talep edilmez.

14. HASAR İHBARI

Bu sigorta kapsamında bir tazminat talebi ile sonuçlanabilir zıya, hasar, sorumluluk ve masraf halinde, onarımdan önce sigortacılar ve eğer sigorta edilen şey yurt dışında yapılıyor ise, isterlerse sigortacıları temsil etmek üzere bir eksper atayabilmeleri için, en yakın Lloyd's acentesine bildirim yapılmalıdır.

15. MENFAATİN DEĞİŞMESİ

Sigorta edilen şeyde her hangi menfaat değişikliği bu sigortanın geçerliliğini etkilemez.

16. DEVİR [TEMLİK]

Sigorta kapsamındaki herhangi bir tazminat ödenmeden veya prim iadesi yapılmadan önce, bu poliçeye sigortalı ya da devir edilmiş olması halinde devir eden [temlik eden] tarafından imzalanmış, tarihli bir temlikname veya menfaatin devrine ait bildirim eklenmedikçe ve bu poliçe ve eki ortaya koyulmadıkça, bu sigortadaki menfaatin veya bu sigorta uyarınca ödenebilir yahut ödenecek herhangi tutarın devri [temliki] sigortacıları bağlamaz ya da sigortacılar tarafından dikkate alınmaz.

17. ÇATIŞMA SORUMLULUĞU

17.1. Sigortacılar, burada sigorta edilen geminin diğer her hangi gemi ile çatışması sonucu [aşağıdaki hasarlar için] sigortalının diğer her hangi kişi veya kişilere karşı yasal sorumluluğu nedeniyle ödemiş olduğu tutar ya da tutarları sigortalıya ödemeyi kabul eder:

17.1.1. Diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

17.1.2. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın gecikme veya kullanım kaybı.

17.1.3. Bu diğer her hangi gemi veya o gemideki eşyanın müşterek avaryası ya da kurtarma yahut kurtarma sözleşmesi ile kurtarılması.

17.2. Bu 17. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hüküm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur ve aşağıdaki hükümlere bağlıdır :

17.2.1. Sigortalı gemi diğer bir gemi ile çatıştığı ve her ikisi de kusurlu olduğunda, gemilerden birinin veya her ikisinin sorumluluğu yasa ile sınırlandırılmadıkça, bu 17. Klot gereği tazminat, karşılıklı sorumluluk ilkesine göre, sanki ilgili gemi sahipleri, çatışma sonucu, karşılıklı olarak biri diğerinin hasarından, uygun bir şekilde anlaşmaya varılan bakiyeyi veya ödenebilir miktarı bir birlerine ödemeye zorlanmış gibi hesap edilir.

17.2.2. Burada sigortalı geminin her hangi bir çatışması bakımından, sigortacıların 17.1 ve 17.2 Klot'larına göre toplam sorumluluğu, hiç bir halde, sigorta değerinden kendilerine düşen payı aşamaz.

17.3. Sigortacılar, önceden yazılı onayları alınmak koşuluyla, sigortalının yaptığı hukuki masrafları ya da sorumluluğuna itiraz ettiğinde veya sorumluluğu sınırlamak için dava açtığı anda ödemek zorunda kalacağı masrafları dahi öder.

İSTİSNALAR

17.4. Her zaman şu koşulla ki, bu 17. Klot, hiç bir halde, sigortalının [aşağıdakiler için ya da bunlarla ilgili olarak] ödeyeceği her hangi bedeli kapsamak üzere genişletilemez :

17.4.1. Engeller, enkazlar, yükler ya da diğer her hangi benzer şeyin taşınması veya yok edilmesi .

17.4.2. Diğer gemiler ya da onlardaki eşya hariç, herhangi eşya veya kişisel eşya ya da diğer benzer şey.

17.4.3. Sigortalı gemideki yük veya diğer eşya ya da sigortalı geminin üslenimleri.

17.4.4. Can kaybı, bedensel yaralanma ya da hastalık .

17.4.5. Herhangi eşya veya kişisel eşya ya da her hangi benzer şeyin kirlenmesi ya da bulaşması veya bunlardan doğan tehdit [sigortalı geminin çatıştığı diğer gemiler veya o gemilerdeki şeyler hariç] .

18. KARDEŞ GEMİ

Burada sigortalı gemi tamamen veya kısmen aynı gemi sahibine ya da aynı işletmeye ait diğer her hangi bir gemi ile çatışır veya ondan bir kurtarma hizmeti alırsa, sigortalı, bu sigorta gereği, diğer gemi burada sigortalı gemi ile ilgisi olmayan gemi sahiplerinin malı imiş gibi tamamen aynı haklara sahip olur. Fakat böyle durumlarda çatışma sorumluluğu veya verilen kurtarma hizmeti için ödenebilir miktarın belirlenmesi, sigortacı ile sigortalının üzerinde anlaşacakları tek bir hakeme havale edilir.

19. KORUMA VE TAZMİN

19.1. Sigortalı, gemi sahibi olarak, bu sigorta süresi boyunca, bir kaza veya olaydan doğan aşağıdaki her hangi sorun veya durumların sonucu yasal sorumluluğu nedeniyle diğer herhangi kişi veya kişilere her hangi tazminat, talep, hasar ve / veya masraflar için her hangi tutar veya tutarlar ödediğinde, sigortacılar bunu sigortalıya ödemeyi kabul eder :

19.1.1 Gemi dışında, herhangi sabit veya hareket eden cismin veya eşya ya da diğer şeyin veya benzer menfaatin 17. Klotz'un kapsamadığı düşünülen her hangi benzer sebepten doğan zıya veya hasarı.

19.1.2. Gemi enkazı dahil her hangi sabit veya hareket eden cisim ya da eşyayı veya diğer şeyleri kaldırmaya girişme veya kaldırma, taşıma veya yok etme yahut aynı şeylerin kaldırılması, taşınması veya yok edilmesinde ihmal veya kusur.

19.1.3. Ticaretin olağan seyri sırasında limana girip veya çıkma ya da liman içinde manevra amacıyla yapılan olağan çekme sözleşmesi gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk.

19.1.4. Can kaybı, bedensel yaralanma, hastalık veya yaşam kurtarma için yapılan ödemeler.

19.2 Sigortacılar, bu sigorta süresi boyunca bir kaza veya olaydan doğan aşağıdakilerden her hangisi için sigortalının zararını ödemeyi kabul eder :

19.2.1. Hasta veya yaralı kişileri ya da kaçak yolcuları, sığınan veya denizden kurtarılan kişileri karaya çıkartmak için yalnız bu amaçla makul olarak yapılan ek yakıt masrafı, sigorta, ücretler, levazım, erzak veya liman masrafları .

19.2.2. Gemide veya kıyıdaki bulaşıcı hastalık salgınının neden olduğu ek masraflar.

19.2.3. Geminin işletilmesi ile ilgili her hangi yasa veya yönetmeliğe uymama, ihmal ya da her hangi hareket nedeniyle gemiye, sigortalıya veya her hangi kaptan, gemi zabitleri, gemi adamlarına, masrafı sigortalı tarafından karşılanan geminin üyesi veya acentesine yüklenen ceza. Şu koşulla ki kaptan, gemi zabitleri, gemi adamları hariç, sigortacılar sigortalı, acenteler

veya hizmetlilerin kendi ihmali, kusur veya hataları sonucu olan herhangi bir cezayı sigortalıya ödemekle sorumlu olamaz.

19.2.4. Sigortalının sahibi olduğu, kiraladığı veya kullandığı herhangi bir yerden gemi enkazının taşıma masrafları.

19.1.5. Sigortacıların önceden yazılı izinleri ile sigortalının sorumluluktan kaçınma, en az indirim veya itiraz için yaptığı veya ödemeye zorlanabileceği hukuki masraflar .

İSTİSNALAR

19.3. 19.1 ve 19.2. Klot'daki hükümlere rağmen, bu 19. Klot [aşağıdakilerden] doğan herhangi bir sorumluluk, maliyet veya masrafları kapsamaz :

19.3.1. İşçiler veya sigortalı tarafından benzer şekilde kullanılan kişiler ya da gemide, gemi yanında veya gemi, yükü, malzemesi veya onarımı ile bağlantılı diğer kişilerin kaza veya hastalıkları ile ilgili Workmen's Compensation Acts² veya Employers' Liability Acts³ ve diğer herhangi bir yasa veya Common Law⁴ , genel denizcilik yasası, diğer benzer sorumluluk yasaları gereği sigortalı tarafından yapılan doğrudan veya dolaylı herhangi bir ödeme.

19.3.2. Diğer taraf ile kararlaştırılan bir hizmet veya çıraklık sözleşmesi ile çalıştırılan herhangi bir kişinin ölümü, hastalığı veya sakatlanması ile ilgili açık veya örtülü anlaşma gereği sigortalının yüklendiği sorumluluk.

19.3.3. Nasıl betimlenirse betimlensin cezalandırıcı veya uyarıcı tazminat.

19.3.4. Geminin güvertesinde taşınmış, taşınan veya taşınacak olan yük veya diğer eşya. Fakat bu 19.3.4 Klotu gemi enkazından yükün çıkartılması ile ilgili herhangi bir ek masrafı istisna etmez.

19.3.5. Yapımcı veya onarımcının sahibi olduğu veya sorumlulukları altında olan gemideki eşyanın zıya veya hasarı.

19.3.6. Gemide bulunan sigortalının sahibi olduğu veya kiraladığı konteynirler, teçhizat, yakıt veya diğer eşya ile ilgili sözleşmeden doğan sorumluluk veya tazminat.

19.3.7. Gemideki kişilere ait nakit, ciro edilebilir kıymetler, kıymetli maden veya taşlar, mücevherat veya nadir veya kıymetli özellikte şeyler ya da kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarının ikinci derecede kişisel eşyaları.

19.3.8. Kaptan, gemi zabiti veya gemi adamlarından herhangi birinin değiştirilmesini beklerken geminin gecikmesinden doğan yakıt, sigorta, ücretler, kumanya, levazım ve liman masrafları.

19.3.9. Aşırı yükleme veya yasadışı balık avlamaktan doğan para cezaları veya tazminat

19.3.10. Herhangi bir eşya veya kişisel eşyanın ya da benzer şeylerin kirlenmesi veya bulaşması.

19.4. Bu 19. Klot ile sağlanan tazminat bu sigortanın diğer hdkm ve koşulları ile sağlanan tazminata ek olur.

19.5. Sigortalı veya sigortacılar sorumluluklarını sınırlayabildikleri veya sınırladıklarında, bu 19. Klot ile ilgili sorumluluk bu sınırlanan miktardan sigortacıların payını aşamaz.

19.5. Bu 19. Klot'a göre, her bir ayrı kaza veya olaydan ya da aynı olaydan doğan ardıl [seri] kazalardan sigortacıların sorumluluğu, hiç bir halde, geminin sigorta değerinden kendi paylarını aşamaz.

19.7. HER ZAMAN şU KOşULLA Kİ

19.7.1. Bu 19.Klot'göre sigortalıdan bir tazminat talebine yol açabilir her kaza, olay veya tazminat ve 19. Klot'a göre sigortalı olabilir, sigortalının sorumluluğuna, harç ödemesine veya masraf yapmasına neden olabilecek her olay veya sorun hemen sigortacılarla haber verilmelidir

19.7.2. Sigortalı, sigortacıların önceden yazılı onayı olmaksızın, bu 19. klot'a göre sigorta kapsamında olabilecek sorumluluğu kabul edemez veya her hangi tazminatı onaylayamaz.

20. SİGORTALININ GÖREVİ [DAVA VE SAY]

20.1. Herhangi zarar veya kaza halinde, bu sigorta kapsamında ödenebilir bir zararı önlemek ya da en aza indirmek amacı ile makul önlemler almak sigortalı ve onun adamları ve temsilcilerinin görevidir.

20.2. Aşağıdaki hükümlere ve 10. Klot'a bağlı olmak koşulu ile sigortacılar, sigortalı ve onun adamları veya temsilcilerinin aldıkları böyle önlemler için yaptıkları uygun ve makul masraflara katılır. Müşterek avarya, kurtarma masrafları [20.4 Klotu ile sağlananlar hariç] çatışmaya ilişkin savunma veya karşı dava masrafları ve 19. Klot gereği sigortalının sorumluluktan kaçınma, en aza indirme veya karşı çıkma için yaptığı masraflar bu 20. Klot kapsamında ödenmez.

20.3. Sigortalı veya sigortacılar tarafından sigorta edilen şeyi kurtarma, koruma veya iyileştirme için alınan önlemler, el çekme [feragat] ya da bırakmanın kabulü veya diğer tarafın haklarına başka bir şekilde zarar verme olarak düşünülemez.

20.4. Bu sigorta uyarınca sigorta edilen şey için bir tam zıya talebi kabul edildiği ve sigorta edilen şey ve diğer eşyayı kurtarmak veya kurtarmaya girişmek için makul olarak masraflar yapıldığı ve kazancın olmadığı ya da masraflar kazancı aştığında, duruma göre, bu sigorta gemi bakımından makul olarak katlanılmış olduğu kabul edilebilir masrafları ya da kazancı aşan masraflardan kendi payına düşen kısmı orantılı olarak öder.

20.5. Bu 20. Klot'a göre ödenebilir miktar, bu sigorta kapsamında başka şekilde ödenebilir zarara ek olur, fakat hiçbir halde geminin burada sigorta edilmiş bedelini aşamaz.

Aşağıdaki Klot'lar buyurucudur [amir hükümdür] ve bu sigortada kendileri ile uyuşmayan herhangi hükümü geçersiz kılar.

21. SAVAş İSTİSNASI

Bu sigorta, hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz :

21.1. Savaş, iç savaş, ihtilal, ayaklanma, isyan veya bunlardan doğan sivil kargaşa ya da savaştan bir güç tarafından veya bu güce karşı yapılan herhangi düşmanca hareketler.

21.2. Zorla tutma [zabt],el koyma, tutuklama, engelleme veya alıkoyma [baratarya ve korsanlık hariç] ve bunların sonuçları veya bunlara teşebbüs.

21.3. Terk edilmiş mayınlar, torpiller, bombalar veya diğer terk edilmiş savaş silahları.

22. GREV İSTİSNASI

Bu sigorta, hiçbir halde [aşağıdakilerin] neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz :

22.1. Grevciler, lokavt edilmiş işçiler veya iş karışıklıkları, kargaşalık ya da halk hareketlerine katılan kişiler.

22.2. Herhangi terörist veya politik güdü ile hareket eden herhangi kişi.

23. KÖTÜ NİYETLİ HAREKETLER İSTİSNASI

Bu sigorta hiçbir halde

23.1. bir patlayıcının patlamasından

23.2. herhangi savaş silahından doğan ve kötü niyet ya da politik bir güdü ile hareket eden herhangi kişinin neden olduğu zıya, hasar, sorumluluk veya masrafi kapsamaz.

24. NÜKLEER İSTİSNA

Bu sigorta, hiçbir halde [aşağıdakilerin] doğrudan veya dolaylı olarak neden olduğu ya da katıldığı veya onlardan doğan zıya, hasar, sorumluluk veya masrafları kapsamaz :

24.1. Her hangi nükleer yakıt veya nükleer atık ya da nükleer yakıtın tutuşması, iyonlaşma, radyasyon [ışınım] radyoaktif [ışınım] kirlenme.

24.2. Herhangi patlayıcı nükleer parça veya bileşiklerin radyoaktif [ışınım],zehirli, patlayıcı veya diğer tehlikeli özellikler.

24.3. Atomik veya nükleer bölünme ve/veya birleşme veya diğer benzer tepkime [reaksiyon] ya da radyoaktif [ışınım] güç veya maddenin kullanıldığı herhangi savaş silahı.

CL.351 numaralı Klot'un çevirisidir.

¹Enstitü Klozları [Gemi] Yapımcılarının Rizikoları 1/6/88

²Sosyal Sigorta Yasası

³İşveren Sorumluluğu Yasası

⁴Adetler Hukuku